

叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 关于康涅狄格河砂岩中一(remarks On Some Fossil Impressions In The) 000001

2. 关于康涅狄格河砂岩中一(remarks On Some Fossil Impressions In The) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于康涅狄格河砂岩中一(Remarks on some fossil impressions in the)
第1/2页

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl] [prɪ'zjuːmd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn]
With the exception of several presumed typographical error which have been
和 这 例外 的 一些 假定 印刷 错误 哪个 有 到过
[tʃeɪndʒd] [æz; əz] ['nəʊtɪd] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ænd; ənd]
changed as noted below and the addition of a Table of Contents and
已更改 作为 著名的 以下 和 这 添加 的 一个 桌子 的 内容 和
['leɪb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [slæb] ,
label for the image of the rock slab ,
标签 为了 这 图像 的 这 岩石 板 ，

除了几处疑似印刷错误（已按以下说明进行更正）以及添加了目录和岩石板图像标签之外，

[ðə; ði] [tekst] [prɪ'zentɪd] [ɪz] [ðæt] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['prɪntɪd] ['vɜːʃ(ə)n] .
the text presented is that shown in the original printed version .
这 文本 呈现 是 那 所示 在 这 原来的 打印 版本 .

所呈现的文本与原印刷版本一致。

[ðə; ði] [griːk] [tʃɝeɪtɝz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'raɪvd] [ɑː(r); ə(r)]
The Greek charaters from which the scientific names were derived are
这 希腊语 角色 从 哪个 这 科学 姓名 是 衍生的 是
[dɪpleɪd] ['slaɪtli] ['lɑːdʒə(r)] , [griːn] [tekst] .
diplayed slightly larger , green text .
已显示 轻微地 更大的 ， 绿色的 文本 .

科学名称所源自的希腊字母以稍大的绿色字体显示。

['lɑːstli] , [ðə; ði] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slæb] [ə'veɪləb(ə)l] , ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ['vɜːʃ(ə)n] ,
Lastly , the images of the slab available , even a higher resolution version ,
最后 ， 这 图片 的 这 板 可用的 ， 甚至 一个 更高 解决 版本 ，

最后，还有石板的图片，甚至是更高分辨率的版本。

[dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] ['diːteɪl] [ɪk'sprest] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .
does not show the level of detail expressed in the text .
做 不是 展示 这 等级 的 细节 表达 在 这 文本 .

未能展现文本中表达的细节程度。

[pə'hæps] , [æt; ət] [sʌm; səm] [pɔɪnt] ,
Perhaps , at some point ,
也许 ， 在 一些 观点 ，

或许，在某个时候，

[ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [skæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌfəʊtə'græfɪk] [fɪlm] [ɔː(r)] [pleɪt] [meɪ] [bɪ'kʌm]
a higher resolution scan of the original photographic film or plate may become
一个 更高 解决 扫描 的 这 原来的 摄影 电影 或者 盘子 可能 变得
[ə'veɪləb(ə)l] .
available .
可用的 .

可能会有更高分辨率的原始胶片或底片扫描件可供使用。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z]
Typographical Errors
印刷 错误

印刷错误

[ˌpiː 'dʒiː] . - => [ˌæli'geinis]
Pg . 18 Alleghanies => Alleghenies
页 . - 阿勒格尼 => 阿勒格尼山脉

第 18 页 阿勒格尼山脉 => 阿勒格尼山脉

[ˌpiː 'dʒiː] . - ['pɪərɪəd] ['fɒləʊɪŋ] ['mæstədɒn][ˌdʒaɪgæn'tiːəs] => ['kɒmə]
Pg . 25 period following Mastodon Giganteus => comma
页 . - 时期 下列的 乳齿象 巨型 => 逗号

第 25 页，巨齿象 (Mastodon Giganteus) 之后 => 逗号

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents]
Table of Contents
桌子 的 内容

目录

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌɪntrə'dʌktəri] [rɪ'mɑːrks] [θriː]
Introductory Remarks 3
引言 评论 3

开场白 3

[ðə; ði] - [faɪv]
The Epyornis 5
这 - 5

埃皮奥尼斯5号

['fɒs(ə)l] [ɪm'preʃnz] . — [ai] . -
Fossil Impressions . — I . 10
化石 印象 . — 我 . -

化石印痕——I. 10

['fɒs(ə)l] [ɪm'preʃnz] . — [ˌaɪ 'aɪ] . -
Fossil Impressions . — II . 22
化石 印象 . — 二 . -

化石印痕.—II.22

[ɔː'gænɪk] [ɪm'preʃnz] . -
Organic Impressions . 41
有机的 印象 . -

有机印象.41

['fɪzɪk(ə)l] [ɪm'preʃnz] . -
Physical Impressions . 45
身体的 印象 . -

物理印象.45

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] . -
Description Of The Plate . 49
描述 的 这 盘子 . -

图版描述.49

[[slæb]]
[slab]
[板]

[板]

[pleɪt] : ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['sændstəʊn][slæb] [wɪð] ['fɒs(ə)l] [træk] [ænd; ənd] ['fʊtprɪnt] [ɪm'preʃnz] . [[wʌn]]
Plate : Image of sandstone slab with fossil track and footprint impressions . [1]
盘子 : 图像 的 砂岩 板 和 化石 追踪 和 脚印 印象 . [1]

图版：砂岩板上的化石足迹和脚印图像。[1]

[rɪ'mɑːrks]
REMARKS
评论

评论

[ɒn] [sʌm; səm]
ON SOME
在 一些

在某些方面

['fɒs(ə)l] [ɪm'preʃnz]
FOSSIL IMPRESSIONS
化石 印象

化石印痕

[ɪn]
IN
在

在

[ðə; ði] ['sændstəʊn] [rɒks] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] .
THE SANDSTONE ROCKS OF CONNECTICUT RIVER .
这 砂岩 岩石 的 康涅狄格州 河 .

康涅狄格河的砂岩。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɒn] [siː] . ['wɒrən] , [em] . [diː] .
JOHN C . WARREN , M . D .
约翰 C . 沃伦 , M . D .

约翰·C·沃伦，医学博士

['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒstən] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
PRESIDENT OF THE BOSTON SOCIETY OF NATURAL HISTORY .
总统 的 这 波士顿 社会 的 自然的 历史 .

波士顿自然历史学会主席。

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

['tɪknər] [ænd; ənd] ['fiːldz] ,
TICKNOR AND FIELDS ,
蒂克诺 和 字段 ,

蒂克诺和菲尔兹

- , ['wɒʃɪŋtən] [striːt] . - . [[ˌtuː'tuː]]
135 , Washington Street . 1854 . [2]
- , 华盛顿 街道 . - . [2]

华盛顿街 135 号，1854 年。[2]

['bɒstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

['prɪntɪd] [baɪ] [dʒɒn] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [sʌn] ,
PRINTED BY JOHN WILSON AND SON ,
打印 经过 约翰 威尔逊 和 儿子 ,

由约翰·威尔逊父子公司印刷

- , [skuːl] [striːt] . [[θriː]]
22 , School Street . [3]
- , 学校 街道 . [3]

学校街22号。[3]

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The principal part of these remarks were made at the meetings of the
这 主要的 部分 的 这些 评论 是 制成 在 这 会议 的 这
['bɒstən] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Boston Society of Natural History .
波士顿 社会 的 自然的 历史 .

这些言论的主要部分是在波士顿自然历史学会的会议上发表的。

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [biːn] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
A portion of them also have been printed in the Proceedings of the
一个 部分 的 他们 还 有 到过 打印 在 这 诉讼程序 的 这
[sə'saɪəti] .
Society .
社会 .

其中一部分内容也已刊登在学会会刊上。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
The object of this publication is to afford to those who are not
这 目的 的 这 发布 是 到 买得起 到 那些 WHO 是 不是
['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
members of the Society an opportunity of obtaining some knowledge of
成员 的 这 社会 一个 机会 的 获得 一些 知识 的
['fɒs(ə)l] [ɪm'preʃnz] ,
Fossil Impressions ,
化石 印象 ,

本出版物的目的是让非学会会员有机会了解一些化石印痕方面的知识。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌels'weə(r)] [səʊ] [kən'viːniəntli] .
which they might not be able to obtain elsewhere so conveniently .
哪个 他们 可能 不是 是 有能力的 到 获得 别处 所以 方便 .

而他们可能无法在其他地方如此方便地获得这些资源。

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['prɒpəli] [kə'nektɪd] [wɪð]
Some account of the Epyornis seems to be very properly connected with
一些 帐户 的 这 - 似乎 到 是 非常 适当地 连接 和
.
Ornithichnites .
鸟类遗迹 .

一些关于 Epyornis 的描述似乎与 Ornithichnites 非常吻合。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['peɪpəz] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ɒk'təʊbə(r)] , - ;
The first of these papers was written in October , 1853 ;
这 第一的 的 这些 文件 曾是 书面 在 十月 , - ;

这些论文中的第一篇写于 1853 年 10 月；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [jɪə(r)] . [[fɔːr]] [[faɪv]]
the others in the earlier part of the present year . [4] [5]
这 其他的 在 这 早些时候 部分 的 这 展示 年 . [4] [5]

其他人在今年早些时候。[4][5]

[ðə; ði] - ;
THE EPYORNIS ;
这 - ;

埃皮奥尼斯；

[ɔː(r)] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[greɪt] [bɜːd] [ɒv; əv][ˌmædə'gæskə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] [egz] .
GREAT BIRD OF MADAGASCAR , AND ITS EGGS .
伟大的 鸟 的 马达加斯加 , 和 它是 鸡蛋 .

马达加斯加的巨鸟及其鸟蛋。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
In the course of the year 1851 ,
在 这 课程 的 这 年 - ,

在1851年这一年中，

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz][s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] [eg] , [ɔː(r)] [egz]
an account was circulated of the discovery of an immense egg , or eggs
一个 帐户 曾是 流通 的 这 发现 的 一个 巨大 蛋 , 或者 鸡蛋
,
,
,

坊间流传着发现一枚或多枚巨大蛋的说法。

[ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌmædə'gæskə(r)] .
in the Island of Madagascar .
在 这 岛 的 马达加斯加 .

在马达加斯加岛。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [egz] ['spəʊkən][ɒv; əv][wɒz; wəz][səʊ] [ˌdɪsprə'pɔːʃənət] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni]
The size of the eggs spoken of was so disproportionate to that of any
这 尺寸 的 这 鸡蛋 说 的 曾是 所以 不成比例的 到 那 的 任何
['priːviəsli] [nəʊn] ,
previously known ,
之前 已知 ,

所提到的这些蛋的大小与之前已知的任何蛋都极不相称，

[ðæt] [məʊst] [p'ɜːsənz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [wɪð] [ˌɪnkrə'djuːləti] ; [ænd; ənd] , [ai][mʌst; məst] [kən'fes] ,
that most persons received the account with incredulity ; and , I must confess ,
那 最多 人 已收到 这 帐户 和 怀疑 ; 和 , 我 必须 承认 ,

大多数人对这种说法表示怀疑；而且，我必须承认，

[ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] .
I was one of this number .
我 曾是 一 的 这 数字 .

我就是其中之一。

['biːɪŋ] [ɪn]['pærɪs] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] , [ai] [meɪd] [ɪn'kwaɪəri][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
Being in Paris soon after hearing of this report , I made inquiry on the subject ,
存在 在 巴黎 很快 后 听力 的 这 报告 , 我 制成 询问 在 这 主题 ,

听到这份报告后不久，我正好在巴黎，便就此事进行了询问。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] ,
and was surprised to learn ,
和 曾是 惊讶 到 学习 ,

令他惊讶的是，

[ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [eg] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn]
that the great egg was actually existing in the Museum of Natural History in
那 这 伟大的 蛋 曾是 实际上 现存的 在 这 博物馆 的 自然的 历史 在
['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

那枚巨大的蛋实际上就保存在巴黎自然历史博物馆里。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ai][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][kɑːst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]
In a few days I had an opportunity of seeing a cast of it in the
在 一个 很少 天 我 有 一个 机会 的 看到 一个 投掷 的 它 在 这
[hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪst] ,
hands of the artist ,
双手 的 这 艺术家 ,

几天后，我有机会亲眼见到艺术家手中的这件作品的复制品。

[em] . [strɑːl] , [ɒv; əv] [huːm] [ai] [[sɪks]]
M . Strahl , of whom I [6]
M . 斯特拉尔 , 的 谁 我 [6]

M. Strahl，其中我[6]

[ˌsə'lɪsɪtɪd] [wʌn] .
solicited one .
征求意见 一 .

征求了一份。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ; [bʌt; bət] [ðæt] ,
He informed me that it could not be obtained at that moment ; but that ,
他 知情的 我 那 它 可以 不是 是 获得 在 那 片刻 ; 但 那 ,

他告诉我，目前无法获得；但是，

[ɪf] [maɪ] [rɪ'kwest] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][mju'ziːəm] ,
if my request were made known to the Administration of the Museum ,
如果 我的 要求 是 制成 已知 到 这 行政 的 这 博物馆 ,

如果我向博物馆管理层提出请求，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [ək'siːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
he had no doubt they would accede to it .
他 有 不 怀疑 他们 会 同意 到 它 .

他毫不怀疑他们会同意。

[ai] [ə'kɔːdɪŋli] [dɪd] [ə'plai] ,
I accordingly did apply ,
我 因此 做过 申请 ,

因此，我提交了申请。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [prɪ'zentɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][kɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [hed] [ɒv; əv]['mæstədɒn]
and also presented them with the cast of a perfect head of Mastodon
和 还 呈现 他们 和 这 投掷 的 一个 完美的 头 的 乳齿象
[ˌdʒaɪgæn'tiːəs] ;
Giganteus ;
巨型 ;

并向他们展示了巨型乳齿象完美头部的铸件；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['veri] ['lɪbərəli] ['grɑːntɪd][maɪ] [rɪ'kwest] .
and they very liberally granted my request .
和 他们 非常 慷慨地 的确 我的 要求 .

他们非常慷慨地批准了我的请求。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['nætʃ(ə)rəlɪst] , [prə'fesə(r)] ['ʒɛfriː] [ˌes 'tiː] . [hɪ'lɛr] , [ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv] [ðæt]
The distinguished naturalist , Professor Geoffroy St . Hilaire , the second of that
这 杰出的 博物学家 , 教授 杰弗里 英石 . 希莱尔 , 这 第二 的 那
['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] ,
honorable name ,
光荣的 姓名 ,

杰出的博物学家，杰弗里·圣伊莱尔教授，第二代圣伊莱尔教授，

[hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] ['əʊnli]
has made a statement to the Academy of Sciences , which , though only
有 制成 一个 陈述 到 这 学院 的 科学 , 哪个 , 尽管 仅有的
[ɪ'nɪʃɪˌətəri] ,
initiatory ,
启动 ,

已向科学院发表了一份声明，尽管这只是初步声明，

[kən'teɪnz] ['meni] [fækts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['neɪtʃə(r)] ,
contains many facts of a very interesting nature ,
包含 许多 事实 的 一个 非常 有趣的 自然 ,

包含许多非常有趣的事实，

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['verɪfaɪɪŋ] ;
some of which I have had an opportunity of verifying ;
一些 的 哪个 我 有 有 一个 机会 的 核实 ;

其中一些我已经有机会核实；

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪm][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
and to him we are indebted for a greater part of the others .
和 到 他 我们 是 负债累累 为了 一个 更大的 部分 的 这 其他的 .

其他大部分成就，我们都要感谢他。

[ðə; ði] [egz] [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn]['nʌmbə(r)] , [tuː] ; [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɜːrtʃəst]
The eggs sent to me are , in number , two ; one of which was purchased
这 鸡蛋 发送 到 我 是 , 在 数字 , 二 ; 一 的 哪个 曾是 购买
[baɪ][em] . [ə'bɑːdiː] ,
by M . Abadie ,
经过 M . 阿巴迪 ,

寄给我的鸡蛋共有两枚；其中一枚是M. Abadie购买的。

['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['ves(ə)l] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
captain of a French vessel , from the natives .
队长 的 一个 法语 血管 , 从 这 本地人 .

一位法国船长，来自当地土著。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftəwədz] [faʊnd] , ['iːkwəl][ɪn][saɪz] .
Another was soon afterwards found , equal in size .
其他 曾是 很快 然后 成立 , 平等的 在 尺寸 .

随后不久又发现了另一只，大小相同。

[ə; eɪ] [θɜːd] [eg] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][æn; ən] [ə'luːviəl] ['strɑːtəm][nɪə(r)][ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
A third egg was discovered in an alluvial stratum near a stream of water ,
一个 第三 蛋 曾是 发现 在 一个 冲积 地层 靠近 一个 溪流 的 水 ,

第三枚蛋是在一条小溪附近的冲积层中发现的。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)]['væljuəb(ə)l]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [prə'djuːst]
together with other valuable relics of the animal which had probably produced
一起 和 其他 有价值的 遗物 的 这 动物 哪个 有 大概 生产
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

以及其他可能产下这些遗物的动物的珍贵遗物；

[bʌt; bət] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['brəʊkən]['djʊərɪŋ][ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .
but , unfortunately , it was broken during transportation .
但 , 很遗憾 , 它 曾是 破碎的 期间 运输 .

但不幸的是，它在运输过程中损坏了。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [egz] , [wʌn][ɪz][ɒv; əv][æn; ən]['əʊvɔɪd] [fɔːm] ,
Of the two eggs , one is of an ovoid form ,
的 这 二 鸡蛋 , 一 是 的 一个 卵圆形 形式 ,

这两个蛋中，有一个是卵圆形的。

['hævɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɛnz] [eg] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪ'lɪpsɔɪd] .
having much the shape of a hen's egg ; and the other is an ellipsoid .
拥有 很多 这 形状 的 一个 母鸡的 蛋 ; 和 这 其他 是 一个 椭球体 .

一个形状很像鸡蛋；另一个是椭球体。

[ðə; ði]['əʊvɔɪd] [eg] [ɪz][ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs] [saɪz] ,
The ovoid egg is of enormous size ,
这 卵圆形 蛋 是 的 巨大的 尺寸 ,

这种卵形卵体积非常大，

['iːv(ə)n] [wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [eg] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] .
even when compared with the largest egg we are acquainted with .
甚至 什么时候 比较的 和 这 最大 蛋 我们 是 熟人 和 .

即使与我们所知的最大鸡蛋相比也是如此。

[ɪts] [['sɛvən]]
Its [7]
它是 [7]

它的[7]

[lɒŋ] [daɪ'æmɪtə(r)] [ik'siːd] [ˌθɜː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['meʒə(r)] , [ɪts] [ʃɔːt] [daɪ'æmɪtə(r)] [eɪt] ,
long diameter exceeds thirteen inches of our English measure , its short diameter eight ,
长的 直径 超过 十三 英寸 的 我们的 英语 措施 , 它是 短的 直径 八 ,

长直径超过我们英制单位的13英寸，短直径为8英寸。

[ænd; ənd][ɪts] [lɒŋ] [sə'kʌmfərəns] ['θɜːti] - [θriː] ['ɪntʃɪz] .
and its long circumference thirty - three inches .
和 它是 长的 圆周 三十 - 三 英寸 .

它的长周长为三十三英寸。

[ɪts][kə'pæsəti][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] ['lɪkwɪd][paɪnts] ,
Its capacity is thought to be equal to eighteen liquid pints ,
它是 容量 是 想法 到 是 平等的 到 十八 液体 品脱 ,

据信其容量相当于18品脱液体。

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi][sɪks] [taɪmz] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [eg] [nəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ([ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ]) ,
or to be six times greater than that of the largest egg known to us (the ostrich) ,
或者 到 是 六 时代 更大的 比 那 的 这 最大 蛋 已知 到 我们 (这 鸵鸟) ,

或者比我们所知的最大蛋（鸵鸟蛋）还要大六倍，

[ɔːl'ðəʊ] [bʌt; bət] [twaɪs] [ɪts][leŋkθ; leŋθ] .
although but twice its length .
虽然 但 两次 它是 长度 .

虽然只是它的两倍长。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [eɪt] [hen] [egz] .
It is said to be equal to a hundred and forty - eight hen eggs .
它 是 说 到 是 平等的 到 一个 百 和 四十 - 八 母鸡 鸡蛋 .

据说相当于一百四十八枚鸡蛋。

[ðə; ði] [ɪ'lɪpsɔɪd] [eg] [hæz; həz][ɪts] ['lɒŋgɪst] [daɪ'æmɪtə(r)] ['sʌmwɒt] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊvɔɪd] ;
The ellipsoid egg has its longest diameter somewhat less than that of the ovoid ;
这 椭球体 蛋 有 它是 最长 直径 有些 较少的 比 那 的 这 卵圆形 ;

椭圆形卵的最长直径比卵形卵的最长直径略小；

[ɪts] [ʃɔːt] [daɪ'æmɪtə(r)] ['nɪəli] ['iːkwəlz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [eg] , ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [eɪt]
its short diameter nearly equals that of the other egg , being more than eight
它是 短的 直径 几乎 等于 那 的 这 其他 蛋 , 存在 更多的 比 八
['ɪntʃɪz] .
inches .
英寸 .

它的短轴直径几乎与另一个鸡蛋的短轴直径相同，超过八英寸。

[ðə; ði] [θɜːd] [eg] , [ɔːl'ðəʊ] ['brəʊkən] , [hæz; həz] [biːn] ['veri] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] ['saɪəns] ,
The third egg , although broken , has been very useful to science ,
这 第三 蛋 , 虽然 破碎的 , 有 到过 非常 有用 到 科学 ,

第三枚鸡蛋虽然破了，但对科学研究非常有用。

[baɪ] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] - [tenθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ]
by displaying the thickness of the shell , which is about one - tenth of an inch
经过 显示 这 厚度 的 这 壳 , 哪个 是 关于 一 - 第十 的 一个 英寸
.
:
.

通过显示贝壳的厚度，大约为十分之一英寸。

[ðə; ði] [bəʊnz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [kɑːsts] , [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ,
The bones , of which I have received the casts , are three in number ,
这 骨头 , 的 哪个 我 有 已收到 这 演员 , 是 三 在 数字 ,
[ænd; ənd] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .
and of great interest .
和 的 伟大的 兴趣 .

我收到了三具骨骼的石膏模型，它们都非常有趣。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪbjələ] ;
One of them is a characteristic fragment of the upper part of a fibula ;
一 的 他们 是 一个 特征 分段 的 这 上 部分 的 一个 腓骨 ;

其中一块是腓骨上部的特征性碎片；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] , [stɪl] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ,
the other two , still more interesting ,
这 其他 二 , 仍然 更多的 有趣的 ,

另外两个更有意思，

[æz; əz] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [klɑːs] [ænd; ənd] ['dʒiːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [tuː; tə]
as enabling us to determine the class and genus of the animal to
作为 使能 我们 到 决定 这 班级 和 属 的 这 动物 到
[wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] ,
which they belong ,
哪个 他们 属于 ,

使我们能够确定它们所属的动物的纲和属，

[ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [iks'tremitis] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ['tɑːrsoʊ] - [ˌmetə'tɑːsl] [bəʊnz] .
exhibit the extremities of the right and left tarso - metatarsal bones .
展览 这 四肢 的 这 正确的 和 左边 跗骨 - 跖骨 骨头 .

展示左右跗跖骨的末端。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] ['sʌmwɒt] ['brəʊkən] ; [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪz] ['nɪəli] ['pɜːfɪkt] ,
The former is somewhat broken ; the latter is nearly perfect ,
这 以前的 是 有些 破碎的 ; 这 后者 是 几乎 完美的 ,

前者有些破损；后者近乎完美。

[ænd; ənd] [ig'zibits] [ðə; ði]['trɪp(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [ɪk'stremətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊn] ['ɪntuː]
and exhibits the triple division of the inferior extremity of the bone into
和 展品 这 三倍 分配 的 这 下 末端 的 这 骨 进入
[ðə; ði] [θriː] - [ɔː(r)] ['pʊli] - [ʃeɪpt] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['struːθɪəs] [bɜːdz] .
the three trochleæ or pulley - shaped processes of the struthious birds .
这 三 - 或者 滑轮 - 形状 流程 的 这 鸵鸟 鸟类 .

并展现了鸵鸟骨骼下端的三重分裂，形成三个滑车状突起。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [daɪ'nɔːnɪs] ,
It might be mistaken for a bone of the great Dinornis ,
它 可能 是 错误 为了 一个 骨 的 这 伟大的 恐龙 ,

它可能会被误认为是巨型恐鸟的骨头。

[bʌt; bət][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] ['flætnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði]
but is distinguished from this by the flatness of the portion above the
但 是 杰出的 从 这 经过 这 平坦 的 这 部分 多于 这
- .
trochleæ .
- .

但与此不同的是，滑车上方的部分是平坦的。

[stɪl] [[eit]]
Still [8]
仍然 [8]

仍然[8]

[les] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] ,
less is it one of the bones of the ostrich ,
较少的 是 它 一 的 这 骨头 的 这 鸵鸟 ,

它并非鸵鸟的骨头之一。

[ɪts] [θriː] ['pʊliz] ['biːɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['ɪntərvlz] ;
its three pulleys being separated from each other by distinct intervals ;
它是 三 滑轮 存在 分开 从 每个 其他 经过 清楚的 间隔 ;

它的三个滑轮彼此之间间隔一定距离；

[ˌweər'æz] [ðə; ði] ['pʊliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [hæv; həv]['əʊnli][wʌn] [sʌtʃ] [ˌsepə'reɪʃn] , ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] [tuː]
whereas the pulleys of the ostrich have only one such separation , constituting two
然而 这 滑轮 的 这 鸵鸟 有 仅有的 一 这样的 分离 , 构成 二
[dɪ'stɪŋkt] ['eminəns] .
distinct eminences .
清楚的 杰出人物 .

而鸵鸟的滑轮只有这样一条缝，形成两个不同的凸起。

[em] . ['ʒɛfriː] [ˌes 'tiː] . [hɪ'lɛr] [kən'sɪdəd] [hɪm'self] ['dʒʌstɪfaɪd] , [frɒm; frəm] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
M . Geoffroy St . Hilaire considered himself justified , from these and other
M . 杰弗里 英石 . 希莱尔 经过考虑的 他自己 合理的 , 从 这些 和 其他
[fækts] ,
facts ,
事实 ,

基于这些事实以及其他事实，杰弗里·圣伊莱尔先生认为自己的做法是合理的。

[ɪn] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðɪs] [bəʊn] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['dʒiːnəs] ,
in deciding this bone to belong to a bird of a new genus ,
在 决定 这 骨 到 属于 到 一个 鸟 的 一个 新的 属 ,

在决定将这块骨头归属于一个新属的鸟类时，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɡɪvz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [frɒm; frəm] - , [haɪ] , [tɔːl] , [ænd; ənd]
to which he gives the name of Epyornis , from αἰπύς , high , tall , and
到 哪个 他 给予 这 姓名 的 - , 从 - , 高的 , 高的 , 和
- ,
ὄρνις ,
- ,

他给它取名为 Epyornis，源自 αἰπύς（高，高大）和 ὄρνις，

[bɜːd] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] ['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
bird ; and , as probably it is a specimen of the largest animal of the
鸟 ; 和 , 作为 大概 它 是 一个 标本 的 这 最大 动物 的 这
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

鸟类；而且，它很可能是该科中体型最大的动物的标本，

[hiː; hi] [ə'fɪksɪz] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [neɪm] [ɒv; əv]['mæksɪməs] .
he affixes the specific name of maximus .
他 词缀 这 具体的 姓名 的 马克西姆斯 .

他加上了马克西姆斯这个具体的名字。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [ðɪs] [bɜːd] , [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ɪts] [eɡ] ,
The size of this bird , inferred from that of its egg ,
这 尺寸 的 这 鸟 , 推断 从 那 的 它是 蛋 ,

根据鸟蛋的大小推断，这只鸟的体型：

[wʊd] [biː; bi]['vɑːstli][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] .
would be vastly superior to that of the ostrich .
会 是 非常 优越的 到 那 的 这 鸵鸟 .

比鸵鸟的要好得多。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi]['nəʊtɪs][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði]
But if we notice the comparative size of the trochleated extremity of the
但 如果 我们 注意 这 比较 尺寸 的 这 - 末端 的 这
['tɑːrsoʊ] - [ˌmetə'tɑːsl] [bəʊn] ,
tarso - metatarsal bone ,
跗骨 - 跖骨 骨 ,

但是，如果我们注意到跗跖骨滑车端的相对大小，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ɪts] [haɪt] [wʊd] [biː; bi] ['ɡreɪtli] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd][baɪ] [ə'dɒpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪsɪs]
we shall see that its height would be greatly exaggerated by adopting such a basis
我们 将 看 那 它是 高度 会 是 非常 夸张的 经过 收养 这样的 一个 基础
[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] ;
for its establishment ;
为了 它是 建立 ;

我们将看到，如果采用这样的基准来建立它的高度，那么它的高度将被大大夸大；

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['prɒbəbli] [ɪk'siːd] [ə; eɪ] [haɪt] ['dʌb(ə)l] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] .
in fact , it would not probably exceed a height double that of the ostrich .
在 事实 , 它 会 不是 大概 超过 一个 高度 双倍的 那 的 这 鸵鸟 .

事实上，它的高度可能不会超过鸵鸟的两倍。

[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'nɔːnɪs]
And , though it must have been superior to that of the Dinornis
和 , 尽管 它 必须 有 到过 优越的 到 那 的 这 恐龙
['mæksɪməs][ɒv; əv][prɒf] . ['əʊɪn] ,
maximus of Prof . Owen ,
马克西姆斯 的 教授 . 欧文 ,

而且，尽管它肯定比欧文教授的巨型恐鸟（Dinornis maximus）要好，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [pə'hæps] [ɪk'sel] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fiːt] .
it might perhaps excel it only by the difference of two or three feet .
它 可能 也许 Excel 它 仅有的 经过 这 不同之处 的 二 或者 三 脚 .

或许它只比它高出两三英尺。

[ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv] [twelv] [ɔː(r)] [ˌθɜː'tiːn] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪf] [wiː; wi] [stʊd] [ɪn][ɪts] ['prez(ə)ns] ,
A bird of twelve or thirteen feet in height would , however , if we stood in its presence ,
一个 鸟 的 十二 或者 十三 脚 在 高度 会 , 然而 , 如果 我们 站立 在 它是 在场 ,

然而，如果我们站在一只十二三英尺高的鸟面前，它就会……

[ə'pɪə(r)] [ɪ'nɔːməs] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] ['greɪtli] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv][ˌmædə'gæskə(r)] .
appear enormous , and must have greatly astonished and terrified the natives of Madagascar .
出现 巨大的 , 和 必须 有 非常 惊讶 和 恐惧 这 本地人 的 马达加斯加 .

它们看起来体型巨大，一定令马达加斯加的土著居民感到非常惊讶和恐惧。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪg'zɪsts][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] , [[naɪn]]
Whether it now exists is uncertain , [9]
无论 它 现在 存在 是 不确定 , [9]

目前是否存在尚不确定[9]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,
as it may possibly have a habitation in the wild recesses of the island ,
作为 它 可能 可能 有 一个 居住地 在 这 荒野 凹陷处 的 这 岛 ,

因为它可能栖息在岛屿的偏僻角落里。

[wɪtʃ] [hæv; həv]['nevə(r)] [jet] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] ['eni] [ˌjʊərə'piːən]['trævələ(r)] .
which have never yet been visited by any European traveller .
哪个 有 绝不 然而 到过 到访 经过 任何 欧洲的 游客 .

至今为止，还没有任何欧洲旅行者到访过这些地方。

[ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] [dɪs'kʌvəri] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bɜːd][ɪz] [ə'trɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə] [frentʃ] ['nætʃərəlɪst] ;
The credit of most of the observations and discoveries relating to this remarkable bird is attributable to French naturalists ;
这 信用 的 最多 的 这 观察 和 发现 相关 到 这 卓越 鸟 是 可归因的 到 法语 自然学家 ;

关于这种非凡鸟类的观察和发现，大部分功劳都应归功于法国博物学家；

[[ə; eɪ]] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['djuːti] [di'vɔlv] [ɒn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['nævəˌgetər] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðʌs] ['hæpɪli] [bɪ'gʌn] ,
[A] and it seems to be a duty devolving on English and American navigators to complete the history thus happily begun ,
[一个] 和 它 似乎 到 是 一个 责任 退化 在 英语 和 美国人 导航员 到 完全的 这 历史 因此 快乐地 开始 ,

[A] 似乎英国和美国的航海家们有责任完成这段令人欣喜开端的历史。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ['weðə(r)] [ðə; ði] - [stɪl] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] - ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɒv; əv][ˌmædə'gæskə(r)] ,
and to tell us whether the Epyornis still exists in the mountain - forests of Madagascar ,
和 到 告诉 我们 无论 这 - 仍然 存在 在 这 山 - 森林 的 马达加斯加 ,

并告诉我们，大鸟鸟是否仍然存在于马达加斯加的山地森林中。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['prez(ə)nt][ˌjuː 'es] [wɪð] [ɪts][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['relɪks] . [-]
or at least present us with its extraordinary relics . [10]
或者 在 至少 展示 我们 和 它是 非凡的 遗物 . [-]

或者至少向我们展示它非凡的遗物。[10]

['fɒs(ə)l] [ɪm'preʃnz] . — [ai] .
FOSSIL IMPRESSIONS . — I .
化石 印象 . — 我 .

化石印痕——I.

[ɪk'nɒlədʒi] , [ə; eɪ] ['njuːli] [kri'eɪtɪd] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk]
Ichnology , a newly created branch of science , takes its name from the Greek
足迹学 , 一个 新 创建 分支 的 科学 , 需要 它是 姓名 从 这 希腊语
[wɜːd] - ,
word ἴχνος ,
单词 - ,

痕迹学是一门新创立的科学分支，它的名称来源于希腊语单词ἴχνος。

[ə; eɪ] [træk] [ɔː(r)] ['fʊtstep] , [ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [biːn] [di'nɒmineit, di'nɒminit]
a track or footstep , and the tracks themselves have been denominated
一个 追踪 或者 脚步 , 和 这 轨道 他们自己 有 到过 以……命名
['ɪknaɪt] , [ɔː(r)] ,
Ichnites , or ,
足迹石 , 或者 ,

足迹或脚印，这些足迹本身被称为 Ichnites，或者，

[wen] [ðeɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][bɝdz]['əʊnli] , , [frɒm; frəm] - , [ə; eɪ][bɜːd] .
when they refer to birds only , Ornithichnites , from ὄρνις , a bird .
什么时候 他们 参考 到 鸟类 仅有的 , 鸟类遗迹 , 从 - , 一个 鸟 .

当他们仅指鸟类时，Ornithichnites，源自ὄρνις，意为鸟。

[ænd; ənd] [ðɪs] [lɑːst] [tɜːm] [hæz; həz][baɪ] ['kʌstəm] [biːn] ['dʒen(ə)rəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eɪnʃənt] [ɪm'preʃnz]
And this last term has by custom been generally applied to ancient impressions
和 这 最后的 学期 有 经过 风俗 到过 一般来说 应用 到 古老的 印象
, [ðəʊ] [nɒt] [kə'rektli] .
, though not correctly .
, 尽管 不是 正确 .

而最后一个术语虽然不正确，但通常还是按照习俗用来指代古代印记。

[dʒi'ɒlədʒi][hæz; həz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌjuː 'es][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]
Geology has revealed to us not only the remains of animals and
地质学 有 揭晓 到 我们 不是 仅有的 这 遗迹 的 动物 和
['vedʒtəb(ə)lz] ,
vegetables ,
蔬菜 ,

地质学不仅向我们揭示了动植物的遗骸，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]
but the impressions made by them during their lives , and even the
但 这 印象 制成 经过 他们 期间 他们的 生活 , 和 甚至 这
[ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ʌn'ɔːgənaɪzd] ['bɒdɪz] .
impressions of unorganized bodies .
印象 的 杂乱无章 身体 .

但他们一生中留下的印象，甚至是无组织团体的印象。

[ðə; ði][fɜːst] ['nəʊtɪs][ɒv; əv] [ðiːz] [ɛp'iəɹənsɪz] [wɒz; wəz] , [æz; əz]['ɒf(ə)n] ['hæpənz] , [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð]
The first notice of these appearances was , as often happens , regarded with
这 第一的 注意 的 这些 外貌 曾是 , 作为 经常 发生 , 认为 和
[ɪn'dɪfrəns] [ɔː(r)]['skeptɪsɪzəm] ;
indifference or scepticism ;
漠不关心 或者 怀疑论 ;

这些现象最初引起人们的注意时，往往是漠不关心或持怀疑态度；

[bʌt; bət][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][və'raɪəti] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd] ,
but their number and variety enlightened the public mind ,
但 他们的 数字 和 种类 开明 这 民众 头脑 ，

但它们的数量和种类却启迪了公众的思想。

[ænd; ənd]['əʊpənd][ə; eɪ] [njuː] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] .
and opened a new source of information and improvement .
和 打开 一个 新的 来源 的 信息 和 改进 .

并开辟了新的信息和改进途径。

[ðə; ði][fɜːst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɒn]['fɒs(ə)l] ['fʊtsteps] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] .
The first remarkable observation made on fossil footsteps was that of the Rev .
这 第一的 卓越 观察 制成 在 化石 脚步声 曾是 那 的 这 牧师 .
['dɑːktər; draɪv] . ['dʌŋkən] ,
Dr . Duncan ,
博士 . 邓肯 ，

对化石足迹做出的第一个引人注目的观察是邓肯牧师博士的观察。

[ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [ɪn] - .
of Scotland , in 1828 .
的 苏格兰 ， 在 - .

1828 年，苏格兰。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] , [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [red] ['sændstəʊn] [-]
He noticed , in a new red sandstone [11]
他 注意到 ， 在 一个 新的 红色的 砂岩 [-]

他注意到，在一种新的红色砂岩[11]

['kwɒri] [ɪn] [ˌdʌm'friːsʃə] , [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːtəs]
quarry in Dumfriesshire , impressions of the feet of small animals of the tortoise
采石场 在 邓弗里斯郡 ， 印象 的 这 脚 的 小的 动物 的 这 龟
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ，

邓弗里斯郡的一处采石场，留有类似龟类的小动物的脚印。

['hævɪŋ] [fɔː(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [faɪv] [təʊz] [ɒn] [iːtʃ] [fʊt] .
having four feet , and five toes on each foot .
拥有 四 脚 ， 和 五 脚趾 在 每个 脚 .

有四只脚，每只脚有五个脚趾。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn] ['veəriəs] ['leɪəz] [θruː] [ə; eɪ] ['θɪknəs] [ɒv; əv] ['fɔːti] [fiːt] [ɔː(r)][mɔː(r)] .
They were seen in various layers through a thickness of forty feet or more .
他们 是 已见 在 各种各样的 层 通过 一个 厚度 的 四十 脚 或者 更多的 .

它们以多层形式出现，厚度可达四十英尺甚至更厚。

['sændstəʊn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪnsəpli] [dɪ'skʌvəd] ,
Sandstone , in which these impressions are principally discovered ,
砂岩 ， 在 哪个 这些 印象 是 主要 发现 ，

这些印痕主要发现于砂岩中。

[ɪz][ə; eɪ] [rɒk] [kəm'pəʊzd] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [sɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] [maɪ'keɪʃəs] ['pɑːtɪk(ə)lz] [sɪ'mentɪd] [tə'geðə(r)]
is a rock composed chiefly of siliceous and micaceous particles cemented together
是 一个 岩石 由 主要 的 硅质 和 云母 颗粒 水泥 一起
[baɪ] [kæl'keərɪəs] [ɔː(r)] [ˌɑːdʒɪ'leɪʃəs] [peɪst] ,
by calcareous or argillaceous paste ,
经过 钙质 或者 黏土质 粘贴 ，

是一种主要由硅质和云母质颗粒组成，并由钙质或泥质胶结物胶结在一起的岩石。

[kən'teɪnɪŋ] [sɔːlt] , [ænd; ənd] ['kʌləd] [wɪð] ['veəriəs] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒksaɪd][ɒv; əv]['aɪən] ,
containing salt , and colored with various shades of the oxide of iron ,
包含 盐 , 和 有色 和 各种各样的 色调 的 这 氧化物 的 铁 ,
[pə'tɪkjələli] [ðə; ði] [red] , [greɪ] , [braʊn] .
particularly the red , gray , brown .
特别 这 红色的 , 灰色的 , 棕色的 .

含有盐，并以各种色调的氧化铁着色，尤其是红色、灰色、棕色。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ri'mɑːk] [baɪ][prɒf] . [eɪtʃ] . [diː] . ['rɒdʒəz] ,
It has been remarked by Prof . H . D . Rogers ,
它 有 到过 评论 经过 教授 . H . D . 罗杰斯 ,

正如HD Rogers教授所指出的那样，

[ðæt] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [kən'teɪnɪŋ] ['fɒs(ə)l] ['futmɑːk] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ə'trɪbjətəb(ə)l]
that the perfection of the surface containing fossil footmarks is often attributable
那 这 完美 的 这 表面 包含 化石 脚印 是 经常 可归因的
[tuː; tə][ə; eɪ] [maɪ'keɪʃəs] [dɪ'pɒzɪt] .
to a micaceous deposit .
到 一个 云母 订金 .

含有化石足迹的表面之所以完美，通常是由于云母沉积造成的。

[ðə; ði] ['leɪəz] [ɒv; əv]['sændstəʊn][hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [baɪ][dɪ'pɑːzɪts][frɒm; frəm] [siː] - ['wɔːtə(r)] , [draɪd]
The layers of sandstone have been formed by deposits from sea - water , dried
这 层 的 砂岩 有 到过 形成 经过 存款 从 海 - 水 , 干燥
[ɪn] [sək'seʃ(ə)n] ;
in succession ;
在 演替 ;

砂岩层是由海水沉积物经逐层干燥形成的；

[sʌtʃ] ['leɪəz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ruːfɪŋ] [sleɪt] .
such layers are also seen in the roofing slate .
这样的 层 是 还 已见 在 这 屋顶 石板 .

这种层状结构在屋顶板岩中也能看到。

[ðiːz] [dɪ'pɑːzɪts][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,
These deposits on the shores of the ocean ,
这些 存款 在 这 海岸 的 这 海洋 ,

这些沉积物位于海洋的海岸边，

['hævɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [kən'dɪʃn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [bɜːdz] ,
having in a soft condition received the impressions of the feet of birds ,
拥有 在 一个 柔软的 状况 已收到 这 印象 的 这 脚 的 鸟类 ,

柔软的地面上留下了鸟类的脚印，

['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [reɪn] - [drɒps] , ['ʌndə(r)]['feɪvərəb(ə)l]
other animals , vegetables , and also of rain - drops , under favorable
其他 动物 , 蔬菜 , 和 还 的 雨 - 滴 , 在下面 有利
['sɜːkəmstənsɪz] [draɪd] , ['hɑːd(ə)nd] ,
circumstances dried , hardened ,
情况 干燥 , 硬化 ,

其他动物、植物，以及雨滴，在有利条件下干燥、硬化后，

[ænd; ənd] [fɔːmd] [ə; eɪ] [rɒk] [ɒv; əv]['greɪtə(r)][ɔː(r)] [les] [sə'lɪdəti] .
and formed a rock of greater or less solidity .
和 形成 一个 岩石 的 更大的 或者 较少的 固体 .

并形成了硬度不一的岩石。

['aʊə(r)] ['kɒliːg] , ['dɑːktər; draɪv] . [guːld] ,
Our colleague , Dr . Gould ,
我们的 同事 , 博士 . 古尔德 ,

我们的同事古尔德博士

[hæz; həz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [draɪd] [kleɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv]
has exhibited to us a specimen of dried clay from the shores of
有 展出 到 我们 一个 标本 的 干燥 黏土 从 这 海岸 的

[ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] ['fʌndi] ,
the Bay of Fundy ,
这 湾 的 芬迪 ,

他向我们展示了一块来自芬迪湾沿岸的干粘土标本。

[kən'teɪnɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪm'preʃnz] , ['riːs(ə)ntli] [meɪd] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [bɜːdz] .
containing beautiful impressions , recently made , of the footsteps of birds .
包含 美丽的 印象 , 最近 制成 , 的 这 脚步声 的 鸟类 .

里面装着最近制作的美丽鸟蹄印记。

[ðə; ði]['pɑːtɪk(ə)lz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [dɪ'skraɪbd] ,
The particles brought by the waves , and deposited in the manner described ,
这 颗粒 带来 经过 这 波浪 , 和 已存 在 这 方式 描述 ,

波浪带来的粒子，以如上所述的方式沉积下来，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [rɒks] ['priːviəsli] [-]
were derived from the destruction of other rocks previously [12]
是 衍生的 从 这 破坏 的 其他 岩石 之前 [-]

是由先前其他岩石的破坏而形成的[12]

[ɪg'zɪstɪŋ] , [pə'tɪkjələli] ['grænɪt] [ænd; ənd] [flɪnt] , [ɔː(r)]['saɪleks] ,
existing , particularly granite and flint , or silex ,
现存的 , 特别 花岗岩 和 燧石 , 或者 燧石 ,

现存的，特别是花岗岩和燧石，或称硅石

[ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['ætəmz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [nəʊ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sændstəʊn] [rɒk] .
the shining atoms of which compose no small part of the sandstone rock .
这 灼灼 原子 的 哪个 撰写 不 小的 部分 的 这 砂岩 岩石 .

这些闪亮的原子构成了砂岩的重要组成部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'siːv] , [ðæt] , [waɪl] [ðiːz] [dɪ'pɑːzɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [sɒft]
It is easy to conceive , that , while these deposits were taking place in the soft
它 是 简单的 到 构想 , 那 , 尽管 这些 存款 是 采取 地方 在 这 柔软的

[kən'dɪʃn] ,
condition ,
状况 ,

不难想象，当这些沉积物在松软的土壤条件下形成时，

['pɔːʃənz] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l] ['mætəz] [mait] [bɪ'kʌm] [ˌintə'miks] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðiːz] ,
portions of vegetable matters might become intermixed ; and that these ,
部分 的 蔬菜 事情 可能 变得 混合 ; 和 那 这些 ,

部分植物性物质可能会混杂在一起；而且这些，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd]
with the impressions of the feet and other parts of animals and
和 这 印象 的 这 脚 和 其他 部分 的 动物 和

[ʌn'ɔːgənaɪzd] ['sʌbstənsɪz] ,
unorganized substances ,
杂乱无章 物质 ,

带有动物脚印和其他部位的印痕以及无序物质，

[mait] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ˌdesɪ'keɪʃn] .
might be preserved by the process of desiccation .
可能 是 保存完好 经过 这 过程 的 干燥 .

或许可以通过干燥过程保存下来。

[ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɒv; əv][ɪn'tɜːn(ə)l] [hiːt] [meɪ] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ɪn]
The agency of internal heat may have also been employed in some cases in
这 机构 的 内部的 热 可能 有 还 到过 受雇 在 一些 案例 在
['beɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːdnɪŋ] [ðiːz] ['krʌsti] ['leɪəz] .
baking and hardening these crusty layers .
烘烤 和 硬化 这些 硬皮的 层 .

在某些情况下，内部热量也可能被用来烘烤和硬化这些硬壳层。

[ðə; ði]['sændstəʊn] [rɒk] , [ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] ['æktʃuəli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][fɔː'meɪʃ(ə)n] [æt; ət]
The sandstone rock , though in some places actually in a state of formation at
这 砂岩 岩石 , 尽管 在 一些 地方 实际上 在 一个 状态 的 形成 在
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ,
the present time ,
这 展示 时间 ,

虽然有些地方的砂岩目前仍处于形成阶段，

[laɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθs] [krʌst] [æz; əz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [æn; ən] [ɪ'mens] [æn'tɪkwəti]
lies in such a manner in the earth's crust as to indicate an immense antiquity
谎言 在 这样的 一个 方式 在 这 地球的 地壳 作为 到 表明 一个 巨大 古代
.
.
.

它以这样的方式存在于地壳中，表明其历史极其悠久。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ðiːz] [bedz] ['veəriz] [ɪn] ['dɪfrənt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] .
The age of these beds varies in different situations .
这 年龄 的 这些 床 变化 在 不同的 情况 .

这些床的年龄因情况而异。

[ðə; ði]['sændstəʊn] [rɒks] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]
The sandstone rocks which contain the greater part of the impressions are called
这 砂岩 岩石 哪个 包含 这 更大的 部分 的 这 印象 是 称为
[njuː] [red] ['sændstəʊn] ,
new red sandstone ,
新的 红色的 砂岩 ,

含有大部分压印的砂岩被称为新红砂岩。

[tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [red] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)][eɪdʒ] .
to distinguish them from the old red , which is of a greater age .
到 区分 他们 从 这 老的 红色的 , 哪个 是 的 一个 更大的 年龄 .

为了将它们与年代更久远的旧红色区分开来。

[ðə; ði][dɪ'pɑːzɪts][ɒn] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]
The deposits on Connecticut River may not be attributed to the action of this
这 存款 在 康涅狄格州 河 可能 不是 是 归因于 到 这 行动 的 这
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

康涅狄格河上的沉积物可能并非由该河流的作用造成。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['haɪə(r)][æn'tɪkwəti] , ['prɒbəbli] , [ðæn; ðən][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪt'self] ,
but are of higher antiquity , probably , than the river itself ,
但 是 的 更高 古代 , 大概 , 比 这 河 本身 ,

但它们的年代可能比河流本身还要久远。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [siː] ,
and proceeded from the waves of an ancient sea ,
和 继续 从 这 波浪 的 一个 古老的 海 ,

它源自远古海洋的波涛之中，

[ɪɡ'zɪstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡləʊb] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]
existing in a state of the surface of the globe very different from that of
现存的 在 一个 状态 的 这 表面 的 这 地球 非常 不同的 从 那 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
the present day .
这 展示 天 .

地球表面处于与现在截然不同的状态。

[ɪn] - , [træks] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [nɪə(r)] - [ɪn]['sæks(ə)nɪ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [prɒf] .
In 1834 , tracks were discovered near Hildberghausen in Saxony , to which Prof .
在 - , 轨道 是 发现 靠近 - 在 萨克森 , 到 哪个 教授 .
[kaʊp] , [ɒv; əv] ['dɑːmstæt] , [-]
Kaup , of Darmstadt , [13]
考普 , 的 达姆施塔特 , [-]

1834 年，在萨克森州希尔德贝格豪森附近发现了足迹，达姆施塔特的考普教授[13]对此进行了研究。

[ɡeɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌkaɪroʊ'θɪriəm] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'preʃnz]
gave the name of Chirotherium , from the resemblance to the impressions
给予 这 姓名 的 手兽 , 从 这 相似 到 这 印象
[ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][hænd] .
of the human hand .
的 这 人类 手 .

因其外形酷似人手印记，故得名“手兽”(Chirotherium)。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [prɒf] . ['əʊɪn] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˌlæbə'rɪnθəˌdɑːn] ,
On a subsequent examination , Prof . Owen preferred the name of Labyrinthodon ,
在 一个 随后的 考试 , 教授 . 欧文 首选 这 姓名 的 迷齿龙 ,

在随后的研究中，欧文教授更倾向于使用迷宫齿兽（Labyrinthodon）这个名称。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ðə; ði][fəʊldz][ɪn][ðə; ði] [tiːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɒnvə'luːʃnz] [ɒv; əv]
from the resemblance of the folds in the teeth to the convolutions of
从 这 相似 的 这 折叠 在 这 牙齿 到 这 卷积 的
[ðə; ði] [breɪn] .
the brain .
这 脑 .

从牙齿褶皱与大脑回旋的相似之处。

['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ɪm'preʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
Various other instances of impressions were seen ; and , in the year 1835 ,
各种各样的 其他 实例 的 印象 是 已见 ; 和 , 在 这 年 - ,
['dɑːktər; draɪv] . [diːn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɑːʃ] ,
Dr . Deane and Mr . Marsh ,
博士 . 迪恩 和 先生 . 沼泽 ,

还观察到其他各种印痕；1835年，迪恩博士和马什先生，

['rezɪdənts] [ɒv; əv] ['ɡriːnfiːld] , ['nəʊtɪst] [ɪm'preʃnz] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [bɝdz] [ɪn]
residents of Greenfield , noticed impressions resembling the feet of birds in
居民 的 格林菲尔德 , 注意到 印象 类似 这 脚 的 鸟类 在
['sændstəʊn] [rɒks] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪbəhʊd] .
sandstone rocks of that neighborhood .
砂岩 岩石 的 那 邻里 .

格林菲尔德的居民注意到，该地区的砂岩上有类似鸟爪印的痕迹。

[ðiːz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] , [ɒv; əv]
These observations having come to the knowledge of President Hitchcock , of
这些 观察 拥有 来 到 这 知识 的 总统 希区柯克 , 的
['æmhɜːst] ['kɒlɪdʒ] ,
Amherst College ,
阿默斯特 大学 ,

这些观察结果已为阿默斯特学院院长希区柯克所知晓，

[ðæt] ['dʒentlmən] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] , ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]
that gentleman began a thorough investigation of the subject , followed it up
那 绅士 开始 一个 彻底 调查 的 这 主题 , 随后 它 向上
[wɪð] [ˌʌnrɪ'mɪtɪd] ['ɑːdə(r)] ,
with unremitted ardor ,
和 未缴纳 热情 ,

那位先生对这个问题展开了彻底的调查，并始终保持着热情。

[ænd; ənd] [hæz; həz] , [sɪns] - ([ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]) ,
and has , since 1836 (the date of his first publication) ,
和 有 , 自从 - (这 日期 的 他的 第一的 发布) ,

自 1836 年（他首次出版作品的年份）以来，一直如此。

[leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪknə'lɒdʒɪkəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['riːəli]
laid before the public a great amount of ichnological information , and really
铺设 前 这 民众 一个 伟大的 数量 的 痕迹学 信息 , 和 真的
[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [njuː] ['saɪəns] .
created a new science .
创建 一个 新的 科学 .

向公众展示了大量的遗迹学信息，真正创造了一门新的科学。

['dɑːktər; draɪv] . [diːn] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɑːt] , [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['aɪd(ə)l] : [bɪ'saɪdz] ['meɪkɪŋ] ['væljuəb(ə)l]
Dr . Deane , on his part , has not been idle : besides making valuable
博士 . 迪恩 , 在 他的 部分 , 有 不是 到过 闲置的 : 除了 制作 有价值的
[dɪs'kʌvəri] ,
discoveries ,
发现 ,

迪恩博士本人也并未闲着：除了做出许多宝贵的发现之外，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['eksələnt] ['peɪpəz] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n]
he has written a number of excellent papers to record some portion
他 有 书面 一个 数字 的 出色的 文件 到 记录 一些 部分
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
of his numerous observations .
的 他的 很多的 观察 .

他撰写了许多优秀的论文，记录了他众多观察结果中的一些。

[ɪn] - , [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [maɪ] [frend] ['dɑːktər; draɪv] . ['but] , [ai] ['kærid] [tuː; tə] ['lʌndən] ,
In 1837 , at the request of my friend Dr . Boott , I carried to London ,
在 - , 在 这 要求 的 我的 朋友 博士 . 启动 , 我 携带 到 伦敦 ,

1837年，应我的朋友布特博士的请求，我将其带到了伦敦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɜːdʒənz] , ['veəriəs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɒbdʒɪkts]
for the Museum of the Royal College of Surgeons , various scientific objects
为了 这 博物馆 的 这 皇家 大学 的 外科医生 , 各种各样的 科学 对象
[pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ;
peculiar to this country ;
奇特 到 这 国家 ;

为皇家外科医学院博物馆收藏的各种英国特有的科学物品；

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kɑːsts] [ɒv; əv] .
among which were a number of casts of Ornithichnites .
之中 哪个 是 一个 数字 的 演员 的 鸟类遗迹 .

其中包括一些鸟类遗迹的铸件。

[ðiːz] [kɑːsts] [wɜː(r); wə(r)] ['kaɪndli] ['fɜːnɪʃt] [ˌem 'iː] [baɪ] ['prezɪdənt] [-]
These casts were kindly furnished me by President [14]
这些 演员 是 亲切地 提供 我 经过 总统 [-]

这些石膏模型是总统[14]慷慨提供给我的。

['hɪtʃˌkɒk] ,
Hitchcock ,
希区柯克 ,

希区柯克

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] [ˌðeər'ɒn] ['vəʊtɪd][tu:; tə]['prez(ə)nt][tu:; tə]
and the Government of the Royal College thereon voted to present to
和 这 政府 的 这 皇家 大学 其上 投票 到 展示 到
['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] [ænd; ənd] ['æmhɜːst] ['kɒlɪdʒ] [kɑːsts][ɒv; əv][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs]
President Hitchcock and Amherst College casts of the skeleton of the famous
总统 希区柯克 和 阿默斯特 大学 演员 的 这 骨骼 的 这 著名的
[megə'θɪərɪəm] [ɒv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
Megatherium of South America .
巨型地懒 的 南 美国 .

皇家学院理事会随后投票决定向希区柯克总统和阿默斯特学院赠送南美洲著名巨型地懒的骨骼模型。

[ðiːz] [kɑːsts][wɜː(r); wə(r)] [pækt] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][biː; bi][em'bɑːk, im-][ɪn][ə; eɪ] [ʃɪp] ['destɪnd]
These casts were packed , and sent to be embarked in a ship destined
这些 演员 是 包装 , 和 发送 到 是 启航 在 一个 船 注定
[fɔː(r); fə(r)] ['bɒstən] ,
for Boston ,
为了 波士顿 ,

这些石膏模型被打包，送往一艘开往波士顿的轮船。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'lʌkɪli] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɒŋ] ['ʃɪpɪŋ] [haʊs] [ɪn] ['lʌndən] ,
but were unluckily delivered to a wrong shipping house in London ,
但 是 不幸的是 发表 到 一个 错误的 船运 房子 在 伦敦 ,

但不幸的是，它们被送到了伦敦一家错误的货运公司。

[ænd; ənd][ai] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] .
and I lost sight of them for some time .
和 我 丢失的 视线 的 他们 为了 一些 时间 .

我一度失去了他们的踪影。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪ'skʌvəd] .
They were at length discovered .
他们 是 在 长度 发现 .

他们最终被发现了。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊld]
After remaining in this situation for more than a year , they were sold
后 其余的 在 这 情况 为了 更多的 比 一个 年 , 他们 是 卖
[æt; ət]['pʌblɪk] ['ɔːkʃ(ə)n] ;
at public auction ;
在 民众 拍卖 ;

在这种情况下生活了一年多之后，他们被公开拍卖；

[ænd; ənd] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['meni] ['efəts] [ɒn][maɪ] [pɑːt] ,
and , notwithstanding many efforts on my part ,
和 , 虽然 许多 努力 在 我的 部分 ,

尽管我做出了诸多努力，

[ai][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][əb'teɪn][ænd; ənd][trænz'mɪt][ðem; ðəm][tuː; tə]['æmhɜːst] ['kɒlɪdʒ] .
I was unable to obtain and transmit them to Amherst College .
我 曾是 无法 到 获得 和 发送 他们 到 阿默斯特 大学 .

我无法获取这些文件并将其发送给阿默斯特学院。

[ðə; ði]['fɒs(ə)l] [ɪm'preʃnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði][nju:] [red]
The fossil impressions which have been distinguished in various places in the new red
这 化石 印象 哪个 有 到过 杰出的 在 各种各样的 地方 在 这 新的 红色的
['sændstəʊn][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][bɜ·dz] ,
sandstone are those of birds ,
砂岩 是 那些 的 鸟类 ，

在新发现的红色砂岩中不同地方发现的化石印痕是鸟类的。

[frɒgz] , ['tɜ:tlz] , ['lɪzədz] , ['fɪʃɪz] , [mɒ'lʌskə] , [krʌs'teʃɪə] , [wərmz] , [ænd; ənd] ['zoʊə,faɪts] .
frogs , turtles , lizards , fishes , mollusca , crustacea , worms , and zoophytes .
青蛙 ， 海龟 ， 蜥蜴 ， 鱼 ， 贝类 ， 甲壳类动物 ， 蠕虫 ， 和 动物植物 .

青蛙、乌龟、蜥蜴、鱼类、软体动物、甲壳类动物、蠕虫和动物植物。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] , [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [meɪd] [baɪ][reɪn] - [drɒps] , ['rɪp(ə)l] - [mɑ:rks][ɪn][ðə; ði][sænd] ,
Besides these , the impressions made by rain - drops , ripple - marks in the sand ,
除了 这些 ， 这 印象 制成 经过 雨 - 滴 ， 波纹 - 标记 在 这 沙 ，

除此之外，还有雨滴留下的印记、沙滩上的波纹，

['kɔprə,lait] [ɔ:(r)]['ɪndjʊ,reɪtɪd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪm'preʃnz]
coprolites or indurated remains of fæces of animals , and even impressions
粪化石 或者 硬化的 遗迹 的 粪便 的 动物 ， 和 甚至 印象
[ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] ,
of vegetables ,
的 蔬菜 ，

粪化石，即动物粪便的硬化遗骸，甚至是植物的印痕，

[hæv; həv] [bi:n] [prɪ'zɜ:vd] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [æn'tɪkwəti] .
have been preserved and transmitted from a remote antiquity .
有 到过 保存完好 和 传输 从 一个 偏僻的 古代 .

是从遥远的古代保存下来并传承下来的。

[nəʊ] [ɔ:'θentɪk] ['hju:mən] [ɪm'preʃnz] [hæv; həv] [jet] [bi:n] [ɪ'stæblɪʃt] ; [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]
No authentic human impressions have yet been established ; and none of the
不 真正的 人类 印象 有 然而 到过 已确立的 ； 和 没有任何 的 这
[mæ'mɛliə] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [mɑ:'su:pɪəlz] . (?)
mammalia , except the marsupials . (?)
哺乳动物 ， 除了 这 有袋动物 . (?)

目前尚未发现任何真实的人类印记；哺乳动物中，除有袋类动物外，也未发现任何印记。（？）

[wi:; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɜ:li] [,pælɪɒn'tɒlədʒɪ] [kən'teɪnz] [nəʊ]
We must , however , remember that , although the early paleontology contains no
我们 必须 ， 然而 ， 记住 那 ， 虽然 这 早期的 古生物学 包含 不
['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][bɜ·dz] ,
record of birds ,
记录 的 鸟类 ，

然而，我们必须记住，尽管早期古生物学中没有鸟类的记录，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] [ɪz] [naʊ] ['fʊli] [æsə'teind] .
the ancient existence of these animals is now fully ascertained .
这 古老的 存在 的 这些 动物 是 现在 完全 已确定 .

这些动物的古老存在现已得到充分证实。

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][bɜ·dz][wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [-]
Remains of birds were discovered [15]
遗迹 的 鸟类 是 发现 [-]

发现了鸟类遗骸[15]

[ɪn][ðə; ði]['pærɪs]['dʒɪpsəm][baɪ]['kju:viei] ['pri:viəs] [tu:; tə] - .
in the Paris gypsum by Cuvier previous to 1830 .
在 这 巴黎 石膏 经过 居维叶 以前的 到 - .

1830 年之前居维叶在巴黎制作的石膏画。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['iːəʊˌsiːn] [ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
Since that time , they have been found in the Lower Eocene in England , and the
自从 那 时间 , 他们 有 到过 成立 在 这 降低 始新世 在 英格兰 , 和 这
[swɪs] [ælps] ;
Swiss Alps ;
瑞士 阿尔卑斯山 ;

从那时起，人们在英国的始新世早期地层和瑞士阿尔卑斯山脉也发现了它们的踪迹；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ɒsiəs] ['relɪks] [meɪ] [biː; bi] [met] [wɪð] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm]
and there is reason to believe that osseous relics may be met with in the same
和 那里 是 原因 到 相信 那 骨性的 遗物 可能 是 遇见 和 在 这 相同的
[dɪ'pɑːzɪts] [wɪtʃ] [kən'teɪn] [ðə; ði] [fʊt] - [mɑːrks] .
deposits which contain the foot - marks .
存款 哪个 包含 这 脚 - 标记 .

有理由相信，在发现脚印的同一沉积物中可能会发现骨骼遗骸。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːd] - [træks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [əb'zɜːvd] , [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪdɪŋ]
Most of the bird - tracks which have been observed , belong to the wading
最多 的 这 鸟 - 轨道 哪个 有 到过 观察到 , 属于 到 这 涉水
[bɜ˞dz] , [ɔː(r)] - .
birds , or Grallæ .
鸟类 , 或者 - .

观察到的鸟类足迹大多属于涉禽，或称 Grallæ。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [təʊz] [ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɜ˞dz] ['veəriz] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [faɪv] .
The number of toes in existing birds varies from two to five .
这 数字 的 脚趾 在 现存的 鸟类 变化 从 二 到 五 .

现存鸟类的脚趾数量从两个到五个不等。

[ɪn] [ðə; ði] ['fɒs(ə)l] [bɜːd] - [træks] , [ðə; ði] [məʊst] ['friːkwənt] ['nʌmbə(r)] [ɪz] [θriː] , [kɔːld] [traɪ'dæktɪləs] ;
In the fossil bird - tracks , the most frequent number is three , called tridactylous ;
在 这 化石 鸟 - 轨道 , 这 最多 频繁 数字 是 三 , 称为 三指 ;

在化石鸟类足迹中，最常见的数字是三，称为三趾足迹；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnstənsɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [ˌtetrə'dæktɪləs] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)]
but there are instances also of four or tetradactylous , and two or
但 那里 是 实例 还 的 四 或者 四指 , 和 二 或者
[dɪ'dæktɪləs] .
didactylous .
双指 .

但也有四趾或四指畸形，以及两趾或两指畸形的例子。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz] [ˌkɔːri'spɔnd] [ɪn] [wɪð] ['lɪvɪŋ] [bɜ˞dz] : [wen] [ðeə(r)]
The number of articulations corresponds in ornithichnites with living birds : when there
这 数字 的 发音 对应 在 鸟类遗迹 和 活的 鸟类 : 什么时候 那里
[ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [təʊz] ,
are four toes ,
是 四 脚趾 ,

鸟类遗骸的关节数量与现存鸟类相符：当有四个脚趾时，

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ɔː(r)] [haɪnd] [təʊ] [hæz; həz] [tuː] [ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz] , [ðə; ði] ['sekənd] [təʊ] [θriː] , [ðə; ði] [θɜːd] [təʊ]
the inner or hind toe has two articulations , the second toe three , the third toe
这 内 或者 后 脚趾 有 二 发音 , 这 第二 脚趾 三 , 这 第三 脚趾
[fɔː(r)] ,
four ,
四 ,

内侧或后侧脚趾有两个关节，第二趾有三个关节，第三趾有四个关节。

[ðə; ði] ['aʊtə(r)] [təʊ] [faɪv] .
the outer toe five .
这 外 脚趾 五 .

外侧脚趾五。

[ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
The impressions of the articulations are sometimes very distinct , and even
这 印象 的 这 发音 是 有时 非常 清楚的 , 和 甚至
[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðem; ðəm] .
that of the skin covering them .
那 的 这 皮肤 覆盖 他们 .

关节的印记有时非常清晰，甚至覆盖关节的皮肤的印记也清晰可见。

['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] [hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [bɜːdz] , [fɔː(r)]
President Hitchcock has distinguished more than thirty species of birds , four
总统 希区柯克 有 杰出的 更多的 比 三十 物种 的 鸟类 , 四
[ɒv; əv] ['lɪzədz] ,
of lizards ,
的 蜥蜴 ,

希区柯克总统已经区分出三十多种鸟类和四种蜥蜴。

[θriː] [ɒv; əv] ['tɔːrtəsəz] , [ænd; ənd][sɪks][ɒv; əv] [bə'treɪkiənz] .
three of tortoises , and six of batrachians .
三 的 陆龟 , 和 六 的 两栖动物 .

三只陆龟，六只两栖动物。

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['meni] ['fɒs(ə)l] ['ænɪmlz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɒv; əv]
The great difference in the characters of many fossil animals from those of
这 伟大的 不同之处 在 这 人物 的 许多 化石 动物 从 那些 的
[ɪg'zɪstɪŋ] ['dʒenərə][ænd; ənd] ['spiːʃiːz] ,
existing genera and species ,
现存的 属 和 物种 ,

许多化石动物的特征与现存属种的特征存在巨大差异，

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][prɒf] . ['ægəsi(ː)z] ,
in the opinion of Prof . Agassiz ,
在 这 观点 的 教授 . 阿加西兹 ,

阿加西教授认为，

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɪn] ['veəriəs] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [bɜːdz] [meɪ]
makes it probable that in various instances the traces of supposed birds may
制作 它 可能 那 在 各种各样的 实例 这 痕迹 的 据称 鸟类 可能
[biː; bi][ɪn][fækt]['treɪsɪs][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,
be in fact traces of other animals ,
是 在 事实 痕迹 的 其他 动物 ,

这表明，在各种情况下，所谓的鸟类痕迹实际上可能是其他动物的痕迹。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [-]
as , for example , [16]
作为 , 为了 例子 , [-]

例如，[16]

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪzəd] [ɔː(r)][frɒg] .
those of the lizard or frog .
那些 的 这 蜥蜴 或者 青蛙 .

蜥蜴或青蛙的那些。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sə'pɔːrts] [ðɪs] [ə'pɪnjən] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)]['riːz(ə)nz] ,
And he supports this opinion , among other reasons ,
和 他 支持 这 观点 , 之中 其他 原因 ,

他支持这一观点的原因有很多，其中之一就是：

[baɪ][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːl] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] .
by the disappearance of the heel in a great number of Ornithichnites .
经过 这 消失 的 这 脚跟 在 一个 伟大的 数字 的 鸟类遗迹 .

大量鸟类遗迹中脚跟消失。

- ,
D'Orbigny ,
- ,

多尔比尼

[tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['æmpl] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] [wɜːk] [ɒn]
to whom we are indebted for the most ample and systematic work on
到 谁 我们 是 负债累累 为了 这 最多 充足 和 系统 工作 在
[ˌpælɪɒn'tɒlədʒɪ] (" [kɔːrs] - [diː] - [et] [diː] [ˌʒeɪoʊlə'ʒiː] ,
Paleontology (" Cours Elémentaire de Paléontologie et de Géologie ,
古生物学 (" 课程 - 德 - 等 德 地质学 ,

我们要感谢他在古生物学方面所做的最丰富、最系统的工作（“Cours Elémentaire de Paléontologie et de Géologie，

" [faɪv] [vɑːlz] . - - -) , [dʌz] [nɒt] [ək'sept] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] .
" 5 vols . 1849 - 52) , does not accept the arrangement of President Hitchcock .
" 5 卷 . - - -) , 做 不是 接受 这 安排 的 总统 希区柯克 .

“5卷，1849-52年），不接受希区柯克总统的安排。

[hiː; hi] ['ɒbdʒɪkts] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɜːm] , [ænd; ənd] [prə'pəuziz] [wɒt] [hiː; hi] [kən'sidə] [ə; eɪ]
He objects to the term Ornithichnites , and proposes what he considers a
他 对象 到 这 学期 鸟类遗迹 , 和 提议 什么 他 考虑 一个
[mɔː(r)] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ə'reɪndʒmənt] ['ɪntuː] [ɔː'gænɪk] ,
more comprehensive arrangement into organic ,
更多的 综合的 安排 进入 有机的 ,

他反对使用“鸟类遗迹”这个术语，并提出了他认为更全面的分类方法，将其归类为有机遗迹。

[ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪm'preʃnz] .
physiological , and physical impressions .
生理 , 和 身体的 印象 .

生理和物理印象。

[ɔː'gænɪk] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]
Organic impressions are those which have been produced by the remains of
有机的 印象 是 那些 哪个 有 到过 生产 经过 这 遗迹 的
['ɔːgənaɪzd] ['sʌbstəns] ,
organized substances ,
组织 物质 ,

有机印痕是由有机物质残余物形成的印痕。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['vedʒtəb(ə)l] [ɪm'preʃnz] [frɒm; frəm] [ˌkælə'maɪtiːz] ,
such as vegetable impressions from calamites ,
这样的 作为 蔬菜 印象 从 芦苇 ,

例如芦苇留下的植物印痕，

& [siː] . [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [pɑːts]
& c . Physiological impressions are those produced by the feet and other parts
& c . 生理 印象 是 那些 生产 经过 这 脚 和 其他 部分
[ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
of animals .
的 动物 .

生理印痕是指动物的足部和其他部位产生的印痕。

['fɪzɪk(ə)l] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [reɪn] - [drɒps] [ænd; ənd] ['rɪp(ə)l] - [mɑːrks] ; [ænd; ənd]
Physical impressions are those from rain - drops and ripple - marks ; and
身体的 印象 是 那些 从 雨 - 滴 和 波纹 - 标记 ; 和
[tuː; tə] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] ['kɔprəˌlait] [ɪn] ['sʌbstəns] .
to these may be added coprolites in substance .
到 这些 可能 是 额外 粪化石 在 物质 .

物理印痕包括雨滴和波纹；此外，还可能包括粪化石。

[ðɪs] [plæn][ɒv; əv] - [siːm] [tuː; tə][ɪk'skluːd][ðə; ði]['kjʊəriəs][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪs'tɪŋkʃənz]
This plan of D'Orbigny seems to exclude the curious and interesting distinctions
这 计划 的 - 似乎 到 排除 这 好奇的 和 有趣的 区别
[ɒv; əv] [gruːps] ,
of groups ,
的 团体 ,

多尔比尼的这个方案似乎忽略了群体中那些奇特而有趣的区别。

['dʒenərə] , [ænd; ənd] ['spiːʃiːz] ; [ɪn] [ðɪs] [wei] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns]
genera , and species ; in this way diminishing the importance of the science
属 , 和 物种 ; 在 这 方式 减少 这 重要性 的 这 科学
[ɒv; əv] [ɪk'nɒlədʒi] .
of Ichnology .
的 足迹学 .

属和种；这样就降低了痕迹学这门科学的重要性。

['fɒs(ə)l] [ɪm'preʃnz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɒn] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːbə'nɪfərəs] ['strɑːtə][ɒv; əv]
Fossil impressions have been found on this continent in the carboniferous strata of
化石 印象 有 到过 成立 在 这 大陆 在 这 石炭纪 地层 的
['nəʊvə]['skəʊʃə] ,
Nova Scotia ,
新星 斯科舍省 ,

在加拿大新斯科舍省的石炭纪地层中发现了化石印痕。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæli'geinis] ; [ɪn][ðə; ði]['sændstəʊn][ɒv; əv] [njuː] ['dʒɜːzi] ,
and of the Alleghenies ; in the sandstone of New Jersey ,
和 的 这 阿勒格尼山脉 ; 在 这 砂岩 的 新的 球衣 ,

以及阿勒格尼山脉；新泽西州的砂岩中，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] ['væli] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pleɪsɪz] ,
and in that of the Connecticut Valley in a great number of places ,
和 在 那 的 这 康涅狄格州 谷 在 一个 伟大的 数字 的 地方 ,

在康涅狄格河流域的许多地方，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] [gɪl] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [-]
from the town of Gill in Massachusetts [17]
从 这 镇 的 鳃 在 马萨诸塞州 [-]

来自马萨诸塞州吉尔镇[17]

[tuː; tə] ['mɪdlˌtaʊn] [ɪn] [kə'netɪkət] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['eɪti] [maɪlz] .
to Middletown in Connecticut , a distance of about eighty miles .
到 米德尔顿 在 康涅狄格州 , 一个 距离 的 关于 八十 英里 .

到康涅狄格州米德尔敦，距离约八十英里。

[ə; eɪ][slæb][frɒm; frəm] ['tɜːrnərz] [fɔːls] , [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [diːn] [ɪn] - ,
A slab from Turner's Falls , obtained for me by Dr . Deane in 1845 ,
一个 板 从 特纳的 瀑布 , 获得 为了 我 经过 博士 . 迪恩 在 - ,

这是一块来自特纳瀑布的石板，由迪恩博士于1845年为我获得。

['meʒərɪŋ] [tuː] [fiːt] [baɪ] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [ænd; ənd] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] ['θɪknəs] ,
measuring two feet by two and a half , and two inches in thickness ,
测量 二 脚 经过 二 和 一个 一半 , 和 二 英寸 在 厚度 ,

尺寸为两英尺乘两英尺半，厚度为两英寸。

[kən'teɪnz] [æt; ət] [liːst] [ten] ['dɪfrənt] [sets] [ɒv; əv] [ɪm'preʃnz] ,
contains at least ten different sets of impressions ,
包含 在 至少 十 不同的 套 的 印象 ,

包含至少十组不同的印迹，

['veəriɪŋ] [frɒm; frəm] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,
varying from five inches in length to two and a half ,
变化 从 五 英寸 在 长度 到 二 和 一个 一半 ,

长度从五英寸到两英寸半不等。

[wɪð] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃənət] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [straɪd] [frɒm; frəm] [ˌθɜː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][sɪks] .
with a proportionate length of stride from thirteen inches to six .
和 一个 成比例的 长度 的 步幅 从 十三 英寸 到 六 .

步幅与体型成比例，从十三英寸到六英寸不等。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [traɪ'dæktɪləs] , [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [æt; ət] [liːst] [fɔː(r)] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] .
All these are tridactylous , and represent at least four different species .
全部 这些 是 三指 , 和 代表 在 至少 四 不同的 物种 .

这些都是三趾动物，至少代表了四个不同的物种。

[ɪn][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] [ɪz][kwaɪt][klɪə(r)] .
In most of them the distinction of articulation is quite clear .
在 最多 的 他们 这 区别 的 关节 是 相当 清除 .

在大多数歌曲中，发音的区别非常明显。

[ðə; ði][ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz][ɒv; əv] [iːtʃ] [təʊ][kæn; kən] ['redɪli] [biː; bi] ['kaʊntɪd] ,
The articulations of each toe can readily be counted ,
这 发音 的 每个 脚趾 能 容易 是 计数 ,

每个脚趾的关节都可以很容易地数出来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənt] [meɪd] [ə'bʌv] [æz; əz] [tuː; tə]['nʌmbə(r)] .
and they are found to agree with the general statement made above as to number .
和 他们 是 成立 到 同意 和 这 一般的 陈述 制成 多于 作为 到 数字 .

研究发现，它们与上述关于数量的一般性陈述相符。

[ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋgjələli] ['veərid] [æz; əz][tuː; tə] [depθ] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['pɜːfɪktli] [dɪ'stɪŋkt] ,
The impressions are singularly varied as to depth ; some of them , perfectly distinct ,
这 印象 是 单独地 多种多样 作为 到 深度 ; 一些 的 他们 , 完美 清楚的 ,

这些印象在深度上千差万别；其中一些，清晰可辨，

[ɑː(r); ə(r)] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] , [laɪk] [ðəʊz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [leɪd] ['laɪtli] [ɒn][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [dəʊ] ,
are superficial , like those made by the fingers laid lightly on a mass of dough ,
是 浅 , 喜欢 那些 制成 经过 这 手指 铺设 轻轻 在 一个 大量的 的 面团 ,

是表面的，就像手指轻轻按压面团留下的痕迹一样。

[waɪl] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [depθ] ['nɪəli] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] [təʊz] ;
while others are of sufficient depth nearly to bury the toes ;
尽管 其他的 是 的 充足的 深度 几乎 到 埋葬 这 脚趾 ;

而有些水坑的深度足以将脚趾埋入其中；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [træks] [krɒs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ,
some of the tracks cross each other , and , being of different sizes ,
一些 的 这 轨道 叉 每个 其他 , 和 , 存在 的 不同的 尺寸 ,

有些轨道相互交叉，而且由于轨道大小不同，

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['eɪdʒɪz][ɔː(r)] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] .
belong to animals of different ages or different species .
属于 到 动物 的 不同的 年龄 或者 不同的 物种 .

属于不同年龄或不同物种的动物。

[ðeə(r)][ɪz][wʌn]['kjʊəriəs] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['hevi] [bɜːd] ,
There is one curious instance of the tracks of a large and heavy bird ,
那里 是 一 好奇的 实例 的 这 轨道 的 一个 大的 和 重的 鸟 ,

这里曾发现过一只体型庞大、体重惊人的鸟类的足迹，这真是一件奇事。

[ɪn] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɒftnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] , [ðə; ði][bɜːd] [slɪpt] [ɪn][ə; eɪ]['lætərəl]
in which , from the softness of the mud , the bird slipped in a lateral
在 哪个 , 从 这 柔软 的 这 泥 , 这 鸟 滑倒了 在 一个 侧
[də'rekʃ(ə)n] ,
direction ,
方向 ,

由于泥土柔软，鸟儿向侧面滑去。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪnd] [ə; eɪ][fɜːm] ['fʊtɪŋ] ; [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [step] , [ðəʊ] [diːp] ,
and then gained a firm footing ; the mark of the first step , though deep ,
和 然后 获得 一个 公司 立足点 ; 这 标记 的 这 第一的 步 , 尽管 深的 ,

然后站稳了脚跟；第一步的痕迹，虽然很深，

[ɪz] [ɪl] - [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] ; [ðə; ði] [speɪs] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [træks] [ɪz]
is ill - defined and uncertain ; the space intervening between the tracks is
是 患病的 - 定义 和 不确定 ; 这 空间 介入 之间 这 轨道 是
[ˌsuːpə'fɪʃəli] ['fʌrəʊd] ;
superficially furrowed ;
表面上 沟壑 ;

边界不清，难以确定；轨道之间的空隙表面有浅浅的沟壑；

[ɪn][ðə; ði]['set(ə)ld] [step] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [-]
in the settled step , which is the [18]
在 这 定居 步 , 哪个 是 这 [-]

在已确定的步骤中，即[18]

[dipɪst] , [ðə; ði] [təʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['strɒŋli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
deepest , the toes are very strongly indicated .
最深处 , 这 脚趾 是 非常 强烈 表明的 .

最深处，脚趾部位的症状非常明显。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːfɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [neɪlz] , [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]
On the same surface are impressions of nails , which may have belonged to
在 这 相同的 表面 是 印象 的 指甲 , 哪个 可能 有 属于 到
[bɝdz] [ɔː(r)] [kɪ'ləʊniən] .
birds or chelonians .
鸟类 或者 龟鳖类动物 .

同一表面上还有指甲的印痕，这些指甲可能属于鸟类或龟类。

[ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [slæb] [ig'zibits] [ɛp'iəɹənsɪz] [mɔː(r)] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] , [les]
The inferior surface of the same slab exhibits appearances more superficial , less
这 下 表面 的 这 相同的 板 展品 外貌 更多的 浅 , 较少的
['njuːmərəs] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli]['regjələ(r)] .
numerous , but generally regular .
很多的 , 但 一般来说 常规的 .

同一石板的下表面呈现出更浅显、数量较少但总体规则的外观。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [sets] [ɒv; əv] [træks] [ɪn'taɪəli] [dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [tuː] [ɒv; əv]
There are three sets of tracks entirely distinct from each other ; two of
那里 是 三 套 的 轨道 完全 清楚的 从 每个 其他 ; 二 的
[ðem; ðəm] [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [træks] ,
them containing three tracks ,
他们 包含 三 轨道 ,

共有三组完全不同的曲目；其中两组包含三首曲目，

[ænd; ənd][wʌn] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] , — [ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɪn][saɪz] .
and one containing two , — the latter being much the largest in size .
和 一 包含 二 , — 这 后者 存在 很多 这 最大 在 尺寸 .

其中一节包含两个，——后者尺寸要大得多。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn][set][ɒv; əv] [træks] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɔːtəs] .
In addition , there is one set of tracks , which are probably those of a tortoise .
在 添加 , 那里 是 一 放 的 轨道 , 哪个 是 大概 那些 的 一个 龟 .

此外，还有一组足迹，很可能是乌龟的足迹。

[ðiːz] [mɑːrks]['prez(ə)nt] [tuː] ['ʌðə(r)] [pɔɪnts] [kwaɪt] [əb'zɜːvəbl] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
These marks present two other points quite observable and interesting .
这些 标记 展示 二 其他 积分 相当 可观察的 和 有趣的 .

这些标记引出了另外两个非常值得观察和感兴趣的点。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [rɪ'liːf] , [waɪl] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [dɪ'preʃn] .
One is that they are displayed in relief , while those on the upper surface are in depression .
一 是 那 他们 是 显示 在 宽慰 , 尽管 那些 在 这 上 表面 是 在 沮丧 .

一是它们以凸起的形式呈现，而上表面的图案则以凹陷的形式呈现。

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɪn] [ðɪs] ['ləʊə(r)] ['sɜːfɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][kɑːst][ɒv; əv][ə; eɪ]['kævəti][ɪn][ðə; ði]['leɪə(r)] [bɪ'ləʊ] ;
The relief in this lower surface would be the cast of a cavity in the layer below ;
这 宽慰 在 这 降低 表面 会 是 这 投掷 的 一个 空腔 在 这 层 以下 ;

下表面的浮雕是下方土层空腔的铸模；

[səʊ][ðə; ði] [dɪ'preʃnz] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [wʊd] [biː; bi] [məʊldz] [ɒv; əv][kɑːsts] [ə'bʌv] .
so the depressions in the upper surface would be moulds of casts above .
所以 这 抑郁症 在 这 上 表面 会 是 模具 的 演员 多于 .

因此，上表面的凹陷是上方铸件的模具。

[ðə; ði]['sekənd] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði][nɒn] - [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['sɜːrfɪs] ;
The second point is the non - correspondence of the upper and lower surfaces ;
这 第二 观点 是 这 非 - 一致 的 这 上 和 降低 表面 ;

第二点是上下表面不对应；

[ai] . [iː] . [ðə; ði] [dɪ'preʃnz] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [hæv; həv][nɒt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [ðə; ði] [ˌelə'veɪʃənz] [ɒn][ɪts][ɪn'fɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] .
i . e . the depressions in the upper surface have not a general correspondence with the elevations on its inferior surface .
我 . e . 这 抑郁症 在 这 上 表面 有 不是 一个 一般的 一致 和 这 海拔 在 它是 下 表面 .

也就是说，上表面的凹陷与下表面的凸起之间没有普遍的对应关系。

[ðə; ði] [træks] [ə'bʌv] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['dɪfrənt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] .
The tracks above were made by different individuals and different species from those below .
这 轨道 多于 是 制成 经过 不同的 个人 和 不同的 物种 从 那些 以下 .

上面的足迹是由与下面的足迹不同的个体和物种留下的。

[ðɪs] [liːdz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
This leads to another interesting consideration ,
这 线索 到 其他 有趣的 考虑 ,

这引出了另一个有趣的思考，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [slæb][ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt]
that in the thickness of this slab there must be a number of different
那 在 这 厚度 的 这 板 那里 必须 是 一个 数字 的 不同的
['leɪəz] ,
layers ,
层 ,

这块板的厚度范围内必然包含若干不同的层。

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [træks] . [-]
and in each of them there may be a different series of tracks . [19]
和 在 每个 的 他们 那里 可能 是 一个 不同的 系列 的 轨道 . [-]

而且在每首歌中，都可能有一系列不同的曲目。[19]

[tuː; tə] [ðiːz] [lɑːst] [rɪ'mɑːrks] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] :
To these last remarks there is one exception :
到 这些 最后的 评论 那里 是 一 例外 :

对于上述最后几点，有一点例外：

[ðə; ði] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][bɜːd] [slɪpt] [ɪn][ə; eɪ]['lætərəl][də'rekʃ(ə)n] [ˌkɔːri'spɔnd] [wɪð]
the deep impression in which the bird slipped in a lateral direction corresponds with
这 深的 印象 在 哪个 这 鸟 滑倒了 在 一个 侧 方向 对应 和
[æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['sɜːfɪs] ,
an elevation on the lower surface ,
一个 海拔 在 这 降低 表面 ,

鸟儿侧滑留下的深凹痕与下表面的隆起相对应。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [təʊz] [ɪz] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [dɪ'spleɪd] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]
in which the impression of these toes is very distinctly displayed , and even the
在 哪个 这 印象 的 这些 脚趾 是 非常 明显地 显示 , 和 甚至 这
[ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz] .
articulations .
发音 .

其中这些脚趾的印记非常清晰地显示出来，甚至连关节都清晰可见。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [træks] [ɒn][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [ðə; ði]['aʊtə(r)]
Moreover , one of the tracks on the inferior surface interferes with the outer
而且 , 一 的 这 轨道 在 这 下 表面 干扰 和 这 外
[træk] [ɪn][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ,
track in the superior ,
追踪 在 这 优越的 ,

此外，下表面的一条轨道与上表面的外侧轨道相互干扰，

[ænd; ənd] [tend] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,
and tends in an opposite direction ,
和 倾向于 在 一个 对面的 方向 ,

并趋向相反的方向，

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [lɑːst] - [dɪ'skraɪbd] ['fʊtstep] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
so that this last - described footstep must have been made before the other .
所以 那 这 最后的 - 描述 脚步 必须 有 到过 制成 前 这 其他 .

因此，最后描述的这一步必定是在前一步之前迈出的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːvəbl] , [ðæt] , [waɪl] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [træks] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ,
It is also observable , that , while all the other tracks are superficial ,
它 是 还 可观察的 , 那 , 尽管 全部 这 其他 轨道 是 浅 ,

还可以观察到，虽然其他所有赛道都流于表面，

[ðɪs] [lɑːst] ['penətreɪts] [ðə; ði] [həʊl] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][slæb] ;
this last penetrates the whole thickness of the slab ;
这 最后的 渗透 这 所有的 厚度 的 这 板 ;

最后这一部分贯穿了整个板的厚度；

[ðʌs] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑːzɪts] [kən'tɪnjuːd] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [sɒft] [steɪt] .
thus showing that the different deposits continued some time in a soft state .
因此 显示 那 这 不同的 存款 持续 一些 时间 在 一个 柔软的 状态 .

这表明不同的沉积物在一段时间内一直处于柔软状态。

[ɒn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [slæb] , [pə'tɪkjələli] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ,
On the surfaces of this slab , particularly on the upper ,
在 这 表面 的 这 板 , 特别 在 这 上 ,

在这块石板的表面，特别是上表面，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] [mɑːrks] [bɪ'saɪdz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːt] ,
there are various marks besides those of the feet ,
那里 是 各种各样的 标记 除了 那些 的 这 脚 ,

除了脚上的印记外，身上还有其他各种印记。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] [strɔːz] , [ɔː(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [grɑːs] ,
some of which seem to have been made by straws , or portions of grass ,
一些 的 哪个 似乎 到 有 到过 制成 经过 吸管 , 或者 部分 的 草 ,

其中一些似乎是用稻草或草段制成的。

[ɔː(r)] [stɪks] ; [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kɜːvd] [laɪn] [sʌm; səm] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] ,
or sticks ; and there is a curved line some inches in length ,
或者 棍子 ; 和 那里 是 一个 弯曲 线 一些 英寸 在 长度 ,

或者木棍；还有一条几英寸长的弧线，

[wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] ['ʃrɪŋkɪdʒ] .
which seems to have arisen from shrinkage .
哪个 似乎 到 有 出现 从 收缩 .

这似乎是由收缩引起的。

[ɪn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [mɑːʃ] , [[biː]] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [-]
In the collection of Mr . Marsh , [B] there were two [20]
在 这 收藏 的 先生 . 沼泽 , [B] 那里 是 二 [-]

在马什先生的收藏中，[B]有两个[20]

[slæbz] [ɒv; əv] [greɪt] [saɪz] , [iːtʃ] ['meʒərɪŋ] [ten] [baɪ] [sɪks] [fiːt] ,
slabs of great size , each measuring ten by six feet ,
板 的 伟大的 尺寸 , 每个 测量 十 经过 六 脚 ,

尺寸巨大的石板，每块尺寸为十英尺乘六英尺。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [fiːt] ,
having a great number of impressions of feet ,
拥有 一个 伟大的 数字 的 印象 的 脚 ,

留下了大量的脚印，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['θɪknəs] [æz; əz] [ðə; ði] [slæb] ['ʌndə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
and about the same thickness as the slab under examination .
和 关于 这 相同的 厚度 作为 这 板 在下面 考试 .

厚度与被测板材的厚度大致相同。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [prɪ'zentɪd] [dɪ'preʃnz] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [rɪ'liːf] .
One of these presented depressions ; and the other , corresponding reliefs .
一 的 这些 呈现 抑郁症 ; 和 这 其他 , 相应的 救济 .

其中一块表面呈凹陷状，另一块表面则呈相应的凸起状。

[ðiːz] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌnesə'serəli] ['pɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] .
These very interesting relations were necessarily parted in the sale of Mr .
这些 非常 有趣的 关系 是 一定 分手了 在 这 销售 的 先生 .

[mɑːrʃɪz] [kə'lekʃ(ə)n] ;
Marsh's collection ;
沼泽的 收藏 ;

随着马什先生藏品的出售，这些非常有趣的关系必然就此结束；

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɒstən] [sə'saɪəti][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
one of them being obtained for the Boston Society of Natural History ,
一 的 他们 存在 获得 为了 这 波士顿 社会 的 自然的 历史 ,

其中一件藏品是为波士顿自然历史学会获得的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['æmhɜːst] ['kɒlɪdʒ] .
and the other for the collection of Amherst College .
和 这 其他 为了 这 收藏 的 阿默斯特 大学 .

另一件则捐赠给阿默斯特学院收藏。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪm'preʃnz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [prə'fesə(r)] - , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [θriː] [kaɪndz] , [vɪz] . :
The Physical Impressions , according to Professor D'Orbigny , are of three kinds , viz . :
这 身体的 印象 , 根据 到 教授 - , 是 的 三 种类 , 即 . :

根据多尔比尼教授的说法，身体印象分为三种：

1st , [reɪn] - [drɒps] ; 2d , ['rɪp(ə)l] - [mɑːrks] ; [ænd; ənd] 3d , ['kɔprə,lait] .
1st , Rain - drops ; 2d , Ripple - marks ; and 3d , Coprolites .
1st , 雨 - 滴 ; 2d , 波纹 - 标记 ; 和 3d , 粪化石 .

1d，雨滴；2d，波纹；3d，粪化石。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][slæb] [wɪtʃ] [ig'zibits] [tuː] [ˌleptəʊ'dæktɪləs] [træks] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] ,
I have a slab which exhibits two leptodactylous tracks very distinct ,
我 有 一个 板 哪个 展品 二 细趾 轨道 非常 清楚的 ,

我有一块石板，上面清晰地显示了两条细趾兽的足迹。

[ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [lɒŋ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][reɪn] - [drɒps] [ænd; ənd]['rɪp(ə)l] - [mɑːrks] .
about an inch and a half long , surrounded by impressions of rain - drops and ripple - marks .
关于 一个 英寸 和 一个 一半 长的 , 包围 经过 印象 的 雨 - 滴 和 波纹 - 标记 .

大约一英寸半长，周围有雨滴印记和波纹痕迹。

[ə'nʌðə(r)] ['spesɪmən] [ig'zibits] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][reɪn][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]['mænə(r)] .
Another specimen exhibits the impressions of rain in a more distinct and remarkable manner .
其他 标本 展品 这 印象 的 雨 在 一个 更多的 清楚的 和 卓越 方式 .

另一件标本则以更清晰、更引人注目的方式展现了雨水的痕迹。

[ðə; ði] [ɪm'prɪnts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['veəriəs] ['saɪzɪz] ,
The imprints are of various sizes ,
这 印记 是 的 各种各样的 尺寸 ,

这些印记大小不一，

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] [piː] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][fɔː(r)] [taɪmz] [ɪts] [daɪ'æmɪtə(r)] ;
from those which might be made by a common pea to others four times its diameter ;
从 那些 哪个 可能 是 制成 经过 一个 常见的 豌豆 到 其他的 四 时代 它是 直径 ;

从普通豌豆大小的豌豆，到直径是其四倍的豌豆；

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [diːp] , ['ʌðə(r)z] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] .
some are deep , others superficial and almost imperceptible .
一些 是 深的 , 其他的 浅 和 几乎 难以察觉的 .

有些深刻，有些则肤浅，几乎难以察觉。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]['sɜːkjələ(r)] , [bʌt; bət][sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['əʊvɔɪd] .
They are generally circular , but some are ovoid .
他们 是 一般来说 圆 , 但 一些 是 卵圆形 .

它们通常呈圆形，但也有一些是卵圆形。

[sʌm; səm][hæv; həv][ðə; ði] [edʒ] ['iːkwəli] [reɪzd] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]
Some have the edge equally raised around , as if struck by a perpendicular
一些 有 这 边缘 同样地 提高 大约 , 作为 如果 击 经过 一个 垂直
[drɒp] ;
drop ;
降低 ;

有些边缘四周均匀翘起，就像被垂直落下击中过一样；

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z][hæv; həv][ðə; ði] [edʒ] [ɒn][wʌn][pɑːt] ['feɪntli] [dɪ'veləpt] ,
and others have the edge on one part faintly developed ,
和 其他的 有 这 边缘 在 一 部分 淡淡的 发达 ,

而另一些则在某一部分略有优势，发育程度较弱。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɪz] ['veri] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [wel] [dɪ'faɪnd] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][drɒp][hæd; həd] [strʌk]
while another part is very sharp and well defined , as if the drop had struck
尽管 其他 部分 是 非常 锋利的 和 出色地 定义 , 作为 如果 这 降低 有 击
[ə'bliːkli] .
obliquely .
斜向 .

而另一部分则非常清晰锐利，仿佛水滴是斜着击中的一样。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] , [ðæt] [ðiːz] ['fɒs(ə)l][reɪn] - [drɒps] [meɪ] [-]
It has been suggested , that these fossil rain - drops may [21]
它 有 到过 建议 , 那 这些 化石 雨 - 滴 可能 [-]

有人认为，这些化石雨滴可能[21]

[hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ]['pɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][heɪl] ;
have been made by particles of hail ;
有 到过 制成 经过 颗粒 的 冰雹 ;

由冰雹颗粒构成；

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðə; ði][və'raɪəti][ɒv; əv][saɪz][ænd; ənd] [depθ] [ɒv; əv] [dɪ'preʃn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
but I think the variety of size and depth of depression would have been
但 我 思考 这 种类 的 尺寸 和 深度 的 沮丧 会 有 到过
[mɔː(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪf] [ðʌs] [meɪd] .
more considerable if thus made .
更多的 大量 如果 因此 制成 .

但我认为，如果这样做的话，凹陷的大小和深度的多样性会更加显著。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌnesə'serəli] ['triːtɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['fɒs(ə)l] ['futmɑːk] [ɪn][ə; eɪ]['veri]
Although we have necessarily treated the subject of fossil footmarks in a very
虽然 我们 有 一定 治疗 这 主题 的 化石 脚印 在 一个 非常
[briːf] [wei] ,
brief way ,
简短的 方式 ,

尽管我们对化石足迹这一主题的论述必然非常简略，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [hæz; həz] [biːn] [sed] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðɪs] [njuː] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ˌpælɪɒn'tɒlədʒɪ] [meɪ] [liːd]
sufficient has been said to show that this new branch of Paleontology may lead
充足的 有 到过 说 到 展示 那 这 新的 分支 的 古生物学 可能 带领
[tuː; tə] ['ɪntrəstɪŋ] [rɪ'zʌlts] .
to interesting results .
到 有趣的 结果 .

已有充分证据表明，古生物学的这一新分支可能会带来有趣的研究成果。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][sʌm; səm]['mænə(r)] , [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ['riːdʒən] ,
The fact that they are , in some manner , peculiar to this region ,
这 事实 那 他们 是 , 在 一些 方式 , 奇特 到 这 地区 ,

它们在某种程度上是该地区特有的，这一事实

[siːm] [tuː; tə] [kɔːl] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [sə'saɪəti] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['spesəmən]
seems to call upon our Society to obtain a sufficient number of specimens
似乎 到 称呼 之上 我们的 社会 到 获得 一个 充足的 数字 的 标本
[tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [tuː; tə] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [ə; eɪ] [feə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv]
to exhibit to scientific men a fair representation of the condition of
到 展览 到 科学 男人 一个 公平的 表示 的 这 状况 的
[ɪk'nɒlədʒi] [ɪn] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] ;
Ichnology in this quarter of our country ;
足迹学 在 这 四分之一 的 我们的 国家 ;

似乎要求我们学会收集足够数量的标本，以便向科学界公正地展示我国这一地区的痕迹学状况；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [greɪt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ɑː'selvz] , [ðæt] ,
and we have therefore great reason to congratulate ourselves , that ,
和 我们 有 所以 伟大的 原因 到 祝贺 我们自己 , 那 ,

因此，我们有充分的理由为自己感到骄傲，

[θruː] [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['membəz] ,
through the vigilance and spirit of our members ,
通过 这 警觉 和 精神 的 我们的 成员 ,

通过我们成员的警惕和精神，

[ðə; ði] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪknə'lɒdʒɪkəl]
the Society has the expectation of obtaining a rich collection of ichnological
这 社会 有 这 期待 的 获得 一个 富有的 收藏 的 痕迹学
['spesəmən] . [-]
specimens . [22]
标本 . [-]

该学会希望获得丰富的遗迹标本收藏。[22]

['fɒs(ə)l] [ɪm'preʃnz] . — [ˌaɪ 'aɪ] .
FOSSIL IMPRESSIONS . — II .
化石 印象 . — 二 .

化石印痕——二、

[sɪns] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l] , [ai] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] , [θruː] [ðə; ði]
Since writing the preceding article , I have been able to obtain , through the
自从 写作 这 前 文章 , 我 有 到过 有能力的 到 获得 , 通过 这
['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] ,
kindness of President Hitchcock ,
仁慈 的 总统 希区柯克 ,

自从我写了上一篇文章之后，承蒙希区柯克总统的恩惠，我得以获得：

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['fɒs(ə)l] [ɪm'preʃnz] .
a number of additional specimens of fossil impressions .
一个 数字 的 额外的 标本 的 化石 印象 .

还有一些其他的化石印痕标本。

[baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ai] [meɪ] [həʊp] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv]
By the aid of these , I may hope to give an idea of the system of
经过 这 援助 的 这些 , 我 可能 希望 到 给 一个 主意 的 这 系统 的
[ɪm'preʃnz] ,
impressions ,
印象 ,

借助这些方法，我希望能够阐明印象系统的概念。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] , [wɪ'ðaʊt] , [haʊ'evə(r)] , [ə'tempt] [tuː; tə]['entə(r)]
so far as it has been discovered , without , however , attempting to enter
所以 远的 作为 它 有 到过 发现 , 没有 , 然而 , 尝试 到 进入
['ɪntuː] ['mɪnɪt] ['diːteɪlz] .
into minute details .
进入 分钟 细节 .

就目前所发现的而言，但并未试图深入探讨细节。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [ai] [wʊd] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] " [dʒi'ɒlədʒi][ɒv; əv]
For these , I would refer to the account of the " Geology of
为了 这些 , 我 会 参考 到 这 帐户 的 这 " 地质学 的
[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

对于这些，我将参考《马萨诸塞州地质》一书中的描述。

" [baɪ] ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] ; [tuː; tə][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] " ['memwɑːz][ɒv; əv]
" by President Hitchcock ; to his valuable article published in the " Memoirs of
" 经过 总统 希区柯克 ; 到 他的 有价值的 文章 已发布 在 这 " 回忆录 的
[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] ;
the American Academy ;
这 美国人 学院 ;

希区柯克总统称赞他发表在《美国学院回忆录》上的宝贵文章；

" [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] [wɜːks] ['dʒen(ə)rəli] .
" and to his geological works generally .
" 和 到 他的 地质 作品 一般来说 .

以及他所有的地质学著作。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] [træks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ə'sembəld] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]
The numerous tracks which have been assembled together in the neighborhood of
这 很多的 轨道 哪个 有 到过 组装 一起 在 这 邻里 的
[kə'netɪkət] ['rɪvə(r)][hæv; həv][ə'fɔːd; ə'fɔrd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [pɹ'ɒsɪkjˌuːtɪŋ] [ðiːz] ['stʌdiz]
Connecticut River have afforded an opportunity of prosecuting these studies
康涅狄格州 河 有 提供 一个 机会 的 起诉 这些 研究
[tuː; tə][æn; ən][ɪk'stent][ʌn'juːʒuəl][ɪn][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['rɒki] [sɔɪl] [ɒv; əv] [njuː] ['ɪŋglənd] .
to an extent unusual in the primitive rocky soil of New England .
到 一个 程度 异常 在 这 原始 岩石 土壤 的 新的 英格兰 .

康涅狄格河附近聚集的众多步道为开展这些研究提供了机会，这在新英格兰原始的岩石土壤中是不寻常的。

[ðiːz] [ep'iəɹənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] , [ɪn'diːd] , ['həʊlli] [njuː] .
These appearances are not , indeed , wholly new .
这些 外貌 是 不是 , 的确 , 完全 新的 .

这些现象其实并非完全是新的。

[sʌtʃ] ['treɪsɪs][hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [-]
Such traces had been previously [23]
这样的 痕迹 有 到过 之前 [-]

此前曾有此类痕迹[23]

[met] [wɪð] [ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] ; [bʌt; bət] , [ɪn][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][ænd; ənd][və'raɪəti] ,
met with in other countries ; but , in their number and variety ,
遇见 和 在 其他 国家 ; 但 , 在 他们的 数字 和 种类 ,

在其他国家也遇到过；但是，就其数量和种类而言，

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] [ə'baund] [ə'bʌv] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [ˌhɪðə'tuː] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
the valley of the Connecticut abounds above all places hitherto investigated .
这 谷 的 这 康涅狄格州 很多 多于 全部 地方 迄今为止 调查 .

康涅狄格河谷的资源比以往调查过的所有地方都要丰富。

['twenti] [j'iəz] [hæv; həv] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɪk'nɒlədʒi] [hæz; həz] [biːn] ['prɔsikjuːtid] [ɪn]
Twenty years have elapsed since the study of Ichnology has been prosecuted in
二十 年 有 过去 自从 这 学习 的 足迹学 有 到过 被起诉 在
[ðɪs] ['kʌntri] ;
this country ;
这 国家 ;

自我国开始进行痕迹学研究以来，已经过去了二十年；

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [taɪm] ,
and , in this period of time ,
和 , 在 这 时期 的 时间 ,

并且，在这段时间里，

[ə'baʊt] ['fɔːti] - [naɪn] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [træks] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ləʊ'kæləti]
about forty - nine species of animal tracks have been distinguished in the locality
关于 四十 - 九 物种 的 动物 轨道 有 到过 杰出的 在 这 地点
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned ,
提及 ,

在上述地点已识别出约49种动物足迹。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] ; [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['regjələli] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [hɪm] [ɪn]
according to President Hitchcock ; which have been regularly arranged by him in
根据 到 总统 希区柯克 ; 哪个 有 到过 经常 安排 经过 他 在
[gruːps] , ['dʒenərə] , [ænd; ənd] ['spiːʃiːz] .
groups , genera , and species .
团体 , 属 , 和 物种 .

根据希区柯克总统的说法；他已将这些物种按组、属和种进行了定期分类。

[ai] [prə'pəʊz] [naʊ] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] ['spesəmən] , ['riːs(ə)ntli] [əb'teɪnd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ,
I propose now to lay the specimens , recently obtained , before the Society ,
我 提出 现在 到 躺 这 标本 , 最近 获得 , 前 这 社会 ,

我现在提议将最近获得的标本提交给学会。

[æz; əz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['njuːmərəs] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['væljuəb(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)lz]
as a slight preparation for the more numerous and more valuable articles
作为 一个 轻微 准备 为了 这 更多的 很多的 和 更多的 有价值的 文章
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .
which they are soon to receive .
哪个 他们 是 很快 到 收到 .

这是对他们即将收到的数量更多、更有价值的文章的一种小小的预热。

[ðə; ði] ['treɪsɪs] [faʊnd] [ɒn] ['eɪnʃənt] [rɒks] , [æz; əz] [hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['priːviəs] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
The traces found on ancient rocks , as has been shown in the previous article ,
这 痕迹 成立 在 古老的 岩石 , 作为 有 到过 所示 在 这 以前的 文章 ,

如前文所述，在古代岩石上发现的痕迹

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [ʌn'ɔːgənaɪzd] ['sʌbstəns] .
are those of animals , vegetables , and unorganized substances .
是 那些 的 动物 , 蔬菜 , 和 杂乱无章 物质 .

包括动物、植物和无序物质。

[ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] [k'wɒdrʊpedz] , [bɝdz] , ['lɪzədz] , ['tɜːtlz] , [frɒgz] ,
The traces of animals are produced by quadrupeds , birds , lizards , turtles , frogs ,
这 痕迹 的 动物 是 生产 经过 四足动物 , 鸟类 , 蜥蜴 , 海龟 , 青蛙 ,
[mɒ'lʌskə] , [wərmz] , [krʌs'teʃɪə] , [ænd; ənd] ['zoʊəˌfaɪts] .
mollusca , worms , crustacea , and zoophytes .
贝类 , 蠕虫 , 甲壳类动物 , 和 动物植物 .

动物的痕迹是由四足动物、鸟类、蜥蜴、乌龟、青蛙、软体动物、蠕虫、甲壳类动物和植物动物产生的。

[ðiːz] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['veəriəs] [fɔːmz] : [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['sɪmp(ə)l][ˌekskə'veiʃən]
These impressions are of various forms : some of them simple excavations
这些 印象 是 的 各种各样的 表格 : 一些 的 他们 简单的 挖掘
; [sʌm; səm] [laɪnz] ,
; some lines ,
; 一些 线条 ,

这些痕迹形式各异：有些是简单的挖掘痕迹；有些是线条，

['aɪðə(r)] [streɪt] [ɔː(r)] [kɜːvd] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['ɪntuː] ['veəriəs] ['fɪgəz] .
either straight or curved , and others complicated into various figures .
任何一个 直的 或者 弯曲 , 和 其他的 复杂的 进入 各种各样的 数据 .

有的呈直线，有的呈曲线，还有一些则复杂成各种形状。

['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] [hæz; həz] [beɪst] [hɪz; ɪz] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l]['ænɪm(ə)l] [ɪm'preʃnz] [ɒn]
President Hitchcock has based his distinctions of fossil animal impressions on
总统 希区柯克 有 基于 他的 区别 的 化石 动物 印象 在
[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kærəktəz] , [vɪz] . : — [-]
the following characters , viz . : — [24]
这 下列的 人物 , 即 . : — [-]

希区柯克总统根据以下特征对动物化石印痕进行了区分：—[24]

[təʊz] [θɪk] , [ˌpæki'dæktələs] ; [ɔː(r)] [θɪn] , [ˌleptəʊ'dæktɪləs] .
Toes thick , pachydactylous ; or thin , leptodactylous .
脚趾 厚的 , 厚趾 ; 或者 薄的 , 细趾 .

脚趾粗壮（厚趾型）；或脚趾细长（细趾型）。

[fiːt] [wɪŋd] .
Feet winged .
脚 有翅膀的 .

脚长着翅膀。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [təʊz] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [faɪv] , [ɪn'kluːsɪv] .
Number of toes from two to five , inclusive .
数字 的 脚趾 从 二 到 五 , 包容性 .

脚趾数量为2至5个（含2个和5个）。

['æbsəluːt] [ænd; ənd] ['relətɪv] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [təʊz] .
Absolute and relative length of the toes .
绝对 和 相对的 长度 的 这 脚趾 .

脚趾的绝对长度和相对长度。

[daɪˌværɪˌkeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði]['lætərəl] [təʊz] .
Divarication of the lateral toes .
分岔 的 这 侧 脚趾 .

侧趾分离。

['æŋg(ə)l] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ɪnə(r)][ænd; ənd]['mɪd(ə)l] , ['aʊtə(r)][ænd; ənd]['mɪd(ə)l] [təʊz] .
Angle made by the inner and middle , outer and middle toes .
角度 制成 经过 这 内 和 中间 , 外 和 中间 脚趾 .

内侧脚趾与中间脚趾、外侧脚趾与中间脚趾所形成的角度。

[prə'dʒekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lætərəl] [təʊz] .
Projection of the middle beyond the lateral toes .
投影 的 这 中间 超过 这 侧 脚趾 .

中足超出外侧脚趾的突出部分。

['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [tɪps][ɒv; əv]['lætərəl] [təʊz] .
Distance between tips of lateral toes .
距离 之间 尖端 的 侧 脚趾 .

两侧脚趾趾尖之间的距离。

['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [tɪps] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪnə(r)] [ænd; ənd] ['aʊtə(r)] [təʊz] .
Distance between tips of middle and inner and outer toes .
距离 之间 尖端 的 中间 和 内 和 外 脚趾 .

中趾、内趾和外趾趾尖之间的距离。

[pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haɪnd] [təʊ] .
Position and direction of hind toe .
位置 和 方向 的 后 脚趾 .

后脚趾的位置和方向。

['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [klɔː] .
Character of claw .
特点 的 爪 .

爪子的特征。

[wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [təʊz] .
Width of toes .
宽度 的 脚趾 .

脚趾宽度。

['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [fə'lændʒɪəl] [iks'pænʃənz] .
Number and length of phalangeal expansions .
数字 和 长度 的 指骨 扩张 .

指骨膨大的数量和长度。

['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hiːl] .
Character of the heel .
特点 的 这 脚跟 .

脚后跟的特点。

[ˌɪregjə'lærəti] [ɒv; əv] ['ʌndə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [fʊt] .
Irregularities of under side of foot .
违规行为 的 在下面 边 的 脚 .

足底不规则。

[vɜːst] [saɪn] [ɒv; əv] ['kɜːvətʃə(r)] [ɒv; əv] [təʊz] .
Versed sine of curvature of toes .
精通 正弦 的 曲率 的 脚趾 .

计算脚趾曲率的正弦值。

['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] ['æksɪs] [ɒv; əv] [fʊt] [wɪð] [laɪn] [ɒv; əv] [də'rekʃ(ə)n] .
Angle of axis of foot with line of direction .
角度 的 轴 的 脚 和 线 的 方向 .

足部轴线与方向线的夹角。

['dɪstəns] [ɒv; əv] [pɒ'stɪəriə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊt] [frɒm; frəm] [laɪn] [ɒv; əv] [də'rekʃ(ə)n] .
Distance of posterior part of the foot from line of direction .
距离 的 后部 部分 的 这 脚 从 线 的 方向 .

足后部到方向线的距离。

[leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [step] .
Length of step .
长度 的 步 .

步长。

[saɪz] [ɒv; əv] [fʊt] .
Size of foot .
尺寸 的 脚 .

脚的尺寸。

['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tegjʊm(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊt] .
Character of the integuments of the foot .
特点 的 这 表皮 的 这 脚 .

足部皮肤的特征。

['kɔprə,lait] .
Coprolites .
粪化石 .

粪化石。

[miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ˌbaɪ'piːdl][frɒm; frəm] [kwɒ'druːpɪdəl] [træks] .
Means of distinguishing bipedal from quadrupedal tracks .
方法 的 区别 双足 从 四足动物 轨道 .

区分双足动物足迹和四足动物足迹的方法。

[baɪ] [ðiːz] ['kærəktəz] , ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] [hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] [træks] , [ɔː(r)]
By these characters , President Hitchcock has distinguished physiological tracks , or
经过 这些 人物 , 总统 希区柯克 有 杰出的 生理 轨道 , 或者
[ðəʊz] [meɪd] [baɪ]['ænɪmeɪtɪd] ['biːɪŋs] ,
those made by animated beings ,
那些 制成 经过 动画 生物 ,

希区柯克总统通过这些特征区分了生理轨迹，或者说是生物体留下的痕迹。

['ɪntuː] [ten] [gruːps] [prə'vɪʒənəli] .
into ten groups provisionally .
进入 十 团体 暂定 .

暂分成十组。

[tuː; tə] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] , " [ɔː'gænɪk] [ɪm'preʃnz] , " [meɪd] [baɪ] ['ɔːgənaɪzd] ['bɒdɪz] ;
To these may be added , " organic impressions , " made by organized bodies ;
到 这些 可能 是 额外 , " 有机的 印象 , " 制成 经过 组织 身体 ;

此外，还可以加上由有组织的团体产生的“有机印象”；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [meɪd] [baɪ] [ɪn'ænɪmət] ['bɒdɪz] , [kɔːld] " ['fɪzɪk(ə)l] [ɪm'preʃnz] .
and the impressions made by inanimate bodies , called " physical impressions .
和 这 印象 制成 经过 无生命 身体 , 称为 " 身体的 印象 .

以及无生命物体留下的印象，称为“物理印象”。

" [ðə; ði] ['spesəmən] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)][hændz][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
" The specimens under our hands enable us to give some notion of the
" 这 标本 在下面 我们的 双手 使能够 我们 到 给 一些 概念 的 这
[dɪs'tɪŋkʃənz] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [gruːps] . [-]
distinctions which characterize the greater part of these groups . [25]
区别 哪个 描述 这 更大的 部分 的 这些 团体 . [-]

“我们手中的标本使我们能够对这些群体的大部分特征进行一些了解。[25]

[gruːp]
GROUP
团体

团体

[fɜːst] — [ˌstruːθi'oʊniːz] .
FIRST — STRUTHIONES .
第一的 — 鸵鸟苷 .

第一——STRUTHIONES。

[ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] - [træks] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['njuːmərəs] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [gruːp] ;
The ostrich - tracks present a numerous natural and most remarkable group ;
这 鸵鸟 - 轨道 展示 一个 很多的 自然的 和 最多 卓越 团体 ;

鸵鸟足迹呈现出数量众多、极为罕见的自然特征；

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [saɪz][ɒv; əv][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] , — [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm]
remarkable from the great size of some species , — all of them
卓越 从 这 伟大的 尺寸 的 一些 物种 , — 全部 的 他们
[traɪ'dæktɪləs] [ænd; ənd] [ˌpæki'dæktələs] .
tridactylous and pachydactylous .
三指 和 厚趾 .

某些物种体型巨大，引人注目——它们都是三趾或厚趾的。

[ðə; ði] ['ɒstrɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] [hæz; həz]['əʊnli] [tuː] [təʊz] ,
The ostrich of the Old World has only two toes ,
这 鸵鸟 的 这 老的 世界 有 仅有的 二 脚趾 ，

旧世界的鸵鸟只有两个脚趾。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['fæməli][ɪg'zɪsts][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]
but this family exists in South America at the present time under the name of
但 这 家庭 存在 在 南 美国 在 这 展示 时间 在下面 这 姓名 的

['riːə] [əˌmerɪ'kɑːnə] ;
Rhea Americana ;
瑞亚 美国风情 ；

但目前在南美洲，这个家族以美洲鸵鸟（Rhea americana）的名字存在；

[ænd; ənd] [træks] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ,
and tracks of an animal , probably of the same family ,
和 轨道 的 一个 动物 ， 大概 的 这 相同的 家庭 ，

以及可能属于同一科的动物的足迹

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['njuːmərəs] [ɪm'preʃnz] [nɪə(r)] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] , — [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm]
are found in the numerous impressions near Connecticut River , — all of them
是 成立 在 这 很多的 印象 靠近 康涅狄格州 河 ， — 全部 的 他们

['hævɪŋ] [θriː] [təʊz] [ɪn] [frʌnt] ,
having three toes in front ,
拥有 三 脚趾 在 正面 ，

在康涅狄格河附近的众多足迹中都能发现这种特征——所有这些足迹的前部都有三个脚趾。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ruːdɪmənt][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːθ] [bɪ'haɪnd] .
and the rudiment of a fourth behind .
和 这 萌芽 的 一个 第四 在后面 .

后面还有第四个雏形。

[ðɪs] [gruːp] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['dʒenərə] .
This group contains a number of genera .
这 团体 包含 一个 数字 的 属 .

该组包含多个属。

[ðə; ði] [fɜːst] ['dʒiːnəs] , [di'nɔmineit, di'nɔminit][ˌbrɑːntə'zoʊəm] , ['prez(ə)nts][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst]
The First Genus , denominated Brontozoum , presents the tracks of a most
这 第一的 属 ， 以......命名 雷鸟 ， 礼物 这 轨道 的 一个 最多

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][bɜːd] .
extraordinary bird .
非凡的 鸟 .

第一属名为 Brontozoum，展示了一种非常不寻常的鸟类的足迹。

[ðiːz] [træks] [ə'pɪə(r)] [les] ['kwestʃənəb(ə)l] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɪn][ˌmædə'gæskə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [egz]
These tracks appear less questionable since the discovery in Madagascar of the eggs
这些 轨道 出现 较少的 值得怀疑 自从 这 发现 在 马达加斯加 的 这 鸡蛋

[ɒv; əv][ðə; ði] - .
of the Epyornis .
的 这 - .

自从在马达加斯加发现了巨鸟鸟的蛋之后，这些痕迹似乎就不那么令人怀疑了。

[ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði][ˌbrɑːntə'zoʊəm][ˌdʒaɪgæn'tiːəm] ,
The tracks of the largest species , the Brontozoum Giganteum ,
这 轨道 的 这 最大 物种 ， 这 雷鸟 巨人 ，

体型最大的物种——巨型雷兽（Brontozoum giganteum）的足迹

[ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði]['mægnɪtjuːd][ɒv; əv] [ðəʊz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɒstrɪtʃ] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .
are four times the magnitude of those made by the existing ostrich of Africa .
是 四 时代 这 震级 的 那些 制成 经过 这 现存的 鸵鸟 的 非洲 .

是现存非洲鸵鸟所产卵量的四倍。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] , [ænd; ənd] ['kɔŋgri,geit] [tə'geðə(r)] .
They are very numerous , and congregated together .
他们 是 非常 很多的 , 和 聚集 一起 .

它们数量众多，而且聚集在一起。

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbrɑːntə'zoʊəm][ˌdʒaɪgæn'tiːəm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [ɪk'streməti] [ɒv; əv]
The foot of the Brontozoum Giganteum , including the inferior extremity of
这 脚 的 这 雷鸟 巨人 , 包括 这 下 末端 的
[ðə; ði]['tɑːrsoʊ] - [ˌmetə'tɑːsl] [bəʊn] ,
the tarso - metatarsal bone ,
这 跗骨 - 跖骨 骨 ,

巨型雷龙的足部，包括跗跖骨的下端，

[wɪtʃ] [meɪks] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] , ['meʒəz] [ɪn]['aʊə(r)] ['spesɪmən] ['twenti] ['ɪntʃɪz] ;
which makes a part of the foot , measures in our specimen twenty inches ;
哪个 制作 一个 部分 的 这 脚 , 措施 在 我们的 标本 二十 英寸 ;

脚的一部分，在我们这个样本中测量为二十英寸；

[ɪn][ðə; ði]['mæstədɒn][ˌdʒaɪgæn'tiːəs] , [ðə; ði] [fʊt] ['meʒəz] [-]
in the Mastodon Giganteus , the foot measures [26]
在 这 乳齿象 巨型 , 这 脚 措施 [-]

巨型乳齿象的脚长[26]

['twenti] - ['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] ; [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ]['ɔːlsəʊ][ɪz] [les] , ['biːɪŋ] [ten] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði]
twenty - seven inches ; the width also is less , being ten inches across the
二十 - 七 英寸 ; 这 宽度 还 是 较少的 , 存在 十 英寸 穿过 这
[ˌmetə'kɑːpəlz] ,
metacarpals ,
掌骨 ,

掌骨长二十七英寸；宽度也较窄，掌骨之间的宽度为十英寸。

[waɪl] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæstədɒn][ɪz] ['twenti] - [tuː] : [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][ɪz][ə; eɪ][bɜːd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]
while that of the Mastodon is twenty - two : but the one is a bird , the other
尽管 那 的 这 乳齿象 是 二十 - 二 : 但 这 一 是 一个 鸟 , 这 其他
[ə; eɪ] ['kwɒdruped] .
a quadruped .
一个 四足动物 .

而乳齿象的体长是二十二；但一个是鸟，另一个是四足动物。

[ðə; ði] [təʊz] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɪn]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vɪʒnz] [wɪð] [ɪg'zɪstɪŋ]
The toes are three in number , and present the same divisions with existing
这 脚趾 是 三 在 数字 , 和 展示 这 相同的 部门 和 现存的
[bɝdz] ;
birds ;
鸟类 ;

脚趾共有三个，与现存鸟类的脚趾划分相同；

[ðə; ði]['ɪnə(r)] [təʊ] ['hævɪŋ] [θriː] , [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [fɔː(r)] , [ðə; ði]['aʊtə(r)] [faɪv] [fæ'lændʒiːz] .
the inner toe having three , the middle four , the outer five phalanges .
这 内 脚趾 拥有 三 , 这 中间 四 , 这 外 五 指骨 .

内侧脚趾有三节趾骨，中间脚趾有四节趾骨，外侧脚趾有五节趾骨。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] [təʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['spesɪmən] [ɑː(r); ə(r)]
Some of the articulations of the toes of this noble specimen are
一些 的 这 发音 的 这 脚趾 的 这 高贵 标本 是
[rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
remarkable for the manner in which they illustrate the mode of formation of
卓越 为了 这 方式 在 哪个 他们 阐明 这 模式 的 形成 的
[ðə; ði] [træks] .
the tracks .
这 轨道 .

这具珍贵标本的某些脚趾关节非常引人注目，因为它们展现了足迹的形成方式。

[ðiːz] [fæ'lændʒiːz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [rɒk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

These phalanges have become separated from the solid rock in which they

这些 指骨 有 变得 分开 从 这 坚硬的 岩石 在 哪个 他们

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn'keɪst] ,

were encased ,

是 包裹 ，

这些指骨已经与包裹它们的坚硬岩石分离了。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvəbl] [æt; ət] ['pleʒə(r)] ;

so as to be removable at pleasure ;

所以 作为 到 是 可拆卸的 在 乐趣 ；

以便随时移除；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðʌs] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [fʊt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk]

and they thus show that the whole foot is not a simple impression in the rock

和 他们 因此 展示 那 这 所有的 脚 是 不是 一个 简单的 印象 在 这 岩石

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ˌaɪ 'tiː] ,

which contains it ,

哪个 包含 它 ，

由此可见，整个脚印并非岩石上简单的印痕。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [fɪld] [baɪ] ['fɒrən] [mə'tɪəriəlz] , [ai] . [iː] . [baɪ] [sænd] , [kleɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

but a depression filled by foreign materials , i . e . by sand , clay , and other

但 一个 沮丧 已填 经过 外国的 材料 ， 我 . e . 经过 沙 ， 黏土 ， 和 其他

['relɪks] [ɒv; əv] ['priː] - [ɪg'zɪstɪŋ] [rɒks] .

relics of pre - existing rocks .

遗物 的 预 - 现存的 岩石 .

但凹陷处被外来物质填满，即沙子、粘土和其他先前存在的岩石残余物。

[ðiːz] [mə'tɪəriəlz] [hæd; həd] [biːn] ['grædʒuəli] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [məʊld] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['bɜːrdz]

These materials had been gradually deposited in the mould formed by the bird's

这些 材料 有 到过 逐步地 已存 在 这 模具 形成 经过 这 鸟类

[fʊt] ,

foot ,

脚 ，

这些物质逐渐沉积在鸟爪形成的模具中。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɒk] ,

and are therefore independent of this rock ,

和 是 所以 独立的 的 这 岩石 ，

因此它们与这块岩石无关。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðə; ði] ['plɑːstə(r)] - [ɒv; əv] - ['pærɪs] [kɑːst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tuːθ] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]

in the same way as the plaster - of - Paris cast of a tooth , or any other

在 这 相同的 方式 作为 这 石膏 - 的 - 巴黎 投掷 的 一个 齿 ， 或者 任何 其他

['bɒdi] ,

body ,

身体 ，

就像用石膏制作牙齿或其他任何物体的模型一样，

[ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊld] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [əʊz] [ɪts] [fɔːm] .

is independent of the mould to which it owes its form .

是 独立的 的 这 模具 到 哪个 它 欠款 它是 形式 .

它独立于其形状所依据的模具之外。

[ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [greɪ] ['sændstəʊn] .

The impressions are in gray sandstone .

这 印象 是 在 灰色的 砂岩 .

这些印痕位于灰色砂岩上。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vɜːst] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][slæb][ɪz] [siːn] [ə; eɪ][smɔːl] [piːs] [ɒv; əv]['brəʊkən] [kwɔːts] ,
On the reversed surface of the slab is seen a small piece of broken quartz ,
在 这 反转 表面 的 这 板 是 已见 一个 小的 片 的 破碎的 石英 ,

在石板的背面可以看到一小块破碎的石英。

[ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] [skweə(r)] .
about half an inch square .
关于 一半 一个 英寸 正方形 .

大约半英寸见方。

[ðɪs] [piːs] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
This piece forms a beautiful illustration of a part of the process by which the
这 片 表格 一个 美丽的 插图 的 一个 部分 的 这 过程 经过 哪个 这
['sændstəʊn] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] . [-]
sandstone rocks are formed . [27]
砂岩 岩石 是 形成 . [-]

这件作品生动地展现了砂岩形成过程的一部分。[27]

[ðə; ði]['sekənd] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒiːnəs][ɪz][ðə; ði][ˌbrɑːntə'zoʊəm] - .
The second species of the same genus is the Brontozoum Sillimanium .
这 第二 物种 的 这 相同的 属 是 这 雷鸟 - .

同属的第二个物种是 Brontozoum Sillimanium。

[ɒv; əv] [ðɪs] [wiː; wi][hæv; həv] [θriː] ['spesəmən] ; [ðə; ði] [træks] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl]
Of this we have three specimens ; the tracks have the same general
的 这 我们 有 三 标本 ; 这 轨道 有 这 相同的 一般的
['kærəktə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ,
character with the preceding ,
特点 和 这 前 ,

其中我们有三个样本；这些足迹与之前的足迹具有相同的总体特征。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)] .
but are smaller .
但 是 较小的 .

但体积更小。

[ðə; ði] [θɜːd] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs][ɪz] [staɪld] [ðə; ði][ˌbrɑːntə'zoʊəm] - , [frɒm; frəm] - ,
The third species of this genus is styled the Brontozoum Loxonyx , from λοξὸς ,
这 第三 物种 的 这 属 是 风格 这 雷鸟 - , 从 - ,

该属的第三个物种被命名为 Brontozoum Loxonyx，源自 λοξὸς,

[ə; eɪ][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] - , [ə; eɪ][neɪl] , — [ə; eɪ] [kɜːvd] [neɪl] .
a bow , and ὄνυξ , a nail , — a curved nail .
一个 弓 , 和 - , 一个 指甲 , — 一个 弯曲 指甲 .

弓，以及 ὄνυξ，钉子，——弯曲的钉子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] - , [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][neɪl][set][tuː; tə][wʌn][saɪd] .
It is smaller than the Sillimanium , and has the nail set to one side .
它 是 较小的 比 这 - , 和 有 这 指甲 放 到 一 边 .

它比硅藻土小，而且钉子位于一侧。

[ðə; ði] [fɔːθ] ['spiːʃiːz] , [stɪl] [smɔːlə(r)] , [ɪz][ðə; ði][ˌbrɑːntə'zoʊəm] - .
The fourth species , still smaller , is the Brontozoum Gracillimum .
这 第四 物种 , 仍然 较小的 , 是 这 雷鸟 - .

第四种物种体型更小，是纤细雷龙（Brontozoum Gracillimum）。

[ɒn] [ðɪs] [slæb][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [rɪ'liːf] ; [vɪz] . :
On this slab the impressions are in relief ; viz . :
在 这 板 这 印象 是 在 宽慰 ; 即 . :

这块石板上的图案是凸起的，即：

1st , [ɒv; əv][ˌbrɑːntə'zoʊəm] - ; 2d , [ɒv; əv][ˌbrɑːntə'zoʊəm] - ; 3d , [ɒv; əv][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɔːtəs] ,
1st , of Brontozoum Gracillimum ; 2d , of Brontozoum Parallelum ; 3d , of the track of a tortoise ,
1st , 的 雷鸟 - ; 2d , 的 雷鸟 - ; 3d , 的 这 追踪 的 一个 龟 ,

1st，指 Brontozoum Gracillimum；2d，指 Brontozoum Parallelum；3d，指龟的足迹。

[ˌfɔː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [tuː] [waɪd] .
fourteen inches long , and two wide .
十四 英寸 长的 , 和 二 宽的 .

长十四英寸，宽两英寸。

['ʌðə(r)] [ɪk'stensɪv] ['eminəns] [ænd; ənd] [dɪ'preʃnz] , [wɪð] [reɪn] - [drɒps] , [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːfɪs] .
Other extensive eminences and depressions , with rain - drops , may be observed on the same surface .
其他 广泛的 杰出人物 和 抑郁症 , 和 雨 - 滴 , 可能 是 观察到 在 这 相同的 表面 .

在同一表面上，还可以观察到其他大片隆起和凹陷，以及雨滴。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['spiːʃiːz] [ɪz] [kɔːld] [ˌbrɑːntə'zoʊəm] - , [frɒm; frəm][ðə; ði] [træks] ['biːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The fifth species is called Brontozoum Parallelum , from the tracks being on a line with each other .
这 第五 物种 是 称为 雷鸟 - , 从 这 轨道 存在 在 一个 线 和 每个 其他 .

第五个物种被称为平行雷兽（Brontozoum Parallelum），因为它们的足迹彼此成一条直线。

[ɒv; əv] [ðɪs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['spesəmən] , [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [træk] .
Of this there are two specimens , one of them , however , being a single track .
的 这 那里 是 二 标本 , 一 的 他们 , 然而 , 存在 一个 单身的 追踪 .

其中有两个样本，但其中一个是单轨。

[ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][slæb][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [liːst] [faɪv] [dɪ'stɪŋkt] [træks] ,
On the surface of the other slab there are at least five distinct tracks ,
在 这 表面 的 这 其他 板 那里 是 在 至少 五 清楚的 轨道 ,

在另一块石板的表面至少有五条清晰可见的铁轨。

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌndi'skraibd] ['spiːʃiːz] ,
one of them being a small new and undescribed species ,
一 的 他们 存在 一个 小的 新的 和 未描述 物种 ,

其中之一是体型很小的新物种，尚未被描述。

— [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ˌbrɑːntə'zoʊəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pə'zes] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] [sɪks] . [-]
— thus making the whole number of species of Brontozoum which we possess to be at least six . [28]
— 因此 制作 这 所有的 数字 的 物种 的 雷鸟 哪个 我们 具有 到 是 在 至少 六 . [-]

——因此，我们所拥有的雷兽属物种总数至少有六种。[28]

[ðə; ði] ['sekənd] ['dʒiːnəs][ɒv; əv][ˌstruːθi'oʊniːz][ɪz] [kɔːld] - , [frɒm; frəm] - , [ə; eɪ] [gʌl] , [ænd; ənd] - , [ə; eɪ] [fʊt] , — [gʌl] - ['fʊtɪd] .
The Second Genus of Struthiones is called Æthyopus , from αἴθυια , a gull , and πoὺς , a foot , — gull - footed .
这 第二 属 的 鸵鸟苷 是 称为 - , 从 - , 一个 鸥 , 和 - , 一个 脚 , — 鸥 - 有脚的 .

鸵鸟属的第二个属名为Æthyopus，源自αἴθυια（海鸥）和πoὺς（脚），意为"海鸥脚"。

[ðɪs] ['dʒiːnəs][ɪz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌbrɑːntə'zoʊəm][ˌdʒaɪgæn'tiːəm] ; [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [tuː]
This genus is smaller than the Brontozoum Giganteum ; and we have two
这 属 是 较小的 比 这 雷鸟 巨人 ; 和 我们 有 二
['spiːʃiːz] , [vɪz] .
species , viz .
物种 , 即 .

该属比巨型雷龙属（Brontozoum Giganteum）小；我们有两个物种，即：

[ðə; ði] - - , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] , [ænd; ənd] [tuː] ['spesəmən] [ɒv; əv] -
the Æthyopus Lyellianus , which is the larger , and two specimens of Æthyopus
这 - - , 哪个 是 这 更大的 , 和 二 标本 的 -
['maɪnə(r)] .
Minor .
次要的 .

较大的 Æthyopus Lyellianus，以及两个 Æthyopus Minor 标本。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['dʒiːnəs][baɪ][ðə; ði] [wɪŋd] [fʊt] ,
All of these are distinguished from the preceding genus by the winged foot ,
全部 的 这些 是 杰出的 从 这 前 属 经过 这 有翅膀的 脚 ,

这些物种与前一属的区别在于它们具有带翅的足。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] - [baɪ][ðə; ði] ['ʃæləʊnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] .
and in the Lyellianus by the shallowness of the impression .
和 在 这 - 经过 这 浅 的 这 印象 .

在莱伊利亚努斯古币中，由于印痕较浅而显得尤为突出。

[ðə; ði] - ['maɪnə(r)][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ˌsuːpəˌfɪʃi'æləti; ˌsjuːpəˌfɪʃi'æləti][ɒv; əv]
The Æthyopus Minor is not always distinguished by the superficiality of
这 - 次要的 是 不是 总是 杰出的 经过 这 肤浅 的
[ɪts] [ɪm'preʃ(ə)n] .
its impression .
它是 印象 .

小埃提奥普斯 (Æthyopus Minor) 的特征并不总是体现在其印记的肤浅性上。

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [diːp] .
This is sometimes deep .
这 是 有时 深的 .

这有时很深刻。

['ðeəfɔː(r)] [ðɪs] ['kærəktə(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [wʌn] ,
Therefore this character may not be considered a distinctive one ,
所以 这 特点 可能 不是 是 经过考虑的 一个 独特的 一 ,

因此，这个角色可能算不上一个独特的角色。

[ɔː(r)][ðə; ði] - ['maɪnə(r)] [mait] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['dʒiːnəs] .
or the Æthyopus Minor might be referred to another genus .
或者 这 - 次要的 可能 是 指 到 其他 属 .

或者，Æthyopus Minor 可能被归入另一个属。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lætə(r)] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði][fɜːst][ɪz][ɪn] [dɪ'preʃn] , [traɪ'dæktɪləs]
Of the two specimens of this latter species , the first is in depression , tridactylous
的 这 二 标本 的 这 后者 物种 , 这 第一的 是 在 沮丧 , 三指
.
:
.

后一种物种的两个标本中，第一个是凹陷的，三趾的。

[ðə; ði] [dɪ'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] [wɪð] [reɪn] - [drɒps] , [mɑːrks] [ɒv; əv] [k'wɒdrʊpedz] [ænd; ənd] ['zoʊəˌfaɪts] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['sɜːfɪs] .
The depressions are deep with rain - drops , marks of quadrupeds and zoophytes over the whole surface .
这 抑郁症 是 深的 和 雨 - 滴 , 标记 的 四足动物 和 动物植物 超过 这 所有的 表面 .

洼地很深，布满了雨滴、四足动物的痕迹以及遍布整个表面的动物植物。

[ðə; ði] - [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪn] ['nʌmbə(r)] ; [wʌn] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['veri] [diːp] .
The ornithichnic impressions are two in number ; one superficial , the other very deep .
这 - 印象 是 二 在 数字 ; 一 浅 , 这 其他 非常 深的 .

鸟类痕迹共有两处；一处较浅，另一处很深。

[ðə; ði] [rɪ'vɜːst] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [slæb] [kən'teɪnz] [wʌn] [traɪ'dæktɪləs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'liːf] .
The reversed surface of this slab contains one tridactylous impression in relief .
这 反转 表面 的 这 板 包含 一 三指 印象 在 宽慰 .

这块石板的背面有一个凸起的三指印痕。

[ðə; ði] ['sekənd] ['spesɪmən] [hæz; həz] [θriː] [dɪ'preʃnz] ; [tuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] [kwaɪt] [diːp] ,
The second specimen has three depressions ; two of which are superficial , and the third is quite deep ,
这 第二 标本 有 三 抑郁症 ; 二 的 哪个 是 浅 , 和 这 第三 是 相当 深的 ,

第二个标本有三个凹陷；其中两个较浅，第三个较深。

[dɪ'spleɪɪŋ] , [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'prest] ['sɜːfɪs] , [ðə; ði] [webd] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʊt] . [-]
displaying , by a depressed surface , the webbed character of the foot . [29]
显示 , 经过 一个 郁闷 表面 , 这 蹼状的 特点 的 这 脚 . [-]

通过凹陷的表面，显示出脚趾间的蹼状特征。[29]

[gruːp] ['sekənd] .
GROUP SECOND .
团体 第二 .

第二组。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] , [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ðɪs] [gruːp] , [ðə; ði] - , [frɒm; frəm] - , [swɪft] , [wɪŋd] .
We shall take , to characterize this group , the Argozoum , from ἀργὴς , swift , winged .
我们 将 拿 , 到 描述 这 团体 , 这 - , 从 - , 迅速 , 有翅膀的 .

我们将以 Argozoum 来描述这一群体，Argozoum 来自 ἀργὴς，意为迅捷的、有翅膀的。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['spiːʃiːz] , [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] - - .
Of this genus there are two species , the larger of which is the Argozoum Disparidigitatum .
的 这 属 那里 是 二 物种 , 这 更大的 的 哪个 是 这 - - .

该属有两个物种，其中较大的是 Argozoum Disparidigitatum。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌleptəʊ'dæktɪləs] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [təʊ] .
It is leptodactylous , and remarkable for the length of the middle toe .
它 是 细趾 , 和 卓越 为了 这 长度 的 这 中间 脚趾 .

它是细趾型动物，尤其以中间脚趾的长度而著称。

[wiː; wi][hæv; həv][ə'nʌðə(r)] ['spiːʃiːz] , [wɪtʃ] [ɪz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] [nemd] ,
We have another species , which is smaller than the last named ,
我们 有 其他 物种 , 哪个 是 较小的 比 这 最后的 命名 ,

我们还有另一种物种，它比最后提到的那种体型更小。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][təʊz][ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ɒv; əv]['iːkwəl][leŋkθ; leŋθ] ; [hens] [kɔːld] - - .
and in which the toes are nearly of equal length ; hence called Argozoum Paridigitatum .
和 在 哪个 这 脚趾 是 几乎 的 平等的 长度 ; 因此 称为 - - .

并且脚趾长度几乎相等；因此被称为 Argozoum Paridigitatum。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['dʒiːnəs][ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ɪz][ðə; ði] - , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['spesɪmən] [ɪz] [nemd] - .
The other genus of this group is the Platypterna , and our specimen is named Deaniana .
这 其他 属 的 这 团体 是 这 - , 和 我们的 标本 是 命名 - .

该组的另一个属是 Platypterna，我们的标本被命名为 Deaniana。

[ðɪs] ['dʒiːnəs][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːl] ; [hens] [ðə; ði] [neɪm] ,
This genus is remarkable for the width of the heel ; hence the name ,
这 属 是 卓越 为了 这 宽度 的 这 脚跟 ; 因此 这 姓名 ,

这个属的显著特点是脚后跟宽阔；因此得名。

[frɒm; frəm] - , [brɔːd] , [ænd; ənd] - , [ə; eɪ] [hiːl] .
from πλατὺς , broad , and πτέρνη , a heel .
从 - , 广阔 , 和 - , 一个 脚跟 .

源自 πλατὺς（宽）和 πτέρνη（鞋跟）。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [θriː] [təʊz] [laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)]['dʒenərə][ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] .
It has three toes like the other genera of this group .
它 有 三 脚趾 喜欢 这 其他 属 的 这 团体 .

它像该组其他属一样有三个脚趾。

[gruːp] [θɜːd] .
GROUP THIRD .
团体 第三 .

第三组。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [gruːp] [ɑː(r); ə(r)] [ˌtetrə'dæktɪləs] ; ['hævɪŋ] [wʌn][təʊ][bɪ'haɪnd] , [θriː] ['fɔːwədz] .
This and the succeeding group are tetradactylous ; having one toe behind , three forwards .
这 和 这 成功 团体 是 四指 ; 拥有 一 脚趾 在后面 , 三 前进 .

这一组和下一组都是四趾的；一个脚趾在后，三个脚趾在前。

[ðə; ði] [θɜːd] [gruːp] [ɪz] [ˌleptəʊ'dæktɪləs] ; [fʊt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] ['miːdiəm] [saɪz] .
The third group is leptodactylous ; foot usually small , but sometimes of medium size .
这 第三 团体 是 细趾 ; 脚 通常 小的 , 但 有时 的 中等的 尺寸 .

第三组是细趾型；脚通常较小，但有时也为中等大小。

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][hæv; həv] [tuː] ['spesəmən] , [vɪz] . :
Of it we have two specimens , viz . :
的 它 我们 有 二 标本 , 即 . :

其中我们有两个样本，即：

- - , [ænd; ənd] [-]
Ornithopus Gallinaceus , and [30]
- - , 和 [-]

Ornithopus Gallinaceus，以及[30]

- ['græsɪlɪs] .
Ornithopus Gracilis .
- 股薄肌 .

Ornithopus Gracilis.

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] [səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'mestɪk] [faʊl] : [fɔː(r); fə(r)] [kən'viːniəns] [seɪk] ,
The former is so called from the resemblance to the domestic fowl : for convenience sake ,
这 以前的 是 所以 称为 从 这 相似 到 这 国内的 鸡 : 为了 方便 清酒 ,

前者之所以得名，是因为它与家禽相似：为了方便起见，

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] , [wiː; wi] [juːz] [ðə; ði] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɑːt] .
in this and other instances , we use the whole for a part .
在 这 和 其他 实例 , 我们 使用 这 所有的 为了 一个 部分 .

在这种情况下以及其他情况下，我们用整体来表示部分。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['græsɪlɪs] [ə'baʊt] [tuː] .
It is about three inches in length , and the Ornithopus Gracilis about two .
它 是 关于 三 英寸 在 长度 , 和 这 - 股薄肌 关于 二 .

它的长度约为三英寸，而纤细鸟足（Ornithopus Gracilis）的长度约为两英寸。

[ðɪs] ['lætə(r)] ['spesɪmən] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ] .
This latter specimen is particularly interesting .
这 后者 标本 是 特别 有趣的 .

后一个标本尤其有趣。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] , [wɪtʃ] ['əʊpən] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌvəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] .
It consists of two parts , which open like the covers of a book .
它 由 的 二 部分 , 哪个 打开 喜欢 这 封面 的 一个 书 .

它由两部分组成，像书的封面一样打开。

[ðiːz] ['kʌvəz] ['prez(ə)nt] [fɔː(r)] [ɪm'preʃnz] : [fɜːst] , [ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'stɪŋkt] , ['slendə(r)] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] — [ðə; ði] [hiːl] [ɪz] [brɔːd] ;
These covers present four impressions : first , the superficial , which is distinct , slender , and beautiful — the heel is broad ;
这些 封面 展示 四 印象 : 第一的 , 这 浅 , 哪个 是 清楚的 , 苗条 , 和 美丽的 — 这 脚跟 是 广阔 ;

这些封面呈现四种印象：首先是表面印象，它独特、纤细、美丽——鞋跟宽阔；

['sekənd] , [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'preʃn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ,
second , corresponding with this depression and on the inside ,
第二 , 相应的 和 这 沮丧 和 在 这 里面 ,

其次，与这种抑郁情绪相对应的是，在内心深处，

[ɪz] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɪn] [rɪ'liːf] [æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'preʃn] ; [θɜːd] ,
is a figure in relief as distinct as the depression ; third ,
是 一个 数字 在 宽慰 作为 清楚的 作为 这 沮丧 ; 第三 ,

是一个凸起的图形，与凹陷处一样清晰可见；第三，

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌvə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [lɑːst] ['menʃ(ə)nd] ;
on the inside of the second cover is a depression corresponding with the relief last mentioned ;
在 这 里面 的 这 第二 覆盖 是 一个 沮丧 相应的 和 这 宽慰 最后的 提及 ;

第二层封皮内侧有一个凹陷，与前面提到的浮雕相对应；

[fɔːθ] , [ɒn][ðə; ði][ˈaʊtə(r)][saɪd][ɪz][ə; eɪ][ˈsekənd] [rɪˈliːf] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈsekənd] [dɪˈpreʃn]
fourth , on the outer side is a second relief corresponding with the second depression
第四 , 在 这 外 边 是 一个 第二 宽慰 相应的 和 这 第二 沮丧
,
,
,

第四，外侧还有与第二个凹陷相对应的第二个浮雕，

[bʌt; bət] [les] [dɪˈstɪŋkt] [ðæn; ðən] [ˈaɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [θriː] , [stɪl] , [haʊˈevə(r)] , [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ; eɡˈzɪbɪtɪŋ]
but less distinct than either of the other three , still , however , exhibiting
但 较少的 清楚的 比 任何一个 的 这 其他 三 , 仍然 , 然而 , 展出
[θriː] [təʊz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ænˈtɪriərli] ,
three toes pointing anteriorly ,
三 脚趾 指向 前部 ,

但与其他三个相比，它的特征不太明显，不过，仍然有三个脚趾向前伸展。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [haɪnd] [təʊ] [ɪz] [ˈwɒntɪŋ] .
but the hind toe is wanting .
但 这 后 脚趾 是 想要 .

但后脚趾缺失。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdʌb(ə)l] [slæb] [fɔːmz] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈkæmiəu] [ænd; ənd] [ɪnˈtɑːliəʊ] ,
The whole of this double slab forms a series of cameos and intaglios ,
这 所有的 的 这 双倍的 板 表格 一个 系列 的 客串 和 凹版印刷 ,

这块双层石板整体上构成了一系列浮雕和凹雕图案。

[ˈmeʒərɪŋ] [fɔː(r)] [ˈɪntʃɪz] [baɪ] [θriː] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˈθɪknəs] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkwɔːtə(r)] .
measuring four inches by three , and in thickness an inch and a quarter .
测量 四 英寸 经过 三 , 和 在 厚度 一个 英寸 和 一个 四分之一 .

尺寸为四英寸乘三英寸，厚度为一英寸又四分之一英寸。

[ɡruːp] [fɔːθ] .
GROUP FOURTH .
团体 第四 .

第四组。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɡruːp] [wiː; wi] [hæv; həv] [faɪv] [ˈspesəmən] .
Of the fourth group we have five specimens .
的 这 第四 团体 我们 有 五 标本 .

第四组中我们有五个标本。

[ðə; ði] - , [səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ɪts] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtraɪdnt] , [-]
The Triænopus , so called from its resemblance to a trident , [31]
这 - , 所以 称为 从 它是 相似 到 一个 三叉戟 , [-]

Triænopus，因其外形酷似三叉戟而得名[31]

[hæz; həz] [bɪˈsaɪdz] [θriː] [ˌleptəʊˈdæktɪləs] [təʊz] [ˈpɔɪntɪŋ] [ˈfɔːwədz] , [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɪkˈstendɪŋ]
has besides three leptodactylous toes pointing forwards , a fourth extending
有 除了 三 细趾 脚趾 指向 前进 , 一个 第四 扩展
[ˈbækwədz] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [weɪ] ,
backwards in a remarkable way ,
向后 在 一个 卓越 方式 ,

除了三个向前伸展的细趾外，第四个脚趾以一种奇特的方式向后延伸。

[laɪk] [ðə; ði] [ˈhænd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈtraɪdnt] ; [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [haʊˈevə(r)] ,
like the handle of a trident ; the impression , however ,
喜欢 这 处理 的 一个 三叉戟 ; 这 印象 , 然而 ,

像三叉戟的柄；然而，给人的印象是，

[ˈbiːɪŋ] [ɪkˈspændɪd] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [æn; ən] [ɪkˈstensɪv] [dɪsˈpleɪsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌd] .
being expanded so as to show an extensive displacement of the mud .
存在 扩展 所以 作为 到 展示 一个 广泛的 位移 的 这 泥 .

膨胀后显示泥浆发生大幅度位移。

[ɔːl] [ðə; ði] ['spesəmən] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [ʃeɪl] , ['veri] [θɪn] [ænd; ənd] ['frædʒaɪl] ,
All the specimens of Triænopus are in a beautiful red shale , very thin and fragile ,
全部 这 标本 的 - 是 在 一个 美丽的 红色的 页岩 ， 非常 薄的 和 脆弱的 ，

所有 Triænopus 标本都保存在美丽的红色页岩中，非常薄且易碎。

[bʌt; bət] [prɪ'zentɪŋ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [ɪm'preʃnz] , ['dʒen(ə)rəli] [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
but presenting well - defined impressions , generally about three inches long .
但 呈现 出色地 - 定义 印象 ， 一般来说 关于 三 英寸 长的 .

但印痕清晰，通常约三英寸长。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['spiːʃiːz] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒiːnəs] .
There are two species to this genus .
那里 是 二 物种 到 这 属 .

该属共有两个物种。

[ɒv; əv] [ðə; ði] - - [wiː; wi] ['nəʊtɪs] [θriː] [ɪm'preʃnz] [ɪn] [rɪ'liːf] .
Of the Triænopus Emmonsianus we notice three impressions in relief .
的 这 - - 我们 注意 三 印象 在 宽慰 .

在《特里诺普斯·埃蒙西亚努斯》中，我们注意到有三个浮雕印痕。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['spesɪmən] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [təʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - ,
In another specimen there is the appearance of a part of the toes of the Anomœpus Scambus ,
在 其他 标本 那里 是 这 外貌 的 一个 部分 的 这 脚趾 的 这 - - ，

在另一份标本中，可以看到部分 Anomœpus Scambus 的脚趾。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [saɪd] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [tuː] [ˌekskə'veiʃən] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [ɪm'preʃnz] .
and on the upper side are seen two excavations corresponding with the three impressions .
和 在 这 上 边 是 已见 二 挖掘 相应的 和 这 三 印象 .

在上方可以看到与三个印痕相对应的两个挖掘面。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [slæb] ,
In the last slab ,
在 这 最后的 板 ，

在最后一块石板上，

[ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] [tuː] [fiːt] [pleɪst] [sək'sesɪvli] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] ,
the track of the Triænopus Baileyanus appears to have been made by two feet placed successively in the same spot ,
这 追踪 的 这 - - 出现 到 有 到过 制成 经过 二 脚 放置 依次 在 这 相同的 点 ，

贝利氏三趾鼠的足迹似乎是由两只脚先后落在同一位置形成的。

[wɪtʃ] [led] ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] [tuː; tə] [sə'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['kwɒdruped] .
which led President Hitchcock to suspect it might have been made by a quadruped .
哪个 引领 总统 希区柯克 到 怀疑 它 可能 有 到过 制成 经过 一个 四足动物 .

这让希区柯克总统怀疑它可能是四足动物制造的。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spesəmən] [hæz; həz] [ðə; ði] - [træks] [ˌintə'miks] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [wei]
One of the specimens has the Triænopus tracks intermixed in a peculiar way
一 的 这 标本 有 这 - 轨道 混合 在 一个 奇特 方式
[wɪð] ['ʌðə(r)] [ɪm'preʃnz] .
with other impressions .
和 其他 印象 .

其中一个标本中，Triænopus 足迹与其他印痕以一种奇特的方式混杂在一起。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] - [ɪz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ;
The specimen representing the genus Harpedactylus is larger than the preceding ;
这 标本 代表 这 属 - 是 更大的 比 这 前 ;
[ænd; ənd] , [ðəʊ] [ˌleptəʊ'dæktɪləs] ,
and , though leptodactylous ,
和 , 尽管 细趾 ,

代表哈佩达克提鲁斯属的标本比之前的标本更大；而且，虽然是细趾型，

[ðə; ði] [təʊz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [brɔːdə] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [mɔː(r)] [kɜːvd] , [wens] [ðə; ði] [neɪm]
the toes are much broader and also more curved , whence the name
这 脚趾 是 很多 更广泛 和 还 更多的 弯曲 , 何处 这 姓名
- ,
Harpedactylus ,
- ,

它们的脚趾更宽更弯曲，因此得名哈氏指龙（Harpedactylus）。

['sɪkl] - ['fɪŋgə(r)] , [frɒm; frəm] - [ænd; ənd] - . [-]
sickle - finger , from ἅρπη and δάκτυλος . [32]
镰刀 - 手指 , 从 - 和 - . [-]

镰刀指，源自 ἅρπη 和 δάκτυλος。[32]

[gruːp] [fɪfθ] .
GROUP FIFTH .
团体 第五 .

第五组。

[ðə; ði] [fɪfθ] [gruːp] ['difəz] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['priːviəs] [wʌnz] .
The fifth group differs much from the four previous ones .
这 第五 团体 不同 很多 从 这 四 以前的 一个 .

第五组与前四组有很大不同。

[ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [gruːps] [wiː; wi] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv] [bɜːdz] [tuː; tə]
In this and the following groups we pass from the vestiges of birds to
在 这 和 这 下列的 团体 我们 经过 从 这 残余 的 鸟类 到
[ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,
those of other animals ,
那些 的 其他 动物 ,

在本组及后续组中，我们将从鸟类的遗迹过渡到其他动物的遗迹。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['baɪped] , [sʌm; səm] [k'wɒdrʊpedz] .
some of which are bipeds , some quadrupeds .
一些 的 哪个 是 双足动物 , 一些 四足动物 .

其中一些是两足动物，一些是四足动物。

['meni] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɪ'stɪŋkt] ['kærəktə(r)] , [bɪ'lɒŋɪŋ] ['prɒbəbli] [tuː; tə] [ðə; ði]
Many impressions are without any distinct character , belonging probably to the
许多 印象 是 没有 任何 清楚的 特点 , 属于 大概 到 这
['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] ,
lower animals ,
降低 动物 ,

许多印痕没有任何明显特征，可能属于低等动物。

[tuː; tə]['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [ʌn'ɔːɡənaɪzd] ['bɒdɪz] .
to vegetables , and unorganized bodies .
到 蔬菜 , 和 杂乱无章 身体 .

对蔬菜和无组织的物体。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɡruːp] [,kɔmpri'hend] [ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][æn; ən][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['ænɪm(ə)l] , [ðə; ði]
The fifth group comprehends the tracks of an extraordinary animal , the
这 第五 团体 理解 这 轨道 的 一个 非凡的 动物 , 这
[ˌoʊ'toʊˌzuːm] . [[siː]]
Otozoum . [C]
奥托祖姆 . [C]

第五组研究的是一种非凡动物——奥托兽的足迹。[C]

[ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən]
The name which has been given to it is taken from that of an
这 姓名 哪个 有 到过 给定 到 它 是 已采取 从 那 的 一个
['eɪnʃənt] ['dʒaɪənt] ,
ancient giant ,
古老的 巨大的 ,

它的名字取自一位古代巨人的名字。

['oʊtəs] , [huː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ˌɛfi'æltiːz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['hiːðn] [mɪ'θɒlədʒi] , [meɪd] [wɔː(r)]
Otus , who with his brother Ephialtes , according to heathen mythology , made war
奥图斯 , WHO 和 他的 兄弟 埃菲阿尔特斯 , 根据 到 异教徒 神话 , 制成 战争
[wɪð] [ðə; ði] [ɡɒdz] .
with the gods .
和 这 神 .

根据异教神话，奥图斯和他的兄弟埃菲阿尔特斯曾与众神开战。

[ðiːz] ['feɪbld] ['dʒaɪənts][wɜː(r); wə(r)] , [æt; ət] [naɪn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
These fabled giants were , at nine years of age ,
这些 传说中的 巨人 是 , 在 九 年 的 年龄 ,

这些传说中的巨人，九岁时，

[naɪn]['kjuːbɪt][ɪn][wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd][naɪn] ['fæðəmz] [ɪn] [haɪt] .
nine cubits in width and nine fathoms in height .
九 肘尺 在 宽度 和 九 英寻 在 高度 .

宽九肘，高九英寻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

关于康涅狄格河砂岩中一(Remarks on some fossil impressions in the)

第2/2页

[ðə; ði] [fʊt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)] [təʊz] ;
The foot is divided into four toes ;
这 脚 是 分割 进入 四 脚趾 ;

脚分为四个脚趾；

[ðə; ði] [tuː] ['aʊtə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɒmən] ['beɪsɪs] .
the two outer of which seem to be connected by a common basis .
这 二 外 的 哪个 似乎 到 是 连接 经过 一个 常见的 基础 .

其中两个外侧部分似乎由一个共同的基底连接在一起。

[ðə; ði]['ɪnə(r)][təʊ][hæz; həz] [θriː] [fæ'lændʒiːz] ; [ðə; ði]['sekənd] [təʊ] , ['ɔːlsəʊ] [θriː] ; [ðə; ði] [θɜːd]
The inner toe has three phalanges ; the second toe , also three ; the third
这 内 脚趾 有 三 指骨 ; 这 第二 脚趾 , 还 三 ; 这 第三
[ænd; ənd] [fɔːθ] [təʊz] ,
and fourth toes ,
和 第四 脚趾 ,

内侧脚趾有三节趾骨；第二脚趾也有三节趾骨；第三和第四脚趾，

[fɔː(r)] [iːtʃ] .
four each .
四 每个 .

每人四个。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][ðə; ði] [ʃɔːtɪst] , [ðə; ði]['sekənd][lɒŋgə(r)] , [ðə; ði] [θɜːd] ['lɒŋgɪst] , [ðə; ði] [fɔːθ] [ʃɔːtə]
The first is the shortest , the second longer , the third longest , the fourth shorter
这 第一的 是 这 最短 , 这 第二 更长 , 这 第三 最长 , 这 第四 较短
[ðæn; ðən][ðə; ði] [θɜːd] .
than the third .
比 这 第三 .

第一根最短，第二根长，第三根最长，第四根比第三根短。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] , [ðen] ,
It will appear , then ,
它 将要 出现 , 然后 ,

届时它就会出现。

[ðæt] [ðɪs] [træk] ['difəz] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ɪn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [təʊz] ['pɔɪntɪŋ]
that this track differs from that of birds in the number of toes pointing
那 这 追踪 不同 从 那 的 鸟类 在 这 数字 的 脚趾 指向
['fɔːwədz] ;
forwards ;
前进 ;

这种动物的足迹与鸟类的足迹不同，其向前伸出的脚趾数量更多；

[ðiːz] ['biːɪŋ] [fɔː(r)] , [waɪl] [-]
these being four , while [33]
这些 存在 四 , 尽管 [-]

这四者是[33]

[ɪn][bɜːdz][ðə; ði] ['fɔːwəd] [təʊz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [θriː] .
in birds the forward toes are only three .
在 鸟类 这 向前 脚趾 是 仅有的 三 .

鸟类的前脚趾只有三个。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] ['ɔːlsəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz]
There is a difference also in the number and arrangement of the articulations
那里 是 一个 不同之处 还 在 这 数字 和 安排 的 这 发音
.
.
.

发音部位的数量和排列方式也有所不同。

[ðə; ði] [træk] [ɪn] ['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪz] ['twenti] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [baɪ] [ˌθɜː'tiːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['ɪntʃɪz] [brɔːd] .
The track in our possession is twenty inches long by thirteen and a half inches broad .
这 追踪 在 我们的 拥有 是 二十 英寸 长的 经过 十三 和 一个 一半 英寸 广阔 .

我们拥有的这条轨道长二十英寸，宽十三英寸半。

[ðə; ði] [rɒk] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'bedɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [dɑːk] - ['kʌləd] ['sændstəʊn] .
The rock in which it is imbedded is a dark - colored sandstone .
这 岩石 在 哪个 它 是 嵌入式 是 一个 黑暗的 - 有色 砂岩 .

它所嵌入的岩石是深色砂岩。

['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [slæb] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [træks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ;
President Hitchcock has a slab showing a regular series of tracks of this animal ;
总统 希区柯克 有 一个 板 显示 一个 常规的 系列 的 轨道 的 这 动物 ;

希区柯克总统收藏了一块石板，上面有一系列这种动物的规律性足迹；

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [steps] ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [træks] [ˌiːkwɪ'dɪstənt] [ænd; ənd] [ɔːl'tɜːnət] ,
the distance between the steps being about three feet , and the tracks equidistant and alternate ,
这 距离 之间 这 步骤 存在 关于 三 脚 , 和 这 轨道 等距离 和 备用 ,

台阶之间的距离约为三英尺，轨道等距且交错排列。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [ɪf] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [kwɒ'druːpɪdəl] .
which would not be the case if the animal had been quadrupedal .
哪个 会 不是 是 这 案件 如果 这 动物 有 到过 四足动物 .

如果这种动物是四足动物，情况就不同了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kwɒdruped] , [ðə; ði] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [haɪnd] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [set] [daʊn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [fiːt] ,
In a quadruped , the horse for example , the hind feet are set down near the fore feet ,
在 一个 四足动物 , 这 马 为了 例子 , 这 后 脚 是 放 向下 靠近 这 前 脚 ,

以马为代表的四足动物，其后蹄的位置靠近前蹄。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [straɪk] [ðem; ðəm] .
and sometimes even strike them .
和 有时 甚至 罢工 他们 .

有时甚至还会殴打他们。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [træk] [ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['baɪped] ,
Hence it must be inferred that the track in question was that of a biped ,
因此 它 必须 是 推断 那 这 追踪 在 问题 曾是 那 的 一个 双足动物 ,

因此可以推断，所发现的痕迹是双足动物留下的。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɒdruped] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt][juːz][ɪts][fɔː(r)] [fiːt] [ɪn] [prə'greʃ(ə)n] , [laɪk][ə; eɪ][ˌkæŋgə'ruː]

or of a quadruped which did not use its fore feet in progression , like a kangaroo

或者 的 一个 四足动物 哪个 做过 不是 使用 它是 前 脚 在 进展 , 喜欢 一个 袋鼠

.

:

.

或者像袋鼠那样，在前进过程中不使用前脚的四足动物。

[wiː; wi]['nætʃ(ə)rəli][ɑːsk] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['baɪped][kʊd; kəd] [ðɪs] [hæv; həv] [biːn] ?

We naturally ask , What kind of biped could this have been ?

我们 自然 问 , 什么 种类 的 双足动物 可以 这 有 到过 ?

我们自然会问，这会是哪种两足动物呢?

['evɪdəntli] [nɒt][ə; eɪ][mæn] , [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] ['biːɪŋ] [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə][əd'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Evidently not a man , the size of the foot being too large to admit such a

显然 不是 一个 男人 , 这 尺寸 的 这 脚 存在 也 大的 到 承认 这样的 一个

[ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ;

supposition ;

假设 ;

显然不是男人，因为这只脚的尺寸太大，不可能是男人的脚;

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][bɜːd] ,

nor could it have been a bird ,

也不 可以 它 有 到过 一个 鸟 ,

也不可能是鸟。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [təʊz] [ænd; ənd][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n][nɒt] [əd'mɪtɪŋ] [ðɪs] [haɪ'pɒθəsɪs] .

the number of toes and their direction not admitting this hypothesis .

这 数字 的 脚趾 和 他们的 方向 不是 承认 这 假设 .

脚趾的数量和方向与这一假设不符。

[ˌtetrə'dæktɪləs] [bɝdz] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv][fɔː(r)][təʊz] , [hæv; həv]['əʊnli] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

Tetradactylous birds , or those which have four toes , have only three of them

四指 鸟类 , 或者 那些 哪个 有 四 脚趾 , 有 仅有的 三 的 他们

[daɪ'rɛktɪd] ['fɔːwədz] ,

directed forwards ,

指导 前进 ,

四趾鸟类，或者说拥有四个脚趾的鸟类，只有三个脚趾朝向前方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːθ] ['bækwədz] , ['dʒen(ə)rəli] .

and the fourth backwards , generally .

和 这 第四 向后 , 一般来说 .

一般来说，第四个要往后推。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪk'sepʃnz] ; [sʌm; səm] [bɝdz] [hæv; həv][fɔː(r)] [təʊz] [daɪ'rɛktɪd] ['fɔːwədz] :

There are , however , exceptions ; some birds have four toes directed forwards :

那里 是 , 然而 , 例外情况 ; 一些 鸟类 有 四 脚趾 指导 前进 :

然而，也有例外；有些鸟类的四个脚趾都向前伸展:

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fækt] [wɪð] [ðə; ði]['hɪruːndoʊ] ['sɪpsələs] [-]

this is the fact with the Hirundo Cypselus [34]

这 是 这 事实 和 这 希伦多 赛普塞卢斯 [-]

这是 Hirundo Cypselus[34] 的事实

[ænd; ənd][ðə; ði] - - [ɒv; əv] [lɪ'niːəs] , [ɔː(r)][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][bɜːd] .

and the Pelicanus Aquilus of Linnæus , or Man - of - war Bird .

和 这 - - 的 林奈 , 或者 男人 - 的 - 战争 鸟 .

还有林奈的鹈鹕（Pelicanus aquilus），又称战舰鸟。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɑːrˌtɪkjəˈleɪʃənz][ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪfrənt] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈænɪmlz] , [bɝdz] [ˈhævɪŋ] [ˈregjələli] [tuː]
But the articulations are different in the two animals , birds having regularly two
但 这 发音 是 不同的 在 这 二 动物 ， 鸟类 拥有 经常 二
,
,
,

但这两种动物的关节结构不同，鸟类通常有两个关节，

[θriː] , [fɔː(r)] , [ænd; ənd] [faɪv] [fæˈlændʒiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][spɜː(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪɡˈzɪsts] , [səˈpɔːrtɪd]
three , four , and five phalanges , and the spur , where it exists , supported
三 ， 四 ， 和 五 指骨 ， 和 这 刺 ， 在哪里 它 存在 ， 有
[baɪ][ə; eɪ][ˈsɪŋ(ə)l] [ˈɒsiəs] [ˈfælæŋks] ;
by a single osseous phalanx ;
经过 一个 单身的 骨性的 方阵 ；

第三、四、五指骨，以及指刺（如果有的话），由一块骨质指骨支撑；

[ˌweərˈæz] [ðə; ði][ˌoʊˈtoʊˌzuːm][hæz; həz] [θriː] [fæˈlændʒiːz] [ɪn][ðə; ði][ˈɪnə(r)][ænd; ənd][ˈsekənd] [təʊ] ,
whereas the Otozoum has three phalanges in the inner and second toe ,
然而 这 奥托祖姆 有 三 指骨 在 这 内 和 第二 脚趾 ，

而Otozoum的内侧脚趾和第二脚趾各有三节趾骨，

[fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [təʊz] .
four in the third and fourth toes .
四 在 这 第三 和 第四 脚趾 .

第三和第四个脚趾各有四个。

[ɪn] [ðɪs] [lɑːst] [əˈreɪndʒmənt] , [ðə; ði][ˌoʊˈtoʊˌzuːm][ɪz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ɔːl] [nəʊn] [bɝdz] .
In this last arrangement , the Otozoum is decidedly different from all known birds .
在 这 最后的 安排 ， 这 奥托祖姆 是 绝对地 不同的 从 全部 已知 鸟类 .

在最后这种排列方式中，奥托祖姆与所有已知的鸟类都明显不同。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈtɔːtəs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈlɪzəd] .
It is not likely to have been a tortoise or a lizard .
它 是 不是 可能 到 有 到过 一个 龟 或者 一个 蜥蜴 .

它不太可能是乌龟或蜥蜴。

[ðə; ði][ˌkæŋɡəˈruː][hæz; həz][fɔː(r)] [fiːt] , [ænd; ənd][ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ˈəʊnli] [tuː] [ɪn] [prəˈɡreʃ(ə)n] , [ˈmuːvɪŋ]
The kangaroo has four feet , and uses only two in progression , moving
这 袋鼠 有 四 脚 ， 和 用途 仅有的 二 在 进展 ， 移动
[ˈfɔːwəd] [baɪ] [liːps] ;
forward by leaps ;
向前 经过 跳跃 ；

袋鼠有四只脚，但前进时只用两只脚，通过跳跃向前移动；

[ˈɔːlsəʊ] , [laɪk] [ðə; ði][ˌoʊˈtoʊˌzuːm] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][fɔː(r)] [təʊz] ;
also , like the Otozoum , it has four toes ;
还 ， 喜欢 这 奥托祖姆 ， 它 有 四 脚趾 ；

此外，它和奥托祖姆一样，有四个脚趾；

[bʌt; bət][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][təʊz] [dʌz] [nɒt] [əˈkɔːd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌoʊˈtoʊˌzuːm] ,
but the size of the toes does not accord with that of the Otozoum ,
但 这 尺寸 的 这 脚趾 做 不是 符合 和 那 的 这 奥托祖姆 ，

但是脚趾的大小与Otozoum的脚趾大小不符。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ðə; ði] [seɪm] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] .
nor is the structure of the foot the same , so far as we know .
也不 是 这 结构 的 这 脚 这 相同的 ， 所以 远的 作为 我们 知道 .

据我们所知，它们的足部结构也不相同。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['ægəsi(:)z] , [ðæt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [tuː] - ['fʊtɪd] [frɒg] .
It has been suggested by Professor Agassiz , that this animal might have been a two - footed frog .
它 有 到过 建议 经过 教授 阿加西兹 , 那 这 动物 可能 有 到过 一个 二 - 有脚的 青蛙 .

阿加西教授曾提出，这种动物可能是一种双足蛙。

['neɪtʃə(r)][hæd; həd] , [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , ['ænɪm(ə)l] [fɔːmz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ;
Nature had , in those days , animal forms different from those we are acquainted with ;
自然 有 , 在 那些 天 , 动物 表格 不同的 从 那些 我们 是 熟人 和 ;

当时的自然界存在着与我们现在所熟悉的动物形态不同的动物；

[ænd; ənd] [ðɪs] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][fækt] [wɪð] [ðə; ði][ˌoʊ'toʊˌzuːm] .
and this might have been the fact with the Otozoum .
和 这 可能 有 到过 这 事实 和 这 奥托祖姆 .

这或许就是奥托祖姆的情况。

[gruːp] [sɪksθ] .
GROUP SIXTH .
团体 第六 .

第六组。

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [gruːp] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɔː(r)] - ['fʊtɪd] ['ænɪm(ə)l] ,
We have in this group a specimen of the track of a four - footed animal ,
我们 有 在 这 团体 一个 标本 的 这 追踪 的 一个 四 - 有脚的 动物 ,

这组标本中包含一个四足动物的足迹标本。

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][frɒg] , [ðəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aʊəz] .
which may have been a frog , though different from ours .
哪个 可能 有 到过 一个 青蛙 , 尽管 不同的 从 我们的 .

那可能是一只青蛙，虽然和我们见到的青蛙不一样。

[ðə; ði] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'iːkwəl] [ɪn][saɪz] , [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [təʊz] .
The feet are unequal in size , and present a different number of toes .
这 脚 是 不等 在 尺寸 , 和 展示 一个 不同的 数字 的 脚趾 .

它们的脚大小不一，脚趾数量也不同。

[ɪn] [ɪg'zɪstɪŋ] [frɒgz] [-]
In existing frogs [35]
在 现存的 青蛙 [-]

在现存的青蛙[35]

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [təʊz] [ɪn][ðə; ði][fɔː(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [faɪv] [ɪn][ðə; ði][haɪnd] ;
there are four toes in the fore feet , and five in the hind ;
那里 是 四 脚趾 在 这 前 脚 , 和 五 在 这 后 ;

前脚有四个脚趾，后脚有五个脚趾；

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] ['spesɪmən] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] , [ðə; ði] [frʌnt] [təʊz] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,
but , in the specimen before us , the front toes are five in number ,
但 , 在 这 标本 前 我们 , 这 正面 脚趾 是 五 在 数字 ,

但是，在我们面前的这个标本中，前趾有五个。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] [təʊz] [θriː] .
and the back toes three .
和 这 后退 脚趾 三 .

还有后脚趾三个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , ['ðeəfɔː(r)] , - , [ʌn'iːkwəl] - ['fʊtɪd] .
It is called , therefore , Anomœpus , unequal - footed .
它 是 称为 , 所以 , - , 不等 - 有脚的 .

因此，它被称为 Anomœpus，意为不等足。

[ðiːz] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [red] [ʃeɪl] [ɒv; əv] ['hædli] , [ænd; ənd] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] .
These impressions are in the red shale of Hadley , and very distinct .
这些 印象 是 在 这 红色的 页岩 的 哈德利 , 和 非常 清楚的 .

这些印痕位于哈德利的红色页岩中，非常清晰。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ðə; ði]['ləʊə(r)][leg][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd] , ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [sɪks][ɔː(r)]
In some of them the lower leg is indicated , forming an impression six or
在 一些 的 他们 这 降低 腿 是 表明的 , 成型 一个 印象 六 或者
['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
seven inches long .
七 英寸 长的 .

其中一些印记显示了小腿部分，形成六七英寸长的印痕。

[ðə; ði] [fiːt] ['biːɪŋ] [smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][legz] , [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][mɔː(r)]
The feet being smaller than the legs , the impression made by the latter is more
这 脚 存在 较小的 比 这 腿 , 这 印象 制成 经过 这 后者 是 更多的
[ɪk'spændɪd] ,
expanded ,
扩展 ,

由于脚比腿小，所以腿留下的印记更宽广。

[ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [brɔːdə] , [jet] [stɪl] ['veri] ['defɪnət] .
superficial , and broader , yet still very definite .
浅 , 和 更广泛 , 然而 仍然 非常 定 .

肤浅、宽泛，但仍然非常明确。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [diːn] [ɪz] ,
The opinion of President Hitchcock and Dr . Deane is ,
这 观点 的 总统 希区柯克 和 博士 . 迪恩 是 ,

希区柯克总统和迪恩博士的观点是：

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [faɪv] [ænd; ənd] [θriː] [təʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]
that the different impressions of five and three toes are those of the
那 这 不同的 印象 的 五 和 三 脚趾 是 那些 的 这
[æn'tɪəriə(r)][ænd; ənd][pɒ'stɪəriə(r)] [iks'tremitis] [ɒv; əv][wʌn]['ænɪm(ə)l] ,
anterior and posterior extremities of one animal ,
前部 和 后部 四肢 的 一 动物 ,

五趾和三趾的不同印痕分别对应于同一动物的前肢和后肢。

[wɪtʃ] , [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɪmz] , [mait] [biː; bi][ə; eɪ][frɒg] [θriː] [fiːt] [haɪ] .
which , from the size of the limbs , might be a frog three feet high .
哪个 , 从 这 尺寸 的 这 四肢 , 可能 是 一个 青蛙 三 脚 高的 .

从四肢的大小判断，这可能是一只三英尺高的青蛙。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [ʃɪst] [wɪð] [ðiːz] ['futmɑːk] , [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)]['kjʊəriəs] [ɪm'preʃnz] .
On the same schist with these footmarks , are other curious impressions .
在 这 相同的 片岩 和 这些 脚印 , 是 其他 好奇的 印象 .

与这些脚印在同一片片岩上，还有其他一些奇特的印痕。

[ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][slæb][ɪz]['ɔːlməʊst] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'prɪnts] [ɒv; əv][reɪn] - [drɒps] .
The back of the slab is almost covered with the imprints of rain - drops .
这 后退 的 这 板 是 几乎 涵盖 和 这 印记 的 雨 - 滴 .

石板背面几乎布满了雨滴的印痕。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] [traɪ'dæktɪləs] [ɪm'preʃ(ə)n] , ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kwɒdruped] ,
In the midst of these is a tridactylous impression , probably of a quadruped ,
在 这 中间 的 这些 是 一个 三指 印象 , 大概 的 一个 四足动物 ,

在这些痕迹中间有一个三趾印，可能是四足动物留下的。

[krɒst] [æt; ət][ɪts] [ruːt] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'preʃn] , ['nɪəli] [æn; ən] [ɪntʃ] [brɔːd] ,
crossed at its root by a single depression , nearly an inch broad ,
交叉 在 它是 根 经过 一个 单身的 沮丧 , 几乎 一个 英寸 广阔 ,

根部有一道近一英寸宽的凹陷，横贯其中。

[ænd; ənd] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [lɒŋ] :
and two and a half long :
和 二 和 一个 一半 长的 :

长两英尺半：

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə] [fɔːm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [brɔːd] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][baɪ]
this seems to form part of another broad superficial impression of about seven by
这 似乎 到 形式 部分 的 其他 广阔 浅 印象 的 关于 七 经过
[fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] ,
four inches ,
四 英寸 ,

这似乎是另一块大约七英寸乘四英寸的宽阔表面印记的一部分，

[wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] ['ɔːlsəʊ] [kwɒ'druːpɪdəl] .
which is probably also quadrupedal .
哪个 是 大概 还 四足动物 .

它可能也是四足动物。

['ʌðə(r)] [pɑːts] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [neɪlz] [ænd; ənd] [wɜːm] - [træks] .
Other parts present the impressions of nails and worm - tracks .
其他 部分 展示 这 印象 的 指甲 和 蠕虫 - 轨道 .

其他部分则呈现出钉痕和虫蛀痕迹。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end] [ɪz] [ə; eɪ] [diːp] , [smuːð] , ['regjələ(r)][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ,
At the opposite end is a deep , smooth , regular excavation ,
在 这 对面的 结尾 是 一个 深的 , 光滑的 , 常规的 挖掘 ,

另一端是一个深而平整、规则的挖掘坑。

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][mɪ'djuːzə] . [-]
which might have been made by a Medusa . [36]
哪个 可能 有 到过 制成 经过 一个 美杜莎 . [-]

这可能是美杜莎所造的。[36]

[gruːp] ['sev(ə)nθ] .
GROUP SEVENTH .
团体 第七 .

第七组。

[ðə; ði]['sev(ə)nθ] [gruːp] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] ['sɔːriən] [ɔː(r)] ['lɪzədz] .
The seventh group contains the impressions of the feet of Saurians or lizards .
这 第七 团体 包含 这 印象 的 这 脚 的 蜥蜴 或者 蜥蜴 .

第七组包含蜥蜴或恐龙的脚印。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [kwɒ'druːpɪdəl] [mɑːrks] , [wɪð] [faɪv] [təʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] [fʊt] ,
We have a specimen of quadrupedal marks , with five toes to each foot ,
我们 有 一个 标本 的 四足动物 标记 , 和 五 脚趾 到 每个 脚 ,

我们发现了一具四足动物的足迹标本，每只脚有五个脚趾。

[ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] , [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] [ðiːz] ['ænɪmlz] .
about an inch long , which may have been made by these animals .
关于 一个 英寸 长的 , 哪个 可能 有 到过 制成 经过 这些 动物 .

大约一英寸长，可能是这些动物造成的。

[ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , [bʌt; bət] ['veri] [dɪ'stɪŋkt] .
The impressions are small , but very distinct .
这 印象 是 小的 , 但 非常 清楚的 .

印痕虽小，但非常清晰。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪzədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [wɪð] [faɪv] [təʊz] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪm'preʃnz] ;
There are lizards of the present day with five toes , about the size of these impressions ;
那里 是 蜥蜴 的 这 展示 天 和 五 脚趾 , 关于 这 尺寸 的 这些 印象 ;

现今有些蜥蜴有五个脚趾，大小和这些脚印差不多；

[ænd; ənd] [ðiːz] [meɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [biː; bi] [set] [daʊn] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['reptaɪlz] .
and these may , therefore , be set down as belonging to this order of reptiles .
和 这些 可能 , 所以 , 是 放 向下 作为 属于 到 这 命令 的 爬行动物 .

因此，这些动物可以被归类为爬行动物的这一目。

[laɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] - [nemd] ['spesəmən] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [red] [ʃeɪl] .
Like a number of the last - named specimens , they are in red shale .
喜欢 一个 数字 的 这 最后的 - 命名 标本 , 他们 是 在 红色的 页岩 .

与前面提到的许多标本一样，它们都位于红色页岩中。

[gruːp] [eɪtθ] .
GROUP EIGHTH .
团体 第八 .

第八组。

[ðə; ði] [eɪtθ] [gruːp] [ɪz] [ə'saɪnd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪ'ləʊniən] [ɔː(r)] ['tɜːt(ə)l] [traɪb] .
The eighth group is assigned by President Hitchcock to the Chelonian or turtle tribe .
这 第八 团体 是 分配 经过 总统 希区柯克 到 这 龟类 或者 龟 部落 .

第八组由希区柯克总统分配给龟类部落。

[ðə; ði] [slæb] ['beərɪŋ] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ˌbrɑːntə'zoʊəm] - [hæz; həz] [ə; eɪ] [mɑːk] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] [waɪd] ,
The slab bearing impressions of Brontozoum Gracillimum has a mark about fourteen inches long and two wide ,
这 板 轴承 印象 的 雷鸟 - 有 一个 标记 关于 十四 英寸 长的 和 二 宽的 ,

带有细长雷龙（Brontozoum Gracillimum）印痕的石板上，有一个长约十四英寸、宽约两英寸的痕迹。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plæstrən] [ɔː(r)] [brest] - [pleɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔːtəs] .
which may be attributed to the plastron or breast - plate of the tortoise .
哪个 可能 是 归因于 到 这 胸甲 或者 胸部 - 盘子 的 这 龟 .

这可能与陆龟的腹甲或胸甲有关。

[ɒn] [ðə; ði] [slæb] [frɒm; frəm] ['tɜːrnərz] [fɔːls] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌlɒŋgɪ'tjuːdən(ə)l] ['fʌrəʊ] ,
On the slab from Turner's Falls there is a longitudinal furrow ,
在 这 板 从 特纳的 瀑布 那里 是 一个 纵向 畦 ,

特纳瀑布的石板上有一条纵向的沟槽，

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] ;
which might have been made by the tail of a turtle ;
哪个 可能 有 到过 制成 经过 这 尾巴 的 一个 龟 ;

这可能是由乌龟尾巴制成的；

[ænd; ənd][ɪn] ['veəriəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][slæbz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'preʃnz] [wɪtʃ] [wi:; wi] [θɪŋk] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə]
and in various of our slabs are impressions which we think belong to
和 在 各种各样的 的 我们的 板 是 印象 哪个 我们 思考 属于 到
[ðɪs] [traɪb] .
this tribe .
这 部落 .

在我们的一些石板上发现了我们认为属于这个部落的印记。

[wi:; wi] [-]
We [37]
我们 [-]

我们[37]

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə'keɪʒ(ə)n][tu:; tə]['nəʊtɪs][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [træks] [ɒv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] [ɪn]
shall have occasion to notice hereafter remarkable tracks of these animals in
将 有 场合 到 注意 此后 卓越 轨道 的 这些 动物 在
[ðə; ði][əʊld] [red] [ɒv; əv] ['mɜ:rrɪʃɪr] ,
the old red of Morayshire ,
这 老的 红色的 的 莫雷郡 ,

以后有机会将会在莫雷郡古老的红色土地上注意到这些动物的显著足迹，

[ɪn] ['skɒtlənd] .
in Scotland .
在 苏格兰 .

在苏格兰。

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪsɪs][ɒv; əv] [kɪ'ləʊniən] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [slæb] ['leɪtli]
The most distinct of the traces of chelonians are on the large slab lately
这 最多 清楚的 的 这 痕迹 的 龟鳖类动物 是 在 这 大的 板 最近
[əb'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][baɪ] ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] [frɒm; frəm] ['gri:nfi:ld] .
obtained for me by President Hitchcock from Greenfield .
获得 为了 我 经过 总统 希区柯克 从 格林菲尔德 .

在希区柯克总统最近从格林菲尔德为我获得的那块大石板上，龟类的痕迹最为明显。

(['vi:deɪ] [pleɪt] .)
(Vide Plate .)
(视频 盘子 .)

（见图版。）

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [slæb] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['treɪsɪs][ɒv; əv] [k'wɒdrʊpedz] , ['veəriəs] [bɜ:dz] , [ænd; ənd] [tu:]
This interesting slab contains the traces of quadrupeds , various birds , and two
这 有趣的 板 包含 这 痕迹 的 四足动物 , 各种各样的 鸟类 , 和 二
[treɪlz] [ɒv; əv] [kɪ'ləʊniən] :
trails of chelonians :
小径 的 龟鳖类动物 :

这块有趣的石板上保存着四足动物、各种鸟类和两条龟类活动的痕迹：

[ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv] [ði:z] [ɪz] ['nɪəli] [faɪv] [fi:t] [lɒŋ] , [ænd; ənd][fɔ:(r)] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
the largest of these is nearly five feet long , and four inches in diameter .
这 最大 的 这些 是 几乎 五 脚 长的 , 和 四 英寸 在 直径 .

其中最大的一个长近五英尺，直径四英寸。

[ðə; ði] [treɪl] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pærəlel] [ˌelə'veɪʃənz] , [kəm'pærətɪvli] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l]
The trail is composed of a number of parallel elevations , comparatively superficial
这 踪迹 是 由 的 一个 数字 的 平行线 海拔 , 比较 浅
.
.
.

这条步道由若干平行的隆起地势组成，相对来说比较平缓。

[gruːp] [naɪnθ] .
GROUP NINTH .
团体 第九 .

第九组。

[ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [gruːp] , [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv] - , [krʌs'teʃɪə] , [ænd; ənd]
Of the ninth group , containing the marks of Annelidæ , Crustacea , and
的 这 第九 团体 , 包含 这 标记 的 - , 甲壳类动物 , 和
['zoʊəˌfaɪts] , [wiː; wi][hæv; həv] ['veəriəs] ['spesəmən] .
Zoophytes , we have various specimens .
动物植物 , 我们 有 各种各样的 标本 .

第九组包含环节动物、甲壳动物和动物植物的标记，我们有各种各样的标本。

[ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv]['ɪnsekts][duː; də][nɒt] [siːm] [æz; əz] [jet] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
The impressions of insects do not seem as yet to have been distinguished
这 印象 的 昆虫 做 不是 似乎 作为 然而 到 有 到过 杰出的
[ɒn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɒks] .
on the ancient rocks .
在 这 古老的 岩石 .

古代岩石上似乎还没有发现昆虫的印痕。

[ðeə(r)] [ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [haʊ'evə(r)] ,
There is reason to believe , however ,
那里 是 原因 到 相信 , 然而 ,

然而，有理由相信，

[ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑːrks][wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['rɒki] [bedz] [mait] [hæv; həv] [biːn] [meɪd]
that many of the marks we discover in the rocky beds might have been made
那 许多 的 这 标记 我们 发现 在 这 岩石 床 可能 有 到过 制成
[baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['ɪnsekts] ;
by the feet and bodies of large insects ;
经过 这 脚 和 身体 的 大的 昆虫 ;

我们在岩层中发现的许多痕迹可能是大型昆虫的脚和身体留下的；

[ænd; ənd] [smɔːl] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [traɪbz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪm'bedɪd] [ɪn] , [ænd; ənd]
and small species of the same tribes have been found imbedded in , and
和 小的 物种 的 这 相同的 部落 有 到过 成立 嵌入式 在 , 和
['æktʃuəli] ['kɒnstɪtjuːtɪŋ] ,
actually constituting ,
实际上 构成 ,

同一族群的小物种被发现嵌入其中，并且实际上构成了其中的一部分。

[ɪ'mens] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [kæl'keərɪəs] [ænd; ənd] [sɪ'lɪʃəs] [rɒks] . [-]
immense masses of calcareous and siliceous rocks . [38]
巨大 群众 的 钙质 和 硅质 岩石 . [-]

巨大的钙质和硅质岩石。[38]

[ðə; ði] [træks] [ɒv; əv] [wərmz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] .
The tracks of worms are numerous .
这 轨道 的 蠕虫 是 很多的 .

虫子的足迹很多。

[nəʊ] [daʊt] [ðiːz] [wərmz] [druː] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] [bɝdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒn]
No doubt these worms drew together a concourse of birds to the shores on
不 怀疑 这些 蠕虫 画 一起 一个 大厅 的 鸟类 到 这 海岸 在
[wɪtʃ] [ðeɪ] [rəʊld] .
which they rolled .
哪个 他们 滚动 .

毫无疑问，这些蠕虫吸引了大批鸟类来到它们滚动的岸边。

[ɒn] ['veəriəs] [slæbz][wiː; wi][faɪnd] [lɒŋ] [sə'lɪndrɪk(ə)l] ['fɜːrəʊz] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [eɪtθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ]
On various slabs we find long cylindrical furrows , about the eighth of an inch
在 各种各样的 板 我们 寻找 长的 圆柱体 沟壑 , 关于 这 第八 的 一个 英寸
[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ,
in diameter ,
在 直径 ,

在不同的石板上，我们发现了长圆柱形的沟槽，直径约为八分之一英寸。

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [leŋθs] ; [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði][slæb][frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] .
and of different lengths ; one of them , in the slab from Dr .
和 的 不同的 长度 ; 一 的 他们 , 在 这 板 从 博士 .
[diːn] ,
Deane ,
迪恩 ,

长度各不相同；其中一根，在迪恩博士提供的石板上，

['biːɪŋ] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
being eight or nine inches long .
存在 八 或者 九 英寸 长的 .

长八九英寸。

[tuː; tə] [ðiːz] [ɪm'preʃnz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - , [frɒm; frəm] - , ['krɔːlɪŋ] ,
To these impressions the name of Herpystezoum , from ἑρπυστὴς , crawling ,
到 这些 印象 这 姓名 的 - , 从 - , 爬行 ,
[hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] .
has been given .
有 到过 给定 .

这些印象被命名为 Herpystezoum，源自 ἑρπυστὴς，意为爬行。

[ðeɪ] ['veəri] , [haʊ'evə(r)] ,
They vary , however ,
他们 各不相同 , 然而 ,

然而，它们各不相同。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði]
and some of them are very likely to be the tracks of the
和 一些 的 他们 是 非常 可能 到 是 这 轨道 的 这
['kɒmən] [ɜːθ] - [wɜːm] ,
common earth - worm ,
常见的 地球 - 蠕虫 ,

其中一些很可能是普通蚯蚓的足迹。

[ɔː(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [wɜːm] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [wen] [ðiːz] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] .
or of some species of worm which existed when these rocks were formed .
或者 的 一些 物种 的 蠕虫 哪个 存在 什么时候 这些 岩石 是 形成 .

或者是指这些岩石形成时存在的某种蠕虫。

[ðiːz] [ɪm'preʃnz] ['veəri] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]
These impressions vary in length and in diameter ; some of them
这些 印象 各不相同 在 长度 和 在 直径 ; 一些 的 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['mɒdərətli] ['regjələ(r)] ,
are moderately regular ,
是 中等程度 常规的 ,

这些印痕的长度和直径各不相同；其中一些形状较为规则。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ɪ'regjələli] [kɜːvd] .
and others irregularly curved .
和 其他的 不规则地 弯曲 .

还有一些形状不规则弯曲。

['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [træks] [hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pɑ:tsˌdæm] [waɪt] ['sændstəʊn] [ɒv; əv]
Very interesting tracks have been found in the ancient Potsdam white sandstone of
非常 有趣的 轨道 有 到过 成立 在 这 古老的 波茨坦 白色的 砂岩 的
[bəʊɑ:'neɪ] ,
Beauharnais ,
博阿尔内 ,

在博阿尔内古老的波茨坦白色砂岩中发现了非常有趣的足迹。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌes 'ti:] . ['lɒrəns] , [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['ləʊgən] , [æn; ən] ['eksələnt] [dʒi'ɒlədʒɪst] [ɒv; əv] ['kænədə] ,
on the St . Lawrence , by Mr . Logan , an excellent geologist of Canada ,
在 这 英石 . 劳伦斯 , 经过 先生 . 洛根 , 一个 出色的 地质学家 的 加拿大 ,

加拿大杰出的地质学家洛根先生撰写的关于圣劳伦斯河的文章

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:mɪnd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['əʊɪn] [tu:; tə] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [krʌs'teʃɪə] , [kræbz] .
and determined by Professor Owen to belong to Crustacea , crabs .
和 决定 经过 教授 欧文 到 属于 到 甲壳类动物 , 螃蟹 .

经欧文教授鉴定，属于甲壳纲，即螃蟹。

[ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪm'preʃnz] [meɪd] [baɪ] [i:tʃ] [fʊt] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['sev(ə)n] , ['sʌmtaɪmz] [eɪt] ,
The number of impressions made by each foot is sometimes seven , sometimes eight ,
这 数字 的 印象 制成 经过 每个 脚 是 有时 七 , 有时 八 ,
[ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [mɔ:(r)] .
and even more .
和 甚至 更多的 .

每只脚留下的足迹有时是七个，有时是八个，甚至更多。

[ðɪs] [træk] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [krʌs'teʃɪə] ,
This track , showing the traces of Crustacea ,
这 追踪 , 显示 这 痕迹 的 甲壳类动物 ,

这条痕迹显示了甲壳类动物的踪迹，

[gəʊz] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə'nʌðə(r)] [lɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['fɒs(ə)l] ['fʊtsteps] .
goes to form another link in the chain of fossil footsteps .
去 到 形式 其他 关联 在 这 链 的 化石 脚步声 .

这将形成化石足迹链条上的又一环。

[ðə; ði] , ['kɒmənli] [kɔ:ld] ['dʒeli] - [fɪʃ] , [dɪ'zɑ:lvɪŋ] [-]
The Medusæ , commonly called jelly - fish , dissolving [39]
这 水母 , 通常 称为 果冻 - 鱼 , 溶解 [-]

水母，俗称水母，溶解[39]

[æz; əz] [ðeɪ] [du:; də] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [eə(r)] ,
as they do under the influence of the sun and air ,
作为 他们 做 在下面 这 影响 的 这 太阳 和 空气 ,

就像它们在阳光和空气的影响下那样，

[wʊd] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)] ['treɪsɪs] [ɪm'prest] [ɒn] ['eɪnʃənt] [rɒks] .
would hardly be expected to leave their traces impressed on ancient rocks .
会 几乎 是 预期的 到 离开 他们的 痕迹 印象深刻 在 古老的 岩石 .

人们很难想象他们会在古老的岩石上留下痕迹。

[prə'fesə(r)] - , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ɒv; əv] [ði:z] ['ænɪmlz] [ɒn]
Professor D'Orbigny , however , has watched the dissolution of these animals on
教授 - , 然而 , 有 观看 这 溶解 的 这些 动物 在
[ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:(r)] ,
the sea - shore ,
这 海 - 支撑 ,

然而，多尔比尼教授却目睹了这些动物在海边的消亡。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] , ['ɑ:ftə(r)] ['weɪstɪŋ] , [ðeɪ] [meɪ] [li:v] [ðeə(r)] [ɪm'preʃnz] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] ;
and found that , after wasting , they may leave their impressions on the sand ;
和 成立 那 , 后 浪费 , 他们 可能 离开 他们的 印象 在 这 沙 ;

研究发现，它们在排泄后，可能会在沙滩上留下印记；

[wɪtʃ] , [nɒt] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ə; eɪ] [haɪ] [taɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
which , not being disturbed by a high tide for nearly a month ,
哪个 , 不是 存在 不安 经过 一个 高的 潮 为了 几乎 一个 月 ,

由于近一个月来未受涨潮影响,

[rɪ'teɪnz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['zuːəfaɪt; 'zəʊə-; 'zuːfaɪt] ,
retains the impression of the zoophyte ,
保留 这 印象 的 这 动物植物 ,

保留了动物植物的印象,

[ænd; ənd] [sɜːrvz] [æz; əz] [ə; eɪ] [məʊld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [mə'tɪəriəlz] [wɪtʃ] [teɪk] [ə; eɪ] [kɑːst] [ænd; ənd]
and serves as a mould to receive materials which take a cast and
和 服务 作为 一个 模具 到 收到 材料 哪个 拿 一个 投掷 和
[trænz'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['sʌbsɪkwənt] ['eɪdʒɪz] .
transmit it to subsequent ages .
发送 它 到 随后的 年龄 .

并作为模具接收材料,这些材料会进行翻模,并将翻模成果传递给后代。

[wiː; wi] [faɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪm'preʃnz] [ɒn] [ðə; ði] [slæb] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - ;
We find one of these impressions on the slab of the Anomœpus Scambus ;
我们 寻找 一 的 这些 印象 在 这 板 的 这 - - ;

我们在阿诺梅普斯·斯坎布斯石板上发现了其中一个印痕;

[ænd; ənd] ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] , ['hævɪŋ] [ɪɡ'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'teɪnz]
and President Hitchcock , having examined it , is of opinion that it retains
和 总统 希区柯克 , 拥有 检查 它 , 是 的 观点 那 它 保留
[ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɪ'djuːzə] .
the traces of a Medusa .
这 痕迹 的 一个 美杜莎 .

希区柯克总统在仔细查看后认为,它保留了美杜莎的痕迹。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
The impression is about five inches in diameter ,
这 印象 是 关于 五 英寸 在 直径 ,

印痕直径约五英寸。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɑːkə] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['smuːðə(r)] ['tekstʃə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] .
of a darker color and smoother texture than the rest of the rock .
的 一个 较暗 颜色 和 更平滑 质地 比 这 休息 的 这 岩石 .

颜色比岩石其他部分更深,质地更光滑。

[ɪts] ['edʒɪz] [feɪd] [ə'weɪ] ['ɡrædʒuəli] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌb'dʒeɪs(ə)nt] ['sændstəʊn] .
Its edges fade away gradually in the surface of the subjacent sandstone .
它是 边缘 褪色 离开 逐步地 在 这 表面 的 这 底层 砂岩 .

它的边缘逐渐消失在下方的砂岩表面。

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [suː'pɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slæb] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
A similar impression is found on the superior surface of the slab containing the
一个 相似的 印象 是 成立 在 这 优越的 表面 的 这 板 包含 这
- .
Argozoum .
- .

在包含阿尔戈祖姆的石板的上表面也发现了类似的印痕。

[ɡruːp] [tenθ] .
GROUP TENTH .
团体 第十 .

第十组。

[ðə; ði] [tenθ] [gruːp] [kən'teɪnz] [ðə; ði] - , [ə; eɪ] [neɪm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] - , ['siːʒə(r)]
The tenth group contains the Harpagopus , a name derived from ἁρπαγὴ , seizure
这 第十 团体 包含 这 - , 一个 姓名 衍生的 从 - , 发作
, ['ræpaɪn] .
, rapine .
, 掠夺 .

第十组包含 Harpagopus，其名称源自 ἁρπαγὴ，意为夺取、掠夺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] [æz; əz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][dræg] .
It is represented by President Hitchcock as having the form of a drag .
它 是 代表 经过 总统 希区柯克 作为 拥有 这 形式 的 一个 拖 .

希区柯克总统将其描述为拖拽的形态。

[ðə; ði]['fɪgə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm][rɪ'zemb(ə)lz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðə; ði] [-]
The figure given by him resembles in a degree the [40]
这 数字 给定 经过 他 类似 在 一个 程度 这 [-]

他给出的数字在某种程度上类似于[40]

[fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['ɒstrɪtʃ] ; ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [θɪk] [təʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːtə] [wʌn] ,
foot of the African ostrich ; being a long thick toe , with a shorter one ,
脚 的 这 非洲 鸵鸟 ; 存在 一个 长的 厚的 脚趾 , 和 一个 较短 一 ,

非洲鸵鸟的脚；有一个长而粗的脚趾，还有一个较短的脚趾。

[nɒt] [ˌʌn'laɪk][ə; eɪ] [θʌm] , [ɒn][ðə; ði][saɪd] .
not unlike a thumb , on the side .
不是 与此不同 一个 拇指 , 在 这 边 .

有点像拇指，在侧面。

[æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'prɒksɪmeɪtɪŋ] [ðɪs] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [smɔːl] [saɪz] ,
An impression approximating this , but of small size ,
一个 印象 近似 这 , 但 的 小的 尺寸 ,

一幅与此相近但尺寸较小的印象画，

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði][slæb][ɒv; əv][ðə; ði] - - .
may be seen on the slab of the Anomœpus Scambus .
可能 是 已见 在 这 板 的 这 - - .

在阿诺梅普斯·斯坎布斯石板上可以看到。

[ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bɜːd] - [træks] [ɪz] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kleɪ] ['spesɪmən] , [ə'baʊt][æn; ən]
The formation of bird - tracks is well represented by a clay specimen , about an
这 形成 的 鸟 - 轨道 是 出色地 代表 经过 一个 黏土 标本 , 关于 一个
[ɪntʃ] [θɪk] ,
inch thick ,
英寸 厚的 ,

一块约一英寸厚的黏土样本很好地展现了鸟类足迹的形成过程。

[ænd; ənd][ten] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
and ten inches long .
和 十 英寸 长的 .

长十英寸。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][draɪd] [kleɪ] , [əb'teɪnd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks]
This is a piece of dried clay , obtained by President Hitchcock from the banks
这 是 一个 片 的 干燥 黏土 , 获得 经过 总统 希区柯克 从 这 银行
[ɒv; əv][ðə; ði] [kə'netɪkət] ,
of the Connecticut ,
的 这 康涅狄格州 ,

这是一块干粘土，是希区柯克总统从康涅狄格河岸边获得的。

[ænd; ənd] [prə'djuːst] [baɪ] ['wɑːʃɪŋz] [frɒm; frəm] [kleɪ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ə'bʌv] ,
and produced by washings from clay on the shore above ,
和 生产 经过 洗涤 从 黏土 在 这 支撑 多于 ,

由岸边黏土的冲刷物制成，

[ˈkʌvəd] [wɪð] [fʊt] - [ɪmˈpreʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] [traɪˈdæktɪləs] [bɜːd] , [ænd; ənd][draɪd][ɪn][ðə; ði]
covered with foot - impressions of a small tridactylous bird , and dried in the
涵盖 和 脚 - 印象 的 一个 小的 三指 鸟 , 和 干燥 在 这
[sʌn] .
sun .
太阳 .

上面布满了小型三趾鸟的脚印，并在阳光下晒干。

[ðɪs] [piːs] [ʃəʊz] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ˈkwestʃənd] ,
This piece shows , in a way not to be questioned ,
这 片 演出 , 在 一个 方式 不是 到 是 被质问 ,

这篇文章以一种不容置疑的方式表明:

[ðə; ði][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈvestɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [prəˈdjuːst] .
the manner in which the ancient vestiges were produced .
这 方式 在 哪个 这 古老的 残余 是 生产 .

古代遗迹的形成方式。

[sɜː(r)] [tʃɑːlz] [ˈlaɪəl] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)][fækt][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv] [ˈfʌndi] . [
Sir Charles Lyell noticed a similar fact on the banks of the Bay of Fundy . [
先生 查尔斯 莱尔 注意到 一个 相似的 事实 在 这 银行 的 这 湾 的 芬迪 . [
-]
41]
-]

查尔斯·莱尔爵士在芬迪湾岸边也注意到了类似的现象。[41]

[ɔːˈgænɪk] [ɪmˈpreʃnz] .
ORGANIC IMPRESSIONS .
有机的 印象 .

有机印象。

[ðə; ði][ˈsekənd] [greɪt] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˈfɒs(ə)l] [ɪmˈpreʃnz] [ɪz] [kɔːld] [ɔːˈgænɪk] , [ˈmiːnɪŋ] [ɪmˈpreʃnz]
The second great division of fossil impressions is called Organic , meaning impressions
这 第二 伟大的 分配 的 化石 印象 是 称为 有机的 , 意义 印象
[meɪd] [baɪ] [ˈɔːgənaɪzd] [ˈbɒdɪz] ;
made by organized bodies ;
制成 经过 组织 身体 ;

化石印痕的第二大分类是有机印痕，指的是由有组织的生物体留下的印痕；

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] , [ˈfɪʃɪz] , [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lz] .
the bones of animals , fishes , and vegetables .
这 骨头 的 动物 , 鱼 , 和 蔬菜 .

动物、鱼类和植物的骨头。

[nɪə(r)][wʌn] [ɪkˈstreməti] [ɒv; əv][ðə; ði][slæb][ɒv; əv][ðə; ði] - - [ɪz][æn; ən][ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] ,
Near one extremity of the slab of the Ornithopus Gallinaceus is an elevation ,
靠近 一 末端 的 这 板 的 这 - - 是 一个 海拔 ,

在鸡爪化石板的一端附近有一个隆起,

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [wʌn][ænd; ənd] [tuː] [ˈɪntʃɪz] [waɪd] ,
about a foot long , and between one and two inches wide ,
关于 一个 脚 长的 , 和 之间 一 和 二 英寸 宽的 ,

大约一英尺长，一到两英寸宽。

[prəˈdʒektɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ˈnɪəli] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] .
projecting from the surface nearly half an inch .
投影 从 这 表面 几乎 一半 一个 英寸 .

从表面突出近半英寸。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] [bɑː(r)][ɒv; əv][ˈaɪən] [ɪmˈbedɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] ,
It has the appearance of a round bar of iron imbedded in the rock ,
它 有 这 外貌 的 一个 圆形的 酒吧 的 铁 嵌入式 在 这 岩石 ,

它看起来像一根嵌入岩石中的圆形铁棒。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kleɪi] ['sændstəʊn] .
which is clayey sandstone .
哪个 是 粘土 砂岩 .

它是黏土质砂岩。

[ðɪs] [ə'pærənt] [bɑː(r)][ɒv; əv]['aɪən][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [bəʊn] , ['berid] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] ,
This apparent bar of iron was probably a bone , buried in the stone ,
这 明显 酒吧 的 铁 曾是 大概 一个 骨 , 埋葬 在 这 石头 ,

这块看似铁条的东西，很可能是一块埋在石头里的骨头。

[naʊ] [sɪ'lɪsɪˌfaɪd][ænd; ənd] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] ['aɪən] ; [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['mætə(r)] ['hævɪŋ] [ɪn'taɪəli] [dɪsə'pɪəd] .
now silicified and impregnated with iron ; the animal matter having entirely disappeared .
现在 硅化 和 受精 和 铁 ; 这 动物 事情 拥有 完全 消失 .

现已硅化并浸透铁；动物物质已完全消失。

[ɪn][ðə; ði][slæb][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbrɑːntə'zoʊəm] - [ɪz][ə; eɪ][prə'dʒekʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
In the slab of the Brontozoum Sillimanium is a projection about seven or eight inches long ,
在 这 板 的 这 雷鸟 - 是 一个 投影 关于 七 或者 八 英寸 长的 ,

在西利曼氏雷龙化石板上，有一个大约七八英寸长的突起。

[ænd; ənd][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] ; ['prɒbəbli] [ðə; ði] [bəʊn] [ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] ,
and half an inch wide ; probably the bone of an animal ,
和 一半 一个 英寸 宽的 ; 大概 这 骨 的 一个 动物 ,

宽约半英寸；可能是动物的骨头。

[pə'hæps] [ə; eɪ] ['klævɪkl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbrɑːntə'zoʊəm][ˌdʒaɪgæn'tiːəm] . [-]
perhaps a clavicle of the Brontozoum Giganteum . [42]
也许 一个 锁骨 的 这 雷鸟 巨人 . [-]

或许是巨型雷龙的锁骨。[42]

[ðə; ði]['vestɪdʒɪz][ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['njuːmərəs] [ɪn][ðə; ði]['sændstəʊn] [rɒks] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] .
The vestiges of fishes are very numerous in the sandstone rocks of Connecticut River .
这 残余 的 鱼 是 非常 很多的 在 这 砂岩 岩石 的 康涅狄格州 河 .

康涅狄格河的砂岩中有很多鱼类遗骸。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['dʌz(ə)n] ['spesəmən] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ləʊ'kæləti] ;
We have not less than two dozen specimens from this locality ;
我们 有 不是 较少的 比 二 打 标本 从 这 地点 ;

我们从该地区采集到了不少于二十四个标本；

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)]['iːkwəl][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['spesəmən] [ɪn]['aʊə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] .
a number equal to all the other specimens in our collection .
一个 数字 平等的 到 全部 这 其他 标本 在 我们的 收藏 .

与我们馆藏的其他所有标本数量相同。

[ðiːz] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
These impressions of fishes are generally from three to six inches long ,
这些 印象 的 鱼 是 一般来说 从 三 到 六 英寸 长的 ,

这些鱼的印模通常长三到六英寸，

[ænd; ənd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [waɪd] .
and three or four inches wide .
和 三 或者 四 英寸 宽的 .

宽三四英寸。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][grænd][dɪ'vɪʒ(ə)n][di'nɔmineit, di'nɔminit][baɪ] [prə'fesə(r)] ['ægəsi(:)z] "
They are of the grand division denominated by Professor Agassiz "
他们 是 的 这 盛大 分配 以……命名 经过 教授 阿加西兹 "
[ˌhetərəʊ'sɜːkəl] , " ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [teɪlz] [ʌn'iːkwəli] [baɪ'ləʊbd] ,
heterocercal , " having their tails unequally bilobed ,
异尾 , " 拥有 他们的 尾巴 不平等 双叶 ,

它们属于阿加西教授命名的"异尾"大类，其尾部呈不等长的双叶状。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɔːs(ə)l] [spaɪn] ;
from the partial prolongation of the dorsal spine ;
从 这 部分的 延长 的 这 背侧 脊柱 ;

由背棘部分延长引起；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv]['ləʊə(r)][æn'tɪkwəti][ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɪʃɪz]
and they are considered to be of lower antiquity than the fishes
和 他们 是 经过考虑的 到 是 的 降低 古代 比 这 鱼
[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] [ˌhetərəʊ'sɜːkəl] .
which are entirely heterocercal .
哪个 是 完全 异尾 .

它们被认为比完全异尾鱼类的年代更早。

[ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] - ['spesəmən] [ɪn]['aʊə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ] [ˌsefə'læspis] (?
The most remarkable of the fish - specimens in our collection is a Cephalaspis (?
这 最多 卓越 的 这 鱼 - 标本 在 我们的 收藏 是 一个 头足类 (?

我们收藏的鱼类标本中最引人注目的是一条头鳍鱼（Cephalaspis）（？

) : [ðɪs] [fɪʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['spesɪmən] [kən'teɪnɪŋ] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbrɑːntə'zoʊəm] -
) : this fish is found in the specimen containing tracks of the Brontozoum Gracillimum
) : 这 鱼 是 成立 在 这 标本 包含 轨道 的 这 雷鸟 -
,
,
,

这种鱼是在含有细长雷虫（Brontozoum Gracillimum）足迹的标本中发现的。

[ænd; ənd]['treɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l][ɔ:(r)] ['tɔːtəs] .
and traces of a turtle or tortoise .
和 痕迹 的 一个 龟 或者 龟 .

以及龟或鳖的痕迹。

[ðɪs] ['fɒs(ə)l][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)]['leɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [red] ['sændstəʊn][ɒv; əv]
This fossil was discovered in the upper layer of the old red sandstone of
这 化石 曾是 发现 在 这 上 层 的 这 老的 红色的 砂岩 的
['skɒtlənd] ,
Scotland ,
苏格兰 ,

这块化石是在苏格兰古老红色砂岩的上层发现的。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [mɪ'steɪkən][baɪ][sʌm; səm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['traɪləʊbaɪt] : [tu:; tə][ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː]
and had been mistaken by some for a trilobite : to us it
和 有 到过 错误 经过 一些 为了 一个 三叶虫 : 到 我们 它
[ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['lɪmjʊləs] ,
appeared to be a Limulus ,
出现 到 是 一个 鲎 ,

有些人误以为它是三叶虫；我们认为它是鲎。

[bʌt; bət] ['fɜːðə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [liːdz] [ˌjuː 'es][tu:; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˌsefə'læspis] .
but further observation leads us to believe it to be a Cephalaspis .
但 更远 观察 线索 我们 到 相信 它 到 是 一个 头足类 .

但进一步观察后，我们认为它是头足类动物。

[ˌaɪ 'tiː] [ig'zibits] [ə; eɪ]['kɒnveks][dɪsk] , [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] , [baɪ] [tuː] ['ɪntʃɪz] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ['daʊnwədz] ,
It exhibits a convex disc , four inches across , by two inches from above downwards ,
它 展品 一个 凸面 光盘 ， 四 英寸 穿过 ， 经过 二 英寸 从 多于 向下 ，

它呈凸圆盘状，直径四英寸，高两英寸（从上到下）。

[ænd; ənd][ə; eɪ][teɪl][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð] [ðə; ði][dɪsk] ,
and a tail at right angles with the disc ,
和 一个 尾巴 在 正确的 角度 和 这 光盘 ，

以及与圆盘垂直的尾部，

[ðə; ði] [ʌn'kʌvəd] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
the uncovered part of which is three inches long .
这 裸露 部分 的 哪个 是 三 英寸 长的 。

其中未覆盖的部分长三英寸。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['ægəsi(:)z][æz; əz] ['biːɪŋ] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] ['bʌklə(r)] ,
The animal has been described by Professor Agassiz as being composed of a strong buckler ,
这 动物 有 到过 描述 经过 教授 阿加西兹 作为 存在 由 的 一个 强的 盾牌 ，

阿加西教授曾描述这种动物由一块坚固的盾牌构成。

[wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [hɔːn] [æt; ət]['aɪðə(r)][ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kres(ə)nt] , [ænd; ənd][æn; ən] ['æŋgjələ(r)][teɪl] . [-]
with a pointed horn at either termination of the crescent , and an angular tail . [43]
和 一个 尖 喇叭 在 任何一个 终止 的 这 新月 ， 和 一个 角度 尾巴 。 [-]

新月形两端各有一个尖角，尾巴呈角状。[43]

[tuː; tə][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [ɪm'preʃnz] [dɪ'skʌvəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sændstəʊn] [rɒks] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [neɪm] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [ə'saɪnd] .
To the vegetable impressions discovered among the sandstone rocks a peculiar name has not yet been assigned .
到 这 蔬菜 印象 发现 之中 这 砂岩 岩石 一个 奇特 姓名 有 不是 然而 到过 分配 。

在砂岩中发现的植物印痕还没有一个专门的名称。

[wen] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [ˌprɒbə'bɪləti] [ðæt] ['meni] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [stɔːks] , [liːvz] ,
When , however , we consider the strong probability that many impressions of stalks , leaves ,
什么时候 ， 然而 ， 我们 考虑 这 强的 可能性 那 许多 印象 的 茎 ， 树叶 ，

然而，当我们考虑到茎、叶的许多印记很可能是……

[fruːts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] , [meɪ] [biː; bi][ˌhɪər'ɑːftə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðiːz] [rɒks] ,
fruits , and other parts of vegetables , may be hereafter discovered in these rocks ,
水果 ， 和 其他 部分 的 蔬菜 ， 可能 是 此后 发现 在 这些 岩石 ，

今后或许会在这些岩石中发现水果和蔬菜的其他部分。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [kən'viːniənt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .
it will be found convenient to have a distinctive denomination .
它 将要 是 成立 方便的 到 有 一个 独特的 面值 。

使用不同的面额会很方便。

[vɑːst] ['nʌmbəz] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd]['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪərəns] ,
Vast numbers of vegetable impressions of a distinct and beautiful appearance ,
广阔的 数字 的 蔬菜 印象 的 一个 清楚的 和 美丽的 外貌 ,
[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [və'raɪəti] ,
and in great variety ,
和 在 伟大的 种类 ,

种类繁多、外观独特美丽的蔬菜印记，

[hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][kəʊl] - [fɔː'meɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nɪəli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði]['sændstəʊn] :
have been found in the coal - formation , which is nearly allied to the sandstone :
有 到过 成立 在 这 煤炭 - 形成 , 哪个 是 几乎 盟军 到 这 砂岩 :

在与砂岩几乎同属一个层的煤层中发现了这些物质：

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˌsɪd͡ʒɪ'lɛəɹi.ə] , [stɪg'meərɪə] , - , - , - , -
such are the Sigillaria , Stigmaria , Equisetaceæ , Lycopodiaceæ , Coniferæ , Cycadeæ
这样的 是 这 印痕虫 , 圣痕 , - , - , - , -
, &
, &
, &

例如 Sigillaria、Stigmaria、Equisetaceae、Lycopodiaceae、Coniferae、Cycadeae 等

[siː] . [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [sweld]
c . It is sufficient to say that the number of these has been already swelled
c . 它 是 充足的 到 说 那 这 数字 的 这些 有 到过 已经 肿胀
[tuː; tə] ['meni] ['hʌndrədz] :
to many hundreds :
到 许多 数百 :

c. 只需说明，这类案件的数量已经激增至数百起：

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [bɪ'liːv] ,
we must also believe ,
我们 必须 还 相信 ,

我们还必须相信，

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɪn]['sændstəʊn] [rɒks] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə]
that some of the impressions in sandstone rocks which have been assigned to
那 一些 的 这 印象 在 砂岩 岩石 哪个 有 到过 分配 到
['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['vedʒtəb(ə)lz] .
other substances ought to be attributed to vegetables .
其他 物质 应该 到 是 归因于 到 蔬菜 .

一些被误认为是其他物质的砂岩印痕，其实应该归因于植物。

[wiː; wi] [meɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ventʃə(r)][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [ɪm'preʃnz] " [faɪtɒ'lɒdʒɪkl] .
We may , therefore , venture to call the vegetable impressions " phytological .
我们 可能 , 所以 , 风险投资 到 称呼 这 蔬菜 印象 " 植物学 .

因此，我们可以大胆地将蔬菜的印象称为“植物学的”。

" [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][slæbz][beə(r)] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)lz] ; ['aɪðə(r)] [twɪgz] [ɒv; əv]
" A number of our slabs bear impressions of vegetables ; either twigs of
" 一个 数字 的 我们的 板 熊 印象 的 蔬菜 ; 任何一个 树枝 的
[triːz] , [ɔː(r)][spaɪəz][ɒv; əv][plɑːnts] .
trees , or spires of plants .
树木 , 或者 尖塔 的 植物 .

“我们的一些石板上留有蔬菜的印记；要么是树枝，要么是植物的茎秆。

[ɪn][ə; eɪ]['frægmənt]['brəʊkən][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [təʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbrɑːntə'zoʊəm][ˌdʒaɪgæn'tiːəm]
In a fragment broken from one of the toes of the Brontozoum Giganteum
在 一个 分段 破碎的 从 一 的 这 脚趾 的 这 雷鸟 巨人
,
,
,

从巨型雷龙（Brontozoum Giganteum）的一根脚趾上脱落的一块碎片中，

[wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] [sə'lɪndrɪk(ə)l] [dɪ'preʃn] , [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn]
we see a cylindrical depression , three inches long , and half an inch in
我们 看 一个 圆柱体 沮丧 ， 三 英寸 长的 ， 和 一半 一个 英寸 在
[daɪ'æmɪtə(r)] ,
diameter ,
直径 ，

我们看到一个圆柱形凹陷，长三英寸，直径半英寸。

[mɑːkt] [baɪ] ['trænzvɜːs] [laɪnz] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪksθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'pɑːt] ,
marked by transverse lines , about the sixth of an inch apart ,
标记 经过 横 线条 ， 关于 这 第六 的 一个 英寸 除 ，

以横线为标志，横线间距约为六分之一英寸。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ] [æn; ən] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [twɪg]
and presenting an unquestionable appearance of a fragment of a twig
和 呈现 一个 毋庸置疑 外貌 的 一个 分段 的 一个 枝条
[ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['vedʒtəb(ə)l] , [-]
of an ancient vegetable , [44]
的 一个 古老的 蔬菜 ， [-]

看起来确实像是古代植物的一根树枝碎片[44]

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['trɒdn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maɪti] [ˌbrɑːntə'zoʊəm] .
which had been trodden under the foot of the mighty Brontozoum .
哪个 有 到过 践踏 在下面 这 脚 的 这 强大的 雷鸟 .

曾被强大的雷龙兽踩在脚下。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'vɜːst] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [slæb] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪm'preʃnz] ,
On the reversed surface of the same slab are found impressions ,
在 这 反转 表面 的 这 相同的 板 是 成立 印象 ，

在同一块石板的背面发现了印痕。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['frægmənts] [ɒv; əv] [stɪks] , [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks]
which were produced by a number of fragments of sticks , five or six
哪个 是 生产 经过 一个 数字 的 片段 的 棍子 ， 五 或者 六
['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
inches long ,
英寸 长的 ，

这些碎片是由许多五六英寸长的木棍碎片组成，

['laɪɪŋ] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] , [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] .
lying at right angles , or nearly so .
说谎 在 正确的 角度 ， 或者 几乎 所以 .

彼此呈直角，或者几乎呈直角。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [stɪks] [hæz; həz] [biːn] ['brəʊkən] , [ænd; ənd] [ɪts] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['slaɪtli] [dɪs'pleɪst]
One of these sticks has been broken , and its pieces are slightly displaced
一 的 这些 棍子 有 到过 破碎的 ， 和 它是 件 是 轻微地 流离失所
[frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
from each other .
从 每个 其他 .

其中一根木棍断了，断成的两截略微错位。

['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['spesəmən] [kən'teɪn] [ðə; ði] [mɑːrks] [ɒv; əv] [stɪks] , [ɔː(r)] [twɪgz] [ɒv; əv] [triːz] .
Various other specimens contain the marks of sticks , or twigs of trees .
各种各样的 其他 标本 包含 这 标记 的 棍子 ， 或者 树枝 的 树木 .

其他一些标本中还留有树枝或树杈的痕迹。

[ðə; ði] , [səʊ] [dɪ'stɪŋktli] [dɪ'sɜːnəbl] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɔːʃənz] ,
The striæ , so distinctly discernable in a number of these portions ,
这 条纹 ， 所以 明显地 可辨别的 在 一个 数字 的 这些 部分 ，

在这些部分的很多地方，条纹都清晰可见。

['hævɪŋ] [biːn] [kəm'peəd] [wɪð] [twɪgz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] - (?) , [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə]
having been compared with twigs of the existing coniferæ (?) , were found to
拥有 到过 比较的 和 树枝 的 这 现存的 - (?) , 是 成立 到
[rɪ'zemb(ə)l] [ðem; ðəm] .
resemble them .
类似 他们 .

与现存针叶树的树枝（？）进行比较后发现，它们与针叶树的树枝相似。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [stɪks] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ɪn'sɪpɪənt] [ˌkɑːbənaɪ'zeɪʃn] ; [jet] [ðə; ði]
Some of these sticks show the appearance of incipient carbonization ; yet the
一些 的 这些 棍子 展示 这 外貌 的 初期 碳化 ; 然而 这
[rɒk] [ɪz] ['sændstəʊn] ,
rock is sandstone ,
岩石 是 砂岩 ,

这些木棍中有些呈现出初期碳化的迹象；然而，它们的岩石却是砂岩。

[prɪ'zentɪŋ] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [dɪ'stɪŋkt] [ɐp'iəɹənsɪz] [ɒv; əv] [kwɔːts] ,
presenting , as already mentioned , distinct appearances of quartz ,
呈现 , 作为 已经 提及 , 清楚的 外貌 的 石英 ,

如前所述，呈现出石英的独特外观，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌærə'neɪʃəs] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] . [-]
and other substances of which the arenaceous rocks are composed . [45]
和 其他 物质 的 哪个 这 砂质的 岩石 是 由 . [-]

以及构成砂质岩石的其他物质。[45]

['fɪzɪk(ə)l] [ɪm'preʃnz] .
PHYSICAL IMPRESSIONS .
身体的 印象 .

身体印象。

[ðə; ði] [θɜːd] [greɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'preʃnz] [ɪn] [ðə; ði] ['sændstəʊn] [rɒks] [ɪz] [kɔːld] ['fɪzɪk(ə)l] ,
The third great division of impressions in the sandstone rocks is called Physical ,
这 第三 伟大的 分配 的 印象 在 这 砂岩 岩石 是 称为 身体的 ,

砂岩印痕的第三大分类称为物理印痕，

['miːnɪŋ] [ðəʊz] [meɪd] [baɪ] [ɪn'ænɪmət] [ænd; ənd] [ʌn'ɔːgənaɪzd] ['sʌbstəns] ; [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [reɪn] -
meaning those made by inanimate and unorganized substances ; such are rain -
意义 那些 制成 经过 无生命 和 杂乱无章 物质 ; 这样的 是 雨 -
[drɒps] , ['rɪp(ə)l] - [mɑːrks] , [ænd; ənd] ['kɔprəˌlait] . [wʌn] .
drops , ripple - marks , and coprolites . 1 .
滴 , 波纹 - 标记 , 和 粪化石 . 1 .

指由无生命、无组织的物质形成的痕迹；例如雨滴、波纹和粪化石。1.

[mɑːrks] [ɒv; əv] [reɪn] - [drɒps] , [dɪ'skraɪbd] [ɒn] [peɪdʒ] - , [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] ['kɒmən] .
Marks of rain - drops , described on page 20 , appear to be quite common .
分数 的 雨 - 滴 , 描述 在 页 - , 出现 到 是 相当 常见的 .

第 20 页描述的雨滴痕迹似乎很常见。

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['spesəmən] [ɪn] [rɪ'liːf] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [ɪn] [dɪ'preʃn] .
We have two or three specimens in relief , and as many in depression .
我们 有 二 或者 三 标本 在 宽慰 , 和 作为 许多 在 沮丧 .

我们有两三件凸起的标本，还有同样多的凹陷标本。

[ðeɪ] [ə'kɜː(r)] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : 1st , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slæb] [fɜːst] [dɪ'skraɪbd] ;
They occur as follows : 1st , on the upper surface of the slab first described ;
他们 发生 作为 跟随 : 1st , 在 这 上 表面 的 这 板 第一的 描述 ;

它们出现的情况如下：1，首先出现在前面描述的板的上表面；

2d , [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ; 3d , [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - ;
2d , on that of the Platypterna ; 3d , on that of the Æthyopus Lyellianus ;
2d , 在 那 的 这 - ; 3d , 在 那 的 这 - - ;

2d，以 Platypterna 为基准；3d，以 Æthyopus Lyellianus 为基准；

4th , [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌbrɑːntə'zoʊəm] - ; 5th , [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] -
4th , on that of the Brontozoum Gracillimum ; 5th , on that of the Æthyopus
4th , 在 那 的 这 雷鸟 - ; 5th , 在 那 的 这 -
['maɪnə(r)] ;
Minor ;
次要的 ;

4，以 Brontozoum Gracillimum 为基准；5，以 Æthyopus Minor 为基准；

6th , [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ; 7th , [ɒn][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [kleɪ] ; ['ɔːlsəʊ][ɪn][wʌn]
6th , on that of the Anomœpus Scambus ; 7th , on the recent clay ; also in one
6th , 在 那 的 这 - - ; 7th , 在 这 最近的 黏土 ; 还 在 一
[smɔːl] [hænd] - ['spesɪmən] ,
small hand - specimen ,
小的 手 - 标本 ,

第6例，发现于Anomœpus Scambus化石上；第7例，发现于近期形成的黏土上；另有一小块手标本也发现了该化石。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] ['fɪʃɪz] .
and in a second containing two fishes .
和 在 一个 第二 包含 二 鱼 .

第二个容器里装着两条鱼。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ðæt] ,
They show that ,
他们 展示 那 ,

它们表明，

[ɪn] [ðəʊz] ['eɪnʃənt] [pɪərɪədz] [wen] [ðə; ði][ˌbrɑːntə'zoʊəm][ˌdʒaɪgæn'tiːəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˌoʊ'toʊˌzuːm]
in those ancient periods when the Brontozoum Giganteum and the Otozoum
在 那些 古老的 时期 什么时候 这 雷鸟 巨人 和 这 奥托祖姆
[rɪ'zaɪdɪd][ɪn] [ðiːz] [pɑːts] ,
resided in these parts ,
居住地 在 这些 部分 ,

在远古时期，当巨型雷龙兽和奥托兽居住在这一地区时，

['ʃaʊərz] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwənt] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ə'bʌndənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
showers were frequent , and probably abundant for the supply of the
淋浴 是 频繁 , 和 大概 丰富 为了 这 供应 的 这
['wɒnts][ænd; ənd][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [-]
wants and the gratification [46]
想要 和 这 满足感 [-]

降雨频繁，而且可能充足，足以满足人们的需求和欲望[46]。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['æpitait] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ænɪmlz] , [ðen] ['kɒmən] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [naʊ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]
of the appetites of these animals , then common , but which now appear to
的 这 食欲 的 这些 动物 , 然后 常见的 , 但 哪个 现在 出现 到
[ˌjuː 'es][səʊ][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] . [ˌtuː'tuː] .
us so extraordinary . 2 .
我们 所以 非凡的 . 2 .

这些动物的食欲，在当时很常见，但现在看来却非常奇特。2.

['rɪp(ə)l] - [mɑːrks][ɑː(r); ə(r)] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːsɪz] ; [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɒn]
Ripple - marks are seen in a number of these pieces ; for example , on
波纹 - 标记 是 已见 在 一个 数字 的 这些 件 ; 为了 例子 , 在
[ðə; ði][slæb][fɜːst] [dɪ'skraɪbd] ,
the slab first described ,
这 板 第一的 描述 ,

在这些碎片中可以看到波纹痕迹；例如，在最初描述的石板上，

[ɒn][ðə; ði][ˌbrɑːntəˈzoʊəm] - [slæb] , [ɒn][ðə; ði][ˌbrɑːntəˈzoʊəm] - [slæb] , [ɒn][wʌn]
on the Brontozoum Sillimanium slab , on the Brontozoum Gracillimum slab , on one
在 这 雷鸟 - 板 , 在 这 雷鸟 - 板 , 在 一
[ɒv; əv][ðə; ði] - ,
of the Triænopus ,
的 这 - ,

在 Brontozoum Sillimanium 石板上，在 Brontozoum Gracillimum 石板上，在 Triænopus 的一块石板上，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈʌpə(r)] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgriːnfiːld] [slæb] .
and on the upper surface of the Greenfield slab .
和 在 这 上 表面 的 这 格林菲尔德 板 .

以及格林菲尔德板的上表面。

[ðiːz] [mɑːrks][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ˈpærəlel] [kɜːrvz] , [ɔː(r)] [streɪt] [laɪnz] ,
These marks are represented by parallel curves , or straight lines ,
这些 标记 是 代表 经过 平行线 曲线 , 或者 直的 线条 ,

这些标记可以用平行曲线或直线表示。

[ˈdɪstənt] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][frɒm; frəm][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] ,
distant from each other from half an inch to an inch ,
遥远 从 每个 其他 从 一半 一个 英寸 到 一个 英寸 ,

彼此之间的距离为半英寸到一英寸。

[ænd; ənd] [prɪˈzentɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈprɒmɪnəns] .
and presenting a slight degree of prominence .
和 呈现 一个 轻微 程度 的 显赫地位 .

并呈现出略微突出的程度。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈrɪp(ə)l] - [mɑːrks] (?) , [ˈdifə] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [əˈbʌv] [dɪˈskraɪbd] .
There is another form of ripple - marks (?) , differing from those above described .
那里 是 其他 形式 的 波纹 - 标记 (?) , 不同 从 那些 多于 描述 .

还有另一种形式的波纹（？），与上面描述的那些不同。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɜːkjələ(r)][ænd; ənd] [ˈmæmɪləri] [fɔːm] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [struːd] [ˈθɪkli] ,
These are of a circular and mammillary form : they are strewed thickly ,
这些 是 的 一个 圆 和 乳头状 形式 : 他们 是 散落的 浓密 ,
[laɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪləts] ,
like little islets ,
喜欢 小的 岛屿 ,

这些细胞呈圆形和乳头状，密集地散布着，像一个个小岛。

[əˈprɒksɪmeɪtɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
approximating to each other .
近似 到 每个 其他 .

彼此接近。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [dɪˈstɪŋktli] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][slæbz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbrɑːntəˈzoʊəm] - ,
They are seen distinctly on one of the slabs of the Brontozoum Sillimanium ,
他们 是 已见 明显地 在 一 的 这 板 的 这 雷鸟 - ,

在一块布龙托祖姆·西利曼尼姆化石板上可以清晰地看到它们。

[ɒn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] - - , [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈʌðə(r)z] .
on that of the Æthyopus Lyellianus , and some others .
在 那 的 这 - - , 和 一些 其他的 .

以 Æthyopus Lyellianus 和其他一些作品为例。

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [æz; əz] [ə,kjuːmjuˈleiʃən] [ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] [kleɪ] ,
Whether they are to be considered as accumulations of sand and clay ,
无论 他们 是 到 是 经过考虑的 作为 累积 的 沙 和 黏土 ,

无论它们是否应被视为沙子和粘土的堆积物，

[fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] ;
formed by the action of the sea , we are uncertain ;
形成 经过 这 行动 的 这 海 , 我们 是 不确定 ;

由海洋作用形成，我们无法确定；

[bʌt; bət][ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['ʌðə(r)] [kɔːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'saɪnd]
but there seems to be no other cause to which they can be assigned
但 那里 似乎 到 是 不 其他 原因 到 哪个 他们 能 是 分配
[wɪð] [səʊ] [greɪt] [ˌprɒbə'bɪləti] . [θriː] .
with so great probability . 3 .
和 所以 伟大的 可能性 . 3 .

但似乎没有其他原因可以如此大的可能性将它们归因于此。3.

['kɔprəˌlait] , [ðə; ði] ['fɒsəlaɪzd] [i'dʒekʃən] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
Coprolites , the fossilized ejections of animals ,
粪化石 , 这 化石 喷射 的 动物 ,

粪化石，即动物排出的化石。

[ɑː(r); ə(r)] [ˌintə'miks] [wɪð] ['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l]['vestɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði]['sændstəʊn][ɒv; əv] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] ,
are intermixed with other animal vestiges in the sandstone of Connecticut River ,
是 混合 和 其他 动物 残余 在 这 砂岩 的 康涅狄格州 河 ,

与康涅狄格河砂岩中的其他动物遗骸混杂在一起，

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] [ə'dɪʃən(ə)l] [pruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ə'baʊt] [ðiːz] [rɒks]
and afford additional proof of the former existence of animals about these rocks
和 买得起 额外的 证明 的 这 以前的 存在 的 动物 关于 这些 岩石
. [-]
. [47]
. [-]

并进一步证明了这些岩石附近曾经存在动物。[47]

[ðə; ði]['leɪtɪst] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv]['fɒs(ə)l] ['fʊtˌprɪnt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə'keɪʒ(ə)n][tuː; tə]['nəʊtɪs]
The latest accounts of fossil footprints we have had occasion to notice
这 最新的 账户 的 化石 脚印 我们 有 有 场合 到 注意
[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [krʌs'teʃɪə] ,
are those of the Crustacea ,
是 那些 的 这 甲壳类动物 ,

我们最近发现的化石足迹主要来自甲壳类动物。

[ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [æz; əz] [faʊnd] [ɪn]['kænədə] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪ'ləʊniən] [ɪn] ['skɒtlənd] .
already mentioned , as found in Canada , and of the Chelonian in Scotland .
已经 提及 , 作为 成立 在 加拿大 , 和 的 这 龟类 在 苏格兰 .

如前所述，在加拿大有发现，在苏格兰有龟类。

[ðə; ði][kə'neɪdiən] [ɪm'preʃnz] , [kɔːld] [baɪ] [prə'fesə(r)] ['əʊɪn] - , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɪn]
The Canadian impressions , called by Professor Owen Protichnites , were discovered in
这 加拿大 印象 , 称为 经过 教授 欧文 - , 是 发现 在
[ðə; ði][jɪə(r)] - ,
the year 1847 ,
这 年 - ,

这些被欧文·普罗蒂奇尼特斯教授称为加拿大印痕的印痕，于1847年被发现。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][leɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl][sə'saɪəti][ɪn] - .
and were laid before the London Geological Society in 1851 .
和 是 铺设 前 这 伦敦 地质 社会 在 - .

并于 1851 年提交给伦敦地质学会。

[ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['sɜːkəmstəns] [ə'baʊt][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] , [æz; əz] [ɔːl'redi]
The most remarkable circumstance about them was their existence , as already
这 最多 卓越 环境 关于 他们 曾是 他们的 存在 , 作为 已经
['steɪtɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['sændstəʊn] ,
stated , in a white sandstone ,
声明 , 在 一个 白色的 砂岩 ,

它们最引人注目的特点是，正如前面提到的，它们存在于一块白色砂岩中。

[nɪə(r)][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] , [æt; ət] [bəʊɑː'neɪ] .
near the banks of the River St . Lawrence , at Beauharnais .
靠近 这 银行 的 这 河 英石 . 劳伦斯 , 在 博阿尔内 .

在圣劳伦斯河畔的博阿尔内。

[ðɪs] ['sændstəʊn] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [njuː] [jɔːk] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts]['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm]
This sandstone , which has been described by New York geologists under the name
这 砂岩 , 哪个 有 到过 描述 经过 新的 约克 地质学家 在下面 这 姓名
[ɒv; əv]['pɑːtsˌdæm] ,
of Potsdam ,
的 波茨坦 ,

这种砂岩被纽约地质学家命名为波茨坦砂岩。

[ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][sai'ljuəriən; si-] ['sɪstəm] ,
is thought to belong to the Silurian system ,
是 想法 到 属于 到 这 志留纪 系统 ,

据信属于志留纪地层系统。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['haɪə(r)][æn'tɪkwəti][ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði] " [əʊld] [red] .
and to have a higher antiquity than even the " old red .
和 到 有 一个 更高 古代 比 甚至 这 " 老的 红色的 .

而且比"老红"还要古老。

" [ðə; ði] [skɒtʃ] ['fʊtsteps] [ɑː(r); ə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði][əʊld] [red] ['sændstəʊn] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
" The Scotch footsteps are situated in the old red sandstone , and are
" 这 苏格兰威士忌 脚步声 是 位于 在 这 老的 红色的 砂岩 , 和 是
[ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪ'ləʊniən] .
those of a Chelonian .
那些 的 一个 龟类 .

"苏格兰人的脚印位于古老的红色砂岩中，是龟类留下的。"

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [tuː] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [træks] ,
So that we have now two series of tracks ,
所以 那 我们 有 现在 二 系列 的 轨道 ,

所以现在我们有了两套系列曲目，

[ðə; ði] [krʌs'teʃɪə] [ɪn]['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪ'ləʊniən] [ɪn] ['skɒtlənd] ,
the Crustacea in Canada and the Chelonian in Scotland ,
这 甲壳类动物 在 加拿大 和 这 龟类 在 苏格兰 ,

加拿大的甲壳类动物和苏格兰的龟鳖类动物，

[ɒv; əv]['haɪə(r)][æn'tɪkwəti][ðæn; ðən]['eni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [dɪ'skʌvəd] .
of higher antiquity than any which had been previously discovered .
的 更高 古代 比 任何 哪个 有 到过 之前 发现 .

比之前发现的任何文物都更为古老。

[ɒn][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['leibə][ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] ,
On a review of the labors of President Hitchcock ,
在 一个 审查 的 这 劳动 的 总统 希区柯克 ,

对希区柯克总统的成就进行回顾，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [strʌk] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'mens] ['diːteɪlz] [ðæt] ,
we are struck with admiration at the immense details that ,
我们 是 击 和 钦佩 在 这 巨大 细节 那 ,

我们被其中丰富的细节深深震撼，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['ɑːdʒuəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['djuːtiz] ,
in the midst of arduous official and literary duties ,
在 这 中间 的 艰巨 官方的 和 文学 职责 ,

在繁重的公务和文学工作之余，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] [-]
he has been able to go through with in the [48]
他 有 到过 有能力的 到 去 通过 和 在 这 [-]

他已经能够完成[48]

['pɪəriəd] [sɪns] [ðə; ði] [fʊt] - [træks] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] [kə'netɪkət] ['rɪvə(r)] .
period since the foot - tracks were discovered on Connecticut River .
时期 自从 这 脚 - 轨道 是 发现 在 康涅狄格州 河 .

自康涅狄格河发现脚印以来的时期。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['leibə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['mɒdɪfaɪd][baɪ] [sək'siːdɪŋ] [əb'zɜːrvər] ,
Although his labors should be modified by succeeding observers ,
虽然 他的 劳动 应该 是 修改的 经过 成功 观察员 ,

尽管他的研究成果应该被后来的观察者修正，

['saɪəns] [mʌst; məst][biː; bi]['evə(r)]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
Science must be ever grateful to him for laying the foundation ,
科学 必须 是 曾经 感激的 到 他 为了 躺下 这 基础 ,

科学界应该永远感激他奠定的基础。

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːk] [səʊ] [greɪt] , ['nɒv(ə)l] ,
and doing so much for the completion , of a work so great , novel ,
和 正在做 所以 很多 为了 这 完成 , 的 一个 工作 所以 伟大的 , 小说 ,
[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
and interesting .
和 有趣的 .

并为完成这样一部伟大、新颖、有趣的作品做出了巨大贡献。

[ðɪs] [ɪn'kwaɪəri] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['prɒmɪs] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [və'raɪəti] ;
This inquiry seems to us to promise a rich variety ;
这 询问 似乎 到 我们 到 承诺 一个 富有的 种类 ;

我们认为，这项研究有望带来丰富多彩的结果；

[ænd; ənd][wiː; wi][həʊp] [ðæt] ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [əb'zɜːrvər] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]
and we hope that President Hitchcock and other observers will continue to
和 我们 希望 那 总统 希区柯克 和 其他 观察员 将要 继续 到
[ɪk'splɔː(r)][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] [ziːl] . [-]
explore and cultivate it with undiminished zeal . [49]
探索 和 培育 它 和 未减损 热情 . [-]

我们希望希区柯克总统和其他观察家们能够继续以丝毫不减的热情去探索和发展它。[49]

[dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪt] .
DESCRIPTION OF THE PLATE .
描述 的 这 盘子 .

盘子的描述。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] [fə'tɒgrəfi] [fɔː(r); fə(r)][ɪ'neɪb(ə)lɪŋ][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]
We are indebted to Photography for enabling us to represent the
我们 是 负债累累 到 摄影 为了 使能 我们 到 代表 这
[rɪ'mɑːkəb(ə)l][slæb][frɒm; frəm] ['griːnfiːld] ,
remarkable slab from Greenfield ,
卓越 板 从 格林菲尔德 ,

我们非常感谢摄影师，是他让我们有机会展示来自格林菲尔德的这块非凡的石板。

[ænd; ənd][ɪts] ['njuːmərəs] ['ɒbdʒɪkts] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [speɪs] , [jet] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['ækjərəsi] .
and its numerous objects , in a small space , yet with perfect accuracy .
和 它是 很多的 对象 , 在 一个 小的 空间 , 然而 和 完美的 准确性 .

以及在狭小空间内摆放的众多物体，而且摆放得非常精确。

[ðɪs] [slæb][ɪz][fɔː(r)] [fiːt] ['sev(ə)n][ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf] ['ɪntʃɪz] [ɪn][wʌn][də'rekʃ(ə)n] ,
This slab is four feet seven and one - half inches in one direction ,
这 板 是 四 脚 七 和 一 - 一半 英寸 在 一 方向 ,

这块石板在一个方向上的厚度为四英尺七英寸半。

[ænd; ənd][fɔː(r)] [fiːt] [wʌn] [ɪntʃ] [træns'vɜːrsli] [tuː; tə] [ðɪs] ; [ɪn] ['θɪknəs] [ˌaɪ 'tiː] ['meʒəz] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] .
and four feet one inch transversely to this ; in thickness it measures about an inch .
和 四 脚 一 英寸 横向 到 这 ; 在 厚度 它 措施 关于 一个 英寸 .

与此垂直方向长 4 英尺 1 英寸；厚度约为 1 英寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [greɪ] ['sændstəʊn] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maɪ'keɪʃəs] ['elɪmənt] [ɪz] [kən'spɪkjuəs] ,
It is composed of gray sandstone , in which the micaceous element is conspicuous ,
它 是 由 的 灰色的 砂岩 , 在 哪个 这 云母 元素 是 显眼的 ,

它由灰色砂岩构成，其中云母成分明显。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪm'preʃnz] [ɒn][bəuθ] ['sɜːrfɪs] .
and contains many interesting impressions on both surfaces .
和 包含 许多 有趣的 印象 在 两个都 表面 .

并且两个表面都印有许多有趣的图案。

[ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɜːfɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [prɪ'zentɪd] [ɪn] [rɪ'liːf] .
The most interesting surface is the inferior ; and the objects are , of course , presented in relief .
这 最多 有趣的 表面 是 这 下 ; 和 这 对象 是 , 的 课程 , 呈现 在 宽慰 .

最有趣的表面是下表面；当然，物体是以浮雕的形式呈现的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [fɜːst] , [tuː] [kɪ'ləʊniən] [træks] ; ['sekənd] , [fɔː(r)] [sets] [ɒv; əv] [bɜːd] - [træks] ; [θɜːd] , ['fʊtsteps] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['ænɪm(ə)l] .
They are , first , two Chelonian tracks ; second , four sets of bird - tracks ; third , footsteps of an unknown animal .
他们 是 , 第一的 , 二 龟类 轨道 ; 第二 , 四 套 的 鸟 - 轨道 ; 第三 , 脚步声 的 一个 未知 动物 .

首先是两处龟类足迹；其次是四组鸟类足迹；第三是未知动物的脚印。

[ðə; ði] [kɪ'ləʊniən] [træks] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] : [ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['meʒəz] [fɔː(r)] [fiːt] [ten] ['ɪntʃɪz] ;
The Chelonian tracks are two in number : the longest measures four feet ten inches ;
这 龟类 轨道 是 二 在 数字 : 这 最长 措施 四 脚 十 英寸 ;

龟类足迹共有两条：最长的一条长四英尺十英寸；

[ðə; ði] [ʃɔːtə] , [tuː] [fiːt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] .
the shorter , two feet nine inches .
这 较短 , 二 脚 九 英寸 .

较矮的那位，身高两英尺九英寸。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ə'pærəntli] [baɪ][ðə; ði]['plæstrən][ɒv; əv][ðə; ði]['tɜːt(ə)l] .
Both of these impressions are made apparently by the plastron of the turtle .
两个都 的 这些 印象 是 制成 显然 经过 这 胸甲 的 这 龟 .

这两种印痕显然都是由乌龟的腹甲造成的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [fɔː(r)] [tuː; tə] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] , [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]
They are from four to eight inches in width , and composed of
他们 是 从 四 到 八 英寸 在 宽度 , 和 由 的
['elɪveɪtɪd] .
elevated striæ .
升高 条纹 .

它们的宽度为四到八英寸，由凸起的条纹组成。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ] [reɪzd] [laɪnz] , [pə'sjuːɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs] ['dʒen(ə)rəli] ['regjələ(r)] ,
These striæ are formed by raised lines , pursuing a course generally regular ,
这些 条纹 是 形成 经过 提高 线条 , 追求 一个 课程 一般来说 常规的 ,
[bʌt; bət] [ə'kʌmp(ə)nid] [-]
but accompanied [50]
但 伴随 [-]

这些条纹是由凸起的线条形成的，其走向通常有规律，但伴有[50]

[wɪð] [sʌm; səm] [ɪn'flekʃnz] : [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [pleɪt] [ˌreprɪ'zents] , ['veri] [dɪ'stɪŋkt] .
with some inflections : they are , as the plate represents , very distinct .
和 一些 转折 : 他们 是 , 作为 这 盘子 代表 , 非常 清楚的 .

略有不同：正如盘子所示，它们非常独特。

[ðə; ði] [ʃɔːtə] [træk] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [krɒst] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ; [bʌt; bət] [ðə; ði]
The shorter track appeared to me to be crossed by another ; but the
这 较短 追踪 出现 到 我 到 是 交叉 经过 其他 ; 但 这
[ˌfəʊtə'græfɪk] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
photographic impression ,
摄影 印象 ,

在我看来，较短的那条轨道似乎与另一条轨道交叉；但照片上的印象是，

[ðəʊ] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,
though only a few inches long ,
尽管 仅有的 一个 很少 英寸 长的 ,

虽然只有几英寸长，

[ɪneɪbld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðæt] [ðɪs] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] [bɜːd] - [træks] [ə'bʌv]
enabled me to ascertain that this appearance was produced by bird - tracks above
已启用 我 到 探明 那 这 外貌 曾是 生产 经过 鸟 - 轨道 多于
[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] .
and below .
和 以下 .

使我能够确定这种景象是由上方和下方的鸟爪印造成的。

[ðə; ði] [bɜːd] - [træks] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [traɪ'dæktɪləs] .
The bird - tracks are all tridactylous .
这 鸟 - 轨道 是 全部 三指 .

这些鸟类足迹都是三趾的。

[ðə; ði] [fɜːst] [set] [laɪz] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːtə] ['tɜːt(ə)l] - [træk] ,
The first set lies above and to the right of the shorter turtle - track ,
这 第一的 放 谎言 多于 和 到 这 正确的 的 这 较短 龟 - 追踪 ,

第一组位于较短的龟迹上方和右侧，

[ænd; ənd] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['əʊnli] [tuː] [steps] , [prə'siːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪt]
and is composed of only two steps , proceeding in the course of the plate
和 是 由 的 仅有的 二 步骤 , 进行中 在 这 课程 的 这 盘子
['daʊnwədz] .
downwards .
向下 .

它仅由两个步骤组成，沿板向下进行。

[ðə; ði] ['sekənd] [set] [ɒv; əv] [bɜːd] - [træks] [hæz; həz] [faɪv] [ɪm'preʃnz] ,
The second set of bird - tracks has five impressions ,
这 第二 放 的 鸟 - 轨道 有 五 印象 ,

第二组鸟迹有五个印痕，

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [suː'pɪəriə(r)] ['pɔɪntɪd] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slæb] [ə'krɒs] [ðə; ði] [smɔːl]
extending from the right superior pointed angle of the slab across the small
扩展 从 这 正确的 优越的 尖 角度 的 这 板 穿过 这 小的

['tɜːt(ə)l] - [træk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ,
turtle - track to the larger ,
龟 - 追踪 到 这 更大的 ,

从石板右上尖角延伸，穿过小龟迹，到达较大的，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [lɒst] .
in which it is lost .
在 哪个 它 是 丢失的 .

它就此遗失。

[ðə; ði] [θɜːd] [set] [ɒv; əv] [bɜːd] - [træks] [bɪ'gɪnz] [baɪ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɒn]
The third set of bird - tracks begins by an impression larger than any other on
这 第三 放 的 鸟 - 轨道 开始 经过 一个 印象 更大的 比 任何 其他 在

[ðə; ði] [piːs] [æt; ət] [ðə; ði] [left] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] ['tɜːt(ə)l] - [træk] ;
the piece at the left extremity of the longer turtle - track ;
这 片 在 这 左边 末端 的 这 更长 龟 - 追踪 ;

第三组鸟爪印始于较长的乌龟足迹左端，那里有一个比其他任何印记都大的印记；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] , [θriː] [ɪn] ['nʌmbə(r)] , [dɪ'sendɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [raɪt] , [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði]
and the remainder , three in number , descending towards the right , are the
和 这 余 , 三 在 数字 , 下降 向 这 正确的 , 是 这

[liːst] [dɪ'stɪŋkt] [ɒv; əv] ['eni] .
least distinct of any .
至少 清楚的 的 任何 .

其余三个，从右往左数，是最不明显的。

[ðə; ði] [fɔːθ] [set] [ɒv; əv] [bɜːd] - [træks] [bɪ'gɪnz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] ['tɜːt(ə)l] - [træk] , [ænd; ənd]
The fourth set of bird - tracks begins below the longer turtle - track , and
这 第四 放 的 鸟 - 轨道 开始 以下 这 更长 龟 - 追踪 , 和

[ə'sendz] [baɪ] [fɔː(r)] [ɪm'preʃnz] ,
ascends by four impressions ,
上升 经过 四 印象 ,

第四组鸟类足迹位于较长的乌龟足迹下方，向上延伸了四个印痕。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [træk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ðə; ði] [fɜːst] .
crossing the track till it meets the first .
过境 这 追踪 直到 它 满足 这 第一的 .

穿过轨道，直到与第一条轨道相遇。

[ðə; ði] [məʊst] ['kjʊəriəs] [træk] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [sɪks] ['didʒiteitid] [ɪm'preʃnz] , [stɪl] [rɪ'meɪnz] .
The most curious track , consisting of six digitated impressions , still remains .
这 最多 好奇的 追踪 , 由 的 六 数字化 印象 , 仍然 遗迹 .

最奇特的曲目，由六个数字化印记组成，至今仍保留着。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] ['tɜːt(ə)l] - [træk] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [bɜːd] -
The first is seen on the left of the longer turtle - track , near the largest bird -
这 第一的 是 已见 在 这 左边 的 这 更长 龟 - 追踪 , 靠近 这 最大 鸟 -

[træk] ;
track ;
追踪 ;

第一个痕迹位于较长的海龟足迹左侧，靠近最大的鸟类足迹；

[ðə; ði]['sekənd][ɪz][ɒn][ðə; ði] [træk] ; [ðə; ði] [θɜːd] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [træk] ;
the second is on the track ; the third is above the track ;
这 第二 是 在 这 追踪 ; 这 第三 是 多于 这 追踪 ;

第二个在轨道上；第三个在轨道上方；

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [krɒs] [ðə; ði][slæb][baɪ]['feɪntə(r)] [ɪm'preʃnz] . [-]
the others cross the slab by fainter impressions . [51]
这 其他的 叉 这 板 经过 较暗 印象 . [-]

其他的印记则比较淡，横跨石板。[51]

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kəm'pəʊzd] [baɪ] [tuː] [fiːt] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [fʊt] [kən'teɪnz] [fɔː(r)] [təʊz] ,
Each of them is composed by two feet , and each foot contains four toes ,
每个 的 他们 是 由 经过 二 脚 , 和 每个 脚 包含 四 脚趾 ,

它们每只脚都由两只脚组成，每只脚有四个脚趾。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn][sʌm; səm] [ɪm'preʃnz] [ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)z] .
which are seen more distinctly in some impressions than in others .
哪个 是 已见 更多的 明显地 在 一些 印象 比 在 其他的 .

有些印象中这些特征比其他印象中更明显。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv] [ðiːz] ['dʌb(ə)l] [træks] [ɪz] [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
The largest of these double tracks is about three inches in diameter .
这 最大 的 这些 双倍的 轨道 是 关于 三 英寸 在 直径 .

这些双轨中最大的直径约为三英寸。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə'pɒn] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [ðeɪ]
Perhaps it would be useless to speculate upon what kind of animal they
也许 它 会 是 无用 到 推测 之上 什么 种类 的 动物 他们
[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] .
were made by .
是 制成 经过 .

或许去猜测它们是由哪种动物制成的是徒劳的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði] - - ,
There is a similarity between these and the tracks of the Anomœpus Scambus ,
那里 是 一个 相似 之间 这些 和 这 轨道 的 这 - - ,

这些痕迹与阿诺莫普斯·斯坎布斯的足迹有相似之处。

['spəʊkən][ɒv; əv][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [gruːp] .
spoken of in the sixth group .
说 的 在 这 第六 团体 .

第六组讨论过。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [təʊz] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ænd; ənd] [θriː] .
In the latter , however , the toes are five and three .
在 这 后者 , 然而 , 这 脚趾 是 五 和 三 .

但在后一种情况下，脚趾分别是五个和三个。

[sʌm; səm] [ɪk'spɪəriənst] [p'ɜːsənz] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [træks] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋk] , [mə'stiːlə] [ˌluːtriː'əʊlə] ,
Some experienced persons think they are tracks of the mink , Mustela Lutreola ,
一些 经验丰富的 人 思考 他们 是 轨道 的 这 貂 , 妙思乐 卢特雷奥拉 ,

一些有经验的人认为这是水貂（Mustela lutreola）的足迹。

[æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['kɒmən] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] .
an animal common at the present day in these parts .
一个 动物 常见的 在 这 展示 天 在 这些 部分 .

这是如今这些地区常见的一种动物。

[ðɪs] [hæz; həz] [faɪv] [təʊz] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ,
This has five toes ; but it may be in this as in some other digitigrades ,
这 有 五 脚趾 ; 但 它 可能 是 在 这 作为 在 一些 其他 趾行动物 ,

它有五个脚趾；但这可能与其他一些趾行动物一样，

[ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][təʊz][ɪn] [iːtʃ] [fʊt] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ;
that one of the toes in each foot does not make an impression ;
那 一 的 这 脚趾 在 每个 脚 做 不是 制作 一个 印象 ;

每只脚的一个脚趾无法留下脚印;

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sefə] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [tɪl] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] ,
or perhaps it is safer to believe , till further investigation is made ,
或者 也许 它 是 更安全 到 相信 , 直到 更远 调查 是 制成 ,

或许在进一步调查结果出来之前，相信这一点更为稳妥。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'strʌkʃn] [nɒt] [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] .
that it was an animal of a construction not now existing .
那 它 曾是 一个 动物 的 一个 建造 不是 现在 现存的 .

它是一种现在已经不存在的动物。

[ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [træks] ['prez(ə)nts][ə; eɪ]['pʌz(ə)l][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
The direction of these tracks presents a puzzle we are not able to
这 方向 的 这些 轨道 礼物 一个 谜 我们 是 不是 有能力的 到
[ʌn'ræv(ə)l] ;
unravel ;
绎 ;

这些铁轨的走向给我们留下了一个无法解开的谜题;

[ˌaɪ 'tiː] [ig'zibits] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][fɔː(r)] [təʊz] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
it exhibits the impressions of four toes , and we have supposed
它 展品 这 印象 的 四 脚趾 , 和 我们 有 据称
[ˌaɪ 'tiː] [mait] [pə'zes] [faɪv] .
it might possess five .
它 可能 具有 五 .

它显示出四个脚趾的印痕，我们推测它可能有五个脚趾。

[ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɜːd] - [træk] ,
In either of these cases , we have no right to consider it a bird - track ,
在 任何一个 的 这些 案例 , 我们 有 不 正确的 到 考虑 它 一个 鸟 - 追踪 ,

无论哪种情况，我们都无权将其视为鸟类足迹。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['reptaɪl] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['mæm(ə)l] .
but probably a reptile or a mammal .
但 大概 一个 爬虫 或者 一个 哺乳动物 .

但很可能是爬行动物或哺乳动物。

[əd'mɪtɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fækt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Admitting this to be the fact , we are unable to account for the
承认 这 到 是 这 事实 , 我们 是 无法 到 帐户 为了 这
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [steps] ,
direction of the steps ,
方向 的 这 步骤 ,

承认这一点后，我们无法解释这些步骤的方向。

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [ɔːl'tɜːnət] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['kwɒdruped] , [bʌt; bət][ɪn] [streɪt] [laɪnz] .
which is not alternate , as in the quadruped , but in straight lines .
哪个 是 不是 备用 , 作为 在 这 四足动物 , 但 在 直的 线条 .

它不像四足动物那样交替运动，而是直线运动。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [-]
In other words , this animal , supposed to have [52]
在 其他 字 , 这 动物 , 据称 到 有 [-]

换句话说，这种动物，据说有[52]

[fɔː(r)] [legz] , [ɡɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [tuː] ['əʊnli] , [ænd; ənd][bəʊθ][ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪst]
four legs , gives us the impressions of two only , and both of these placed
四 腿 , 给予 我们 这 印象 的 二 仅有的 , 和 两个都 的 这些 放置
[tə'ɡeðə(r)] .
together .
一起 .

四条腿，却给人只有两条腿的印象，而这两条腿又放在一起。

[wen] [ðə; ði] [traɪ'dæktɪləs] [træks] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tentɪvli] [kən'sɪdəd] , [kəm'peəd] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
When the tridactylous tracks are attentively considered , compared with each other ,
什么时候 这 三指 轨道 是 认真地 经过考虑的 , 比较的 和 每个 其他 ,
[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['didʒiteitid] [træks] ,
and with the digitated tracks ,
和 和 这 数字化 轨道 ,

当仔细观察三趾足迹，并将它们彼此比较，再与趾状足迹进行比较时，

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [ɪɡ'zɪbɪt] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][bɜːdz]
they appear to exhibit the character of the impressions of the feet of birds
他们 出现 到 展览 这 特点 的 这 印象 的 这 脚 的 鸟类
[səʊ] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] ,
so very decidedly ,
所以 非常 绝对地 ,

它们似乎非常明显地展现出鸟类脚印的特征，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [ˌɪnkrə'djuːləti][tuː; tə]
that it would require something more than a philosophic incredulity to
那 它 会 要求 某物 更多的 比 一个 哲学 怀疑 到
['kwestʃən] [ðeə(r)] [ɔː'nɪθɪk] ['ɒrɪdʒɪn] .
question their ornithic origin .
问题 他们的 鸟类 起源 .

仅仅出于哲学上的怀疑，不足以质疑它们的鸟类起源。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [slæb] [kən'teɪnz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪm'preʃnz] .
The other side of this slab contains interesting impressions .
这 其他 边 的 这 板 包含 有趣的 印象 .

这块石板的另一面有一些有趣的印记。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðɪs] ['sɜːfɪs] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['rɪp(ə)l] - [mɑːrks] , [iːtʃ] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz]
In the first place , this surface is covered with ripple - marks , each about two inches
在 这 第一的 地方 , 这 表面 是 涵盖 和 波纹 - 标记 , 每个 关于 二 英寸
[brɔːd] ,
broad ,
广阔 ,

首先，这个表面布满了波纹，每道波纹大约两英寸宽。

[ɪk'stendɪŋ] [wɪð] ['veəriəs] [dɪ'ɡriːz] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋktnəs] [ə'krɒs] [ðə; ði][slæb] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æn; ən]
extending with various degrees of distinctness across the slab , and having an
扩展 和 各种各样的 学位 的 明显 穿过 这 板 , 和 拥有 一个
['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .
interval of an inch .
间隔 的 一个 英寸 .

在石板上以不同程度的清晰度延伸，间隔为一英寸。

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ɪz]['ɡreɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spesəmən] [wiː; wi]
The width of the ridges is greater than in any of the specimens we
这 宽度 的 这 山脊 是 更大的 比 在 任何 的 这 标本 我们
[hæv; həv] [siːn] .
have seen .
有 已见 .

这些脊的宽度比我们见过的任何标本都要大。

[ðɪs] ['sɜːfɪs] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['kʌvəd] [baɪ][reɪn] - [drɒps] .
This surface is almost covered by rain - drops .
这 表面 是 几乎 涵盖 经过 雨 - 滴 .

这块表面几乎完全被雨滴覆盖。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [ɪm'preʃnz] , [wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [drɔːn] [baɪ]['mɪstə(r)] .
It has also , among other impressions , one which has been drawn by Mr .
它 有 还 ， 之中 其他 印象 ， 一 哪个 有 到过 绘制 经过 先生 .

['sɪlzbi] ,
Silsbee ,
西尔斯比 ，

此外，它还收录了其他一些画作，其中一幅是由西尔斯比先生绘制的。

['aʊə(r)] [fə'tɒgrəfɪst] , [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['fɪgə(r)] [bɪ'ləʊ] [ɒv; əv][ɪts]['prɒpə(r)][saɪz] .
our photographist , and represented by the figure below of its proper size .
我们的 摄影师 ， 和 代表 经过 这 数字 以下 的 它是 恰当的 尺寸 .

我们的摄影师，下图是其真实大小的示意图。

[ðɪs] ['fɪgə(r)] , ['nɪəli] [fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ɪz][æn; ən][ɪg'zækt] [rɪ'zembləns]
This figure , nearly four and a half inches in length , is an exact resemblance
这 数字 ， 几乎 四 和 一个 一半 英寸 在 长度 ， 是 一个 精确的 相似

[ɪn] [fɔːm] ,
in form ,
在 形式 ，

这个长约四英寸半的人形，外形与真人完全一致。

[bʌt; bət][nɒt][ɪn][saɪz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌoʊ'toʊˌzuːm] , [æz; əz] [di'pikt] [baɪ] ['prezɪdənt] ['hɪtʃˌkɒk] ,
but not in size , of the great Otozoum , as depicted by President Hitchcock ,
但 不是 在 尺寸 ， 的 这 伟大的 奥托祖姆 ， 作为 描绘 经过 总统 希区柯克 ，

但就其体型而言，它远不及希区柯克总统所描绘的那只巨大的奥托祖姆。

[ænd; ənd] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði]['æktʃuəl] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ɪn]['aʊə(r)][hændz] , [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fʊt] ,
and shown by the actual impression , in our hands , of the great foot ,
和 所示 经过 这 实际的 印象 ， 在 我们的 双手 ， 的 这 伟大的 脚 ，

而我们手中所握的，正是这只大脚的真实印记。

['twenti] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [prə'pɔːʃənət] [bredθ] .
twenty inches long , and of proportionate breadth .
二十 英寸 长的 ， 和 的 成比例的 宽度 .

长二十英寸，宽度也与之成比例。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːl] , [ɔː(r)][pɒ'stɪəriə(r)] [-]
The form of the heel , or posterior [53]
这 形式 的 这 脚跟 ， 或者 后部 [-]

脚后跟的形状，或后跟[53]

[pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] , [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['fɪgəz] ; [ðə; ði] [təʊz] [ɑː(r); ə(r)]['iːkwəl][ɪn][bəʊθ] ,
part of the foot , is the same in the two figures ; the toes are equal in both ,
部分 的 这 脚 ， 是 这 相同的 在 这 二 数据 ； 这 脚趾 是 平等的 在 两个都 ，

脚的某个部分在两幅图中是相同的；两个脚趾的长度也相同。

[vɪz] .
viz .
即 .

即。

[fɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] ; [ðə; ði] [tuː] [ɪn'tɜːn(ə)l] [təʊz] [ˌkɒrə'spɒnd] [ɪn][ðeə(r)][ɑːrˌtɪkjə'leɪʃənz] ,
four in number ; the two internal toes correspond in their articulations ,
四 在 数字 ； 这 二 内部的 脚趾 对应 在 他们的 发音 ，

共有四根；其中两根内侧脚趾的关节相对应。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɪk'stɜːn(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ə'laɪk] ,
and the two external are nearly alike ,
和 这 二 外部的 是 几乎 同样 ,

两者的外形几乎相同，

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['ædɪpəʊs; 'ædɪpəʊz]['tekstʃə(r)] .
with a little allowance for a different amount of adipose texture .
和 一个 小的 津贴 为了 一个 不同的 数量 的 脂肪 质地 .

脂肪质地略有不同，敬请谅解。

['weðə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnfənt][ˌoʊ'toʊˌzuːm] , [ai] [prɪ'tend] [nɒt][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] :
Whether this was the impression of an infant Otozoum , I pretend not to determine :
无论 这 曾是 这 印象 的 一个 婴儿 奥托祖姆 , 我 假装 不是 到 决定 :

这是否是幼年奥托祖姆的印象，我假装不予置评：

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌoʊ'toʊˌzuːm] .
the drawing was taken by a gentleman who knew nothing of the Otozoum .
这 绘画 曾是 已采取 经过 一个 绅士 WHO 知道 没有什么 的 这 奥托祖姆 .

这幅画是一位对奥托祖姆一无所知的绅士所作。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)] [ɪm'preʃnz] , [smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [lɑːst] [dɪ'skraɪbd] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːfɪs] .
There are similar impressions , smaller than that last described , on the same surface .
那里 是 相似的 印象 , 较小的 比 那 最后的 描述 , 在 这 相同的 表面 .

在同一表面上还有类似的印痕，但比上次描述的要小。

[ðə; ði] [stəʊn] , [ðəʊ] [naʊ] ['veri] [hɑːd] [ænd; ənd] [ɪn'træktəbl] , ['hævɪŋ] [rɪ'zɪstɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['eɪdʒənts][wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪm'plɔɪ] ,
The stone , though now very hard and intractable , having resisted all the chemical agents we could employ ,
这 石头 , 尽管 现在 非常 难的 和 难以驾驭的 , 拥有 抵抗 全部 这 化学 代理人 我们 可以 采用 ,

这块石头虽然现在非常坚硬难处理，经受住了我们所能使用的所有化学试剂的考验，

[mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ][sɒft] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ;
must have remained in a soft state for some time ;
必须 有 剩余 在 一个 柔软的 状态 为了 一些 时间 ;

肯定已经保持柔软状态一段时间了；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ʃəʊn] [bɪ'ləʊ] ['penətreɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['sɜːfɪs] . [-]
for the impressions of the foot shown below penetrate to the opposite surface . [54]
为了 这 印象 的 这 脚 所示 以下 穿透 到 这 对面的 表面 . [-]

下图所示的脚印穿透到对面表面。[54]

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɒn][bəʊθ][saɪdz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kjʊəriəs][slæb] .
In this description we have not attempted to point out all the objects worthy of interest on both sides of this curious slab .
在 这 描述 我们 有 不是 尝试过 到 观点 出去 全部 这 对象 值得 的 兴趣 在 两个都 侧面 的 这 好奇的 板 .

在这段描述中，我们并没有试图指出这块奇特石板两侧所有值得关注的物品。

['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [prə'træktɪd]
Every part of it is full of interest , and presents a field for protracted
每一个 部分 的 它 是 满的 的 兴趣 , 和 礼物 一个 场地 为了 拖延

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
observations .
观察 .

它的每个部分都充满趣味，为长时间的观察提供了广阔的空间。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] [meɪ] , [baɪ][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['mægnɪfaɪə(r)] ,
The surface represented in the plate may , by the aid of a magnifier ,
这 表面 代表 在 这 盘子 可能 , 经过 这 援助 的 一个 放大镜 ,

借助放大镜，可以看清图中所示的表面。

[biː; bi] ['stʌdid] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [ɪt'self] ;
be studied without the presence of the stone itself ;
是 研究 没有 这 在场 的 这 石头 本身 ;

无需实物即可进行研究；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌfəʊtə'græfɪk] [ɑːt] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] ['ɒbdʒɪkts] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)]
for the photographic art displays the most minute objects without alteration or
为了 这 摄影 艺术 显示器 这 最多 分钟 对象 没有 改造 或者

[ə'mɪʃ(ə)n] .
omission .
省略 .

摄影艺术作品会完整地展现最微小的物体，不做任何改动或省略。

['fʊtnoʊt]
Footnotes
脚注

脚注

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [frentʃ] ['trævələz] ,
The following are the names of French travellers ,
这 下列的 是 这 姓名 的 法语 旅行者 ,

以下是法国旅行者的姓名：

[huː] [hæv; həv] [biːn] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [egz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪn]
who have been supposed to have seen the eggs of the Epyornis in
WHO 有 到过 据称 到 有 已见 这 鸡蛋 的 这 - 在

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌmædə'gæskə(r)] :
the Island of Madagascar :
这 岛 的 马达加斯加 :

据称在马达加斯加岛上见过巨鸟蛋的人：

[em] . - , [ɪn] - ; [em] . - , [ɪn] - ; [em] . - , [ɪn] - ; [ænd; ənd][em] .
M . Sganzin , in 1831 ; M . Goudot , in 1833 ; M . Dumarele , in 1848 ; and M .
M . - , 在 - ; M . - , 在 - ; M . - , 在 - ; 和 M .

[ə'bɑːdiː] , [ɪn] - .
Abadie , in 1850 .
阿巴迪 , 在 - .

1831 年，M. Sganzin；1833 年，M. Goudot；1848 年，M. Dumarele；1850 年，M. Abadie。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

['mɪstə(r)] . [mɑːʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['griːnfiːld] ,
Mr . Marsh was a mechanic of the town of Greenfield ,
先生 . 沼泽 曾是 一个 机械 的 这 镇 的 格林菲尔德 ,

马什先生是格林菲尔德镇的一名机械师。

[ænd; ənd] [prə'kjʊəd] [hɪz; ɪz] [səb'sɪstəns] [baɪ][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['leɪbə(r)] .
and procured his subsistence by his daily labor .
和 采购 他的 生存 经过 他的 日常的 劳动 .

他靠每日的劳动维持生计。

['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [diːn] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['sændstəʊn][slæbz][ɒv; əv] ,
Being employed by Dr . Deane in obtaining the sandstone slabs of Ornithichnites ,
存在 受雇 经过 博士 . 迪恩 在 获得 这 砂岩 板 的 鸟类遗迹 ,

受雇于迪恩博士，负责采集鸟迹砂岩板，

[hiː; hi] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'sjuːt] , ['entəd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]['ɑːdə(r)] ,
he acquired a taste for the pursuit , entered into it with extraordinary ardor ,
他 获得 一个 品尝 为了 这 追逐 , 进入 进入 它 和 非凡的 热情 ,

他对这项事业产生了浓厚的兴趣，并以非凡的热情投入其中。

[ænd; ənd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['leibə] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faɪn] ['spesəmən] .
and accumulated by his own labors a great collection of fine specimens .
和 积累 经过 他的 自己的 劳动 一个 伟大的 收藏 的 美好的 标本 .

他通过自己的辛勤劳动，积累了大量的精美标本。

[hiː; hi] [ʌn'fɔːtʃənətli] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn] - .
He unfortunately fell into a consumption , and died in 1852 .
他 很遗憾 跌倒 进入 一个 消耗 , 和 死亡 在 - .

不幸的是，他患上了肺结核，并于 1852 年去世。

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz][səʊld][æt; ət]['pʌblɪk] ['ɔːkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sʌm] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
The collection was sold at public auction for a sum between two and three thousand dollars .
这 收藏 曾是 卖 在 民众 拍卖 为了 一个 和 之间 二 和 三 千 美元 .

这批藏品在公开拍卖会上以两千至三千美元的价格售出。

[ðə; ði] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] [baɪ][ðə; ði] ['bɒstən] [sə'saɪəti][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [baɪ] ['æmhɜːst] ['kɒlɪdʒ] ,
The specimens were purchased by the Boston Society of Natural History , by Amherst College ,
这 标本 是 购买 经过 这 波士顿 社会 的 自然的 历史 , 经过 阿默斯特 大学 ,

这些标本是由波士顿自然历史学会和阿默斯特学院购买的。

[ænd; ənd][baɪ] ['veəriəs] ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .
and by various colleges and scientific associations in this country .
和 经过 各种各样的 大学 和 科学 协会 在 这 国家 .

以及该国的各个学院和科学协会。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[ðə; ði]	[spə'sɪfɪk]	[neɪm]	[ɒv; əv]	-	[hæz; həz]	[biːn]	[ə'tætʃt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌoʊ'toʊˌzuːm]	,
The	**specific**	**name**	**of**	**Moodii**	**has**	**been**	**attached**	**to**	**the**	**Otozoum**	**,**
这	具体的	姓名	的	-	有	到过	随附的	到	这	奥托祖姆	,

Moodii 的种名已与 Otozoum 联系起来。

[frɒm; frəm]	[ɪts]	['hævɪŋ]	[biːn]	[dɪ'skʌvəd]	[baɪ]	['mɪstə(r)]	.	['muːdi]	.
from	**its**	**having**	**been**	**discovered**	**by**	**Mr**	**.**	**Moody**	**.**
从	它是	拥有	到过	发现	经过	先生	.	穆迪	.

因为它是穆迪先生发现的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神